R E P O R T  R E S U M E S

ED 012 905 AL 000 568

CEBUANO PARA SA MGA PEACE CORPS VOLUNTEERS. (CEBUANO FOR THE PEACE CORPS VOLUNTEERS).

BY- BAURA, BETTY AND OTHERS
PEACE CORPS, WASHINGTON, D.C.

PUB DATE 67

EDRS PRICE MF-$1.00 HC-$9.00 225P.

DESCRIPTORS- *CEBUANO, *LANGUAGE INSTRUCTION, *INSTRUCTIONAL MATERIALS, PATTERN DRILLS (LANGUAGE), CULTURAL ENVIRONMENT, CEBU, PHILIPPINES, PEACE CORPS,

THE BASIC VOCABULARY AND STRUCTURE OF CEBUANO VISAYAN ARE PRESENTED HERE THROUGH TWENTY-TWO SHORT DIALOGUES AND ACCOMPANYING PATTERN DRILLS AND CULTURAL NOTES. THE DIALOGUES ARE BASED ON EVERYDAY SITUATIONS AND COMMON USAGE THAT THE PEACE CORPS VOLUNTEER ENCOUNTERS IN THIS AREA OF THE PHILIPPINES. INTRODUCTORY PAGES PRESENT THE STUDENT WITH THE AUDIOLINGUAL METHOD AND THE PROCEDURES TO BE FOLLOWED IN THIS COURSE. LESSONS ARE BASED ON (1) LISTENING PRACTICE, (2) RECOGNITION AND NON-VERBAL RESPONSE TO NEW ITEMS, (3) PRODUCTION, AND (4) ENRICHMENT. THE VARIED PATTERN DRILLS AND CULTURAL NOTES ARE EXTENSIVE BUT THERE IS NO PROVISION FOR READING OR WRITING PRACTICE. THE CEBUANO LYRICS AND ENGLISH TRANSLATIONS TO ELEVEN WELL-KNOWN SONGS ARE APPENDED. (JD)

ED012905

# Cebuano

## para sa mga Peace Corps Volunteers

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Betty Baura - co-teacher
Ginny Cyboski
David Flaccus
Lani Keetch
Music: Chuck Kaza

AL 000 568

# C E B U A N O

## Para Sa Mga

## Peace Corps Volunteers

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS [redacted] MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY C. Lawall, Peace Corps

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE [redacted] OWNER."

Peace Corps / Philippines

1967

Betty Baura - co-teacher
Ginny Cyboski
David Flaccus
Lani Keetch
Music: Chuck Kaza

## DIALOGS AND DIALOG PRESENTATION

Teaching a foreign language through dialogs is the core of second language teaching theory; it springs from the linguistic theory that language is basically a spoken phenomenon, not a written one. Achieving fluency in hearing and speaking a new language must precede reading and writing in the new language.

Dialogs are particularly effective in teaching language because they are not only purely oral and therefore primary exercises in language learning; they are also immediately useful outside of class because they are colloquial; they can be made so that they keep the class interested; and the structures in them can be easily adapted for use in other dialogs or as a base for habit-forming drills.

In these lessons you will confront a plethora of dialogs around which the lessons are built. Try to notice the failures and successes of the dialogs you will be exposed to, so that when you are on your own learning Cebuano you will be able to construct good dialogs with an informant and then learn them with his help.

Notice also the technique of learning with dialogs. Whether there is only one student or twenty, you can follow similar steps.

1. The teacher should present the dialog in a clear and interesting way. He should act it out or present it with visual aids, so that as you listen and watch you know who says what, to whom, about what, and when.

2. After you have watched and listened to the dialog several times, say each line after the teacher first in groups, then individually. It doesn't matter if your understanding and pronunciation aren't perfect.

3. After you have repeated the whole dialog after your teacher several times, have him take one part and you take the other first in groups, then individually.

4. Then switch roles.

5. You should pretty well memorize the dialog so that the patterns and intonations become a habit for you. Act it out with as much true-to-life reality as possible; or better, exaggerate, so that meaning is associated with the words and sentences.

Once you have memorized a good dialog you will all of a sudden discover that you are fluent in certain situations, and can fool people into talking more Cebuano to you than you understand. That is when you begin to learn; if you keep your ears and brain and heart open the language and the culture will begin to make good sense.

# DRILLS

Every language has basic patterns: subject and predicate order, clause order, word order, etc. Various Visayan structures are presented in the dialogs. The drills following the dialogs give practice on these structures and expand them.

Drills make your production of a pattern become a habit. First the teacher models the pattern and you imitate it. In some drills, the teacher first gives a model then only a word, picture, or gesture cue; you reproduce the full pattern. This is done as group, then as individuals. If you need help the teacher will again model the pattern. You repeat after the teacher. After a pattern is fairly well learned, you and the other students use it in context(such as a dialog, a chain response drill, or free conversation). Don't feel limited by your lack of vocabulary. Use English words.

You should reapet the drills until you can say them with reasonable ease.

Since language is mainly a spoken phenomenon, not a written one (especially in the Philippines) the dialogs and the drills will be presented to you orally first. After you have worked with them orally you will get copies of the lessons: they may be used for additional practice, review, and aids for those who also learn by reading.

# MINIMAL PAIRS

When you learn a foreign language it is often difficult to pronounce some of the sounds you hear. In fact, it is sometimes even difficult to hear right the sounds which assault your ears.

To help you hear, then distinguish sounds you hear, then make the sounds yourself and use them in your conversation, you can use minimal pairs. That is, you can orally study a pair of words, which differ from each other in only one sound, the sound which you have difficulty hearing and saying.

For instance, if you are Filipino and cannot say "foot" because you can't hear and say the "F" sound you can study the words "foot" and "put" in contrast. In a pair of words like this the difficult sound is isolated; after a while, you learn to hear the difference between words that once sounded the same to you, then you learn to say them.

Or, if you are American and cannot say "na'" because you can't hear and say the glottal stop, you cant study the words "na'" and "na", in contrast.

In these lessons you will study five sounds which may be difficult for Americans learning Visayan. They are 1) the glottal stop (2) the consonant "ng" (3) the consonants "p", "k" and "t", pronounced without a puff of air. As you learn these sounds observe the method of the pronunciation lessons, so that you will be able to continue them with a teacher in the place where you're assigned.

Notice that a complete lesson consists of four parts:

1. listening

-The teacher presents pictures of the pairs to you and identifies each one with a word or a sentence. You only listen, you don't say anything.

2. recognition

a. The teacher says two words of a pair. Sometimes he will say the same word. Sometimes he will say the pair. You indicate whether they are different or the same.

b. Then you identify a word with its meaning. The teacher holds the two pictures and says one word. You indicate which picture the word belongs to.

c. The teacher then says word (from the minimal pair list. (from column I and column II). You indicate whether the word belongs in column I or column II.

* During the recognition stage you still don't repeat the words. You listen and signal your recognition by yes-no answers, gestures, or sighs such as raising one hand or two hands, standing or sitting, etc.

3. production (this comes only, after successful completion of recognition)

- You finally get to say the difficult sound in words and santances. You identify pictures by saying the word repeating after the teacher. Work to master the sound.

4. enrichment

-The teacher presents rimes, riddles, games, complex sentences, dialogs, nd songs which use the difficult sound. This increases your habitual use of the correct sound.

-You and your teachers quit as soon as you get tired. Study minimal pairs with your teacher for only a few minutes at a time.

# D I A L O G



(Visayan - Cebuano)

Unang Dialog

Situation: Si Betty ug si Lita nagkita' sa plasa. Nagdala si Lita ug basket. Nagdala si Betty ug sulat.

Betty: Asa man ka, Lita?
Lita: Sa Merkado. Ikaw?
Betty: Sa post office.

(English)

First Dialog

Situation: Betty and Lita meet in the plaza. Lita is carrying a basket. Betty is carrying a letter.

Where are you going, Lita?
To the market. (How about) you?
To the post office.

# DRILLS FOR DIALOG I

I. Pattern: Asa man ka? Sa library.

A. Response drill: Students give short answers, using English words for destinations.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Asa man ka? | Sa library. |
| Asa man ka? | Sa post office. |
| Asa man ka? | Sa swimming pool. |
| Asa man ka? | Sa tennis court. |

etc.

B. Chain response drill: students ask and answer each other, using English words for destinations.

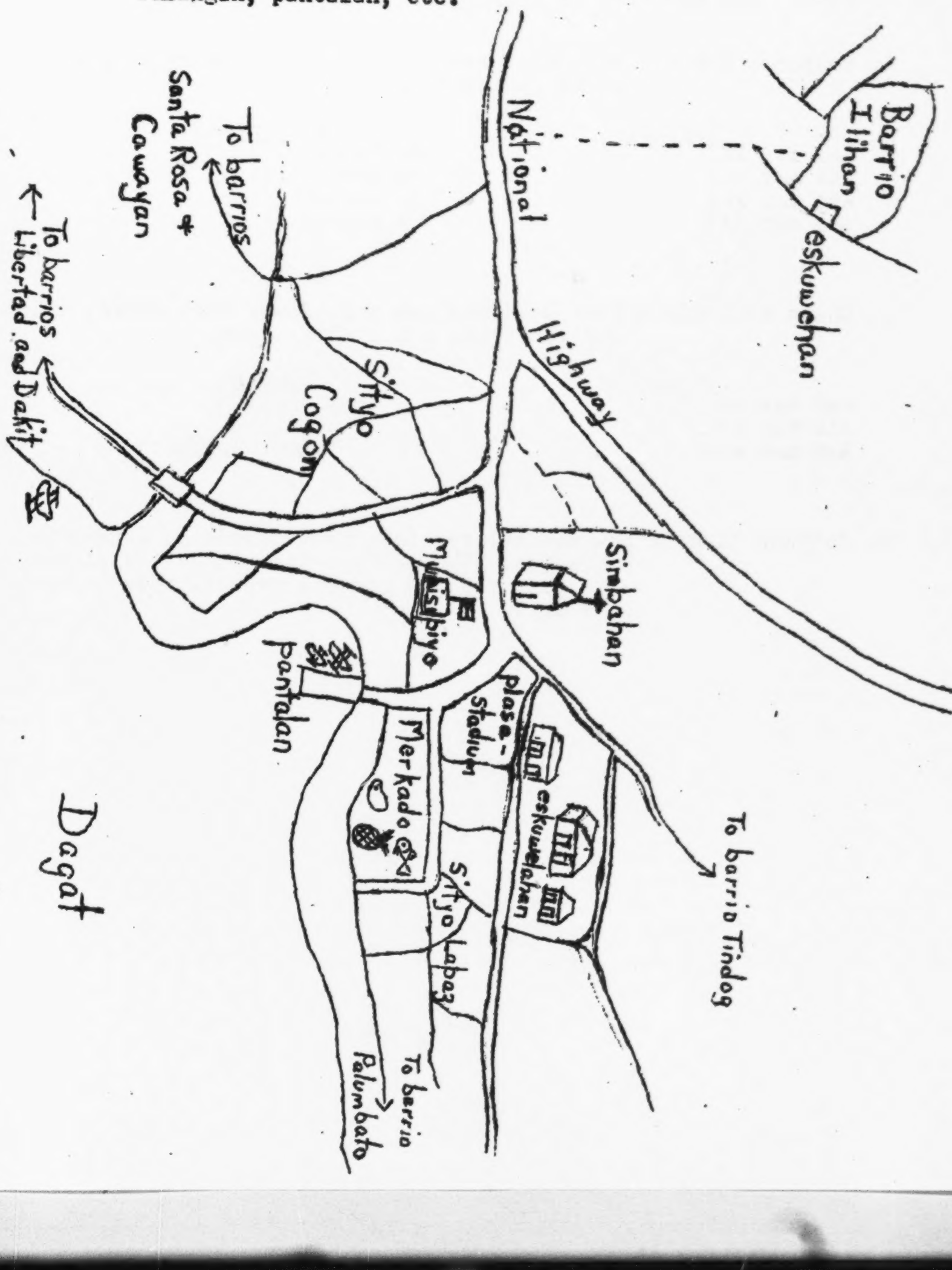
| Student | Student |
|---|---|
| Asa man ka? | Sa dormitory. |
| Asa man ka? | Sa night club. |
| Asa man ka? | Sa municipal building. |

etc.

C. Introduction of new vocabulary: important places in a town or poblacion. The teacher introduces the places with pictures and shows a typical town layout on a map.

# M A P

Show: plasa, munisipyo, simbahan, klinika, merkado, eskuwelahan, bulangan, pantalan, etc.



D. Students say new words as they see pictures.

E. Students say new words as teacher points to places on the map.

F. Response drill: students give short answers cued by teacher's pointing.

| Teacher | (Points To) | Student |
|---|---|---|
| Asa man ka? | Market | Sa merkado. |
| Asa man ka? | Church | Sa simbahan. |
| Asa man ka? | Cockpit | Sa bulangan. |
| | etc. | |

G. Response drill: everybody asks one student where he is going; single student answers, either cued or at will.

| Students | Student |
|---|---|
| Asa man ka, Joan? | Sa klinika. |
| Asa man ka, Bill? | Sa eskuwelahan. |
| | etc. |

H. Short dialog exchange; either cued or free.

| 1st Student | 2nd Student | 1st Student |
|---|---|---|
| Asa man ka? | Sa eskuwelahan. Ikaw? | Sa plasa. |
| Asa man ka? | Sa pantalan. Ikaw? | Sa merkado. |
| Asa man ka? | | |
| | etc. | |

I. Minor Dialog: to memorize.

| | |
|---|---|
| Situation: Si Ben ug si Raul Nagkita' sa dalan. Nagdala sila ug sunoy. | Situation: Ben and Raul meet each other in the street. They are carrying roosters. |
| Ben: Asa man ka? | Where are you going? |
| Raul: Sa bulangan. Ikaw, asa man? | To the cock pit. Where are you going? |
| Ben: Sa bulangan sab. | To the cock pit too. |

J. Conversion drill: students transform sentence; cue given by teacher.

| Teacher | Students |
|---|---|
| Asa man ka? | Ikaw, asa man? |
| Asa man ka? | Ikaw, asa man? |
| | etc. |

K. Response drill: response cued by pictures or map.

| 1st Student | 2nd Student |
|---|---|
| Ikaw, asa man? | Sa merkado. |
| Ikaw, asa man? | Sa bulangan. |

etc.

L. Response drill: cued by pictures or map, or can be free expression.

| 1st Student | 2nd Student | 1st Student |
|---|---|---|
| Asa man ka? | Sa dormitory. | |
| | Ikaw, asa man? | Sa dormitory sab. |
| Asa man ka? | Sa library. | |
| | Ikaw, asa man? | Sa pizza parlor. |
| | etc. | |

M. Response drill: cued by pictures or map, or by nodding or shaking head.

| 1st Student | 2nd Student | 1st Student |
|---|---|---|
| Asa man ka? | Sa cafeteria. | |
| | Ikaw, asa man? (nod) | Sa cafeteria sab. |
| Asa man ka? | Sa pantalan. Ikaw, | |
| | asa man? (shake) | Sa merkado. |
| | etc. | |

N. Act out M with appropriate props. Work toward completely free and correct expression.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| asa | where (with future sense) |
| ka | you (singular pronoun) |
| ikaw | you (singular prohoun, long form) |
| man | (a particle without content meaning; one use is for euphony) |
| merkado | market |
| sa | (functions as a preposition here; serves for English at, in, on, to, etc.) |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| bulangan | cockpit, where cockfights are held on Sundays and holidays |
| klinika | medical clinic ("k" follows "b" in the Cebuano alphabet) |
| eskuwelahan | school, elementary school |
| munisipiyo | municipal building, town hall |
| pantalan | dock, pier, wharf (structure that extends into the sea) |
| plasa | plaza, town square |
| sab | too (meaning also) |
| simbahan | church |

## II. Cultural notes

A. Asa man ka? - This question is the commonly used greeting; it is equivalent to "hi" or "good morning" in English.

B. Map of a typical Philippine town

1. The municipal building, church, plaza, market, tennis court, school and high school are usually near each other, clustered around the center of town.
2. Besides these things a town might have a movie theater, bowling alley, recreation hall, clinic, PACD office, court, Rural Health Office, cockpit.
3. The municipal building houses the legislative, executive, and judicial branches of the government.
4. The market gives the town its daily food supply. Most markets have one market day a week during which other commodities are available. People from the surrounding barrios and towns flock to the market on market day to buy and sell their produce and wares.
5. The poblacion, or town proper, usually has paved roads. The outlying barrios are reached by dirt roads or sometimes paths.

# D I A L O G

| Ikaduhang Dialog | Second Dialog |
| --- | --- |
| Situation: Si Imelda ug si Maria nagtagbo' sa dalan. Si Imelda nagdala ug bronda. | Situation: Imelda and Maria meet in the street. Imelda is carrying a veil. |
| Maria: Asa man ka? | Where are you going? |
| Imelda: Sa simbahan. | To the church. |
| Maria: Layo' ba ang simbahan? | Is the church far (away)? |
| Imelda: O. Layo'. | Yes. (It's) far (away). |

# DRILLS FOR DIALOG II

I. Structure: Layo' ba ang simbahan? O. Layo'.

A. Repetition drill: class repeats after the teacher.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Layo' ba ang simbahan? | Layo' ba ang simbahan? |
| Layo' ba ang merkado? | Layo' ba ang merkado? |
| Layo' ba ang dormitory? | Layo' ba ang dormitory? |

etc.

B. Simple substitution drill: teacher cues single word.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Layo' ba ang merkado? | Layo' ba ang merkado? |
| plasa | Layo' ba ang plasa? |
| post office | Layo' ba ang post office? |
| simbahan | Layo' ba ang simbahan? |
| dormitory | Layo' ba ang dormitory? |
| bulangan | Layo' ba ang bulangan? |
| pantalan | Layo' ba ang pantalan? |

etc.

C. Response drill: teacher asks questions, students give affirmative answers.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Layo' ba ang simbahan? | O. Layo'. |
| Layo' ba ang merkado? | O. Layo'. |
| Layo' ba ang pantalan? | O. Layo'. |
| Layo' ba ang beer joint? | O. Layo'. |
| Layo' ba ang bulangan? | O. Layo'. |

etc.

D. Chain response drill: one student asks another, who, after answering, asks a third student a different question, and so on. Students make their own questions, using English or Cebuano.

John: Layo' ba ang pantalan, Ric?
Ric: O. Layo'.

Ric: Layo' ba ang simbahan? Peter?
Peter: O. Layo'.

Peter: Layo' ba ang drug store, Anne?
Anne: O. Layo'.

Anne: Layo' ba ang _____? etc.

E. Short dialog: teacher sets model, then students substitute freely

John: Asa man ka, Mike?
Mike: Sa Eddie's Log Cabin.
John: Layo' ba ang Eddie's?
Mike: O. Layo'.

II. Structure: Layo' ba ang simbahan? Dili'. Dili' layo'.

A. Repetition drill: students learn to say dili'.

B. Response drill: teacher asks questions, students give negative short answers.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Layo' ba ang munisipyo? | Dili'. Dili' layo'. |
| Layo' ba ang merkado? | Dili'. Dili' layo'. |
| Layo' ba ang post office? | Dili'. Dili layo'. |

etc.

C. Response drill: students ask and answer each other; teacher cues with pictures.

| Teacher | 1st Student | 2nd Student |
|---|---|---|
| Layo' ba ang bulangan? | Layo' ba ang bulanga? | Dili'. Dili' layo |
| munisipiyo | Layo' ba ang munisipyo? | Dili'. Dili' layo |
| pantalan | Layo' ba ang pantalan? | Dili'. Dili' layo |

etc.

D. Introduction of new vocabulary: "adjectives". Teacher uses each adjective to describe objects in the classroom or pictures. The teacher uses the predicate-topic word order.

gamay
dako'
du'ol
nindot

E. Simple substitution drill using new vocabulary.

| Teacher | Students |
|---|---|
| Layo' ba ang simbahan? | Layo' ba ang simbahan? |
| Du'ol | Du'ol ba ang simbahan? |
| Dako' | Dako' ba ang simbahan? |
| Gamay | Gamay ba ang simbahan? |
| Nindot | Nindot ba ang simbahan? |

etc.

F. Repeat drill # E, but use different place nouns.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| 1. Layo' ba ang pantalan? | Layo' ba ang pantalan? |
| Gamay | Gamay ba ang pantalan? |
| etc. | |
| 2. Dako' ba ang merkado? | Dako' ba ang merkado? |
| Layo' | Layo' ba ang merkado? |
| etc. | |
| 3. Etc. | |

G. Moving slot substitution drill.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Layo ' ba ang simbahan? | Layo' ba ang simbahan? |
| Du'ol | Du'ol ba ang simbahan? |
| merkado | Du'ol ba ang merkado? |
| munisipiyo | Du'ol ba ang munisipiyo? |
| Dako' | Dako' ba ang munisipiyo? |
| plasa | Dako' ba ang plasa? |
| Nindot | Nindot ba ang plasa? |
| simbahan | Nindot ba ang simbahan? |
| Layo' | Layo' ba ang simbahan? |
| Gamay | Gamay ba ang simbahan? |
| merkado | Gamay ba ang merkado? |
| klinika | Gamay ba ang klinika? |
| Nindot | Nindot ba ang klinika? |
| eskuwelahan | Nindot ba ang eskuwelahan? |
| Du'ol | Du'ol ba angeskuwelahan? |
| bulangan | Du'ol ba ang bulangan? |

H. Substitution-response drill: teacher cues slot; first group of students makes questions; second group gives affirmative short answers.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Layo' ba ang simbahan? | Layo' ba ang simbahan? | 0. Layo'. |
| Du'ol | Du'ol ba ang simbahan? | 0. Du'ol . |
| Dako' | Dako' ba ang simbahan? | 0. Dako'. |
| munisipiyo | Dako' ba ang munisipiyo? | 0. Dako'. |
| plasa | Dako' ba ang plasa? | 0. Dako'. |
| Nindot | Nindot ba ang plasa? | 0. Nindot. |
| klinika | Nindot ba ang klinika? | 0. Nindot. |
| bulangan | Nindot ba ang bulangan? | 0. Nindot. |
| | etc. | |

I. Substitute-response drill: same as drill #H, but with negative short answers.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Layo' ba ang simbahan? | Layo' ba ang simbahan? | Dili. Dili' layo'. |
| Du'ol | Du'ol ba ang simbahan? | Dili'. Dili' du'ol. |
| merkado | Du'ol ba ang merkado? | Dili'. Dili' du'ol. |

etc. (use drill #G for cues)

J. Response drill: students ask each other about objects in the room. English or Cebuano; free answer.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Gamay ba ang pencil? | O, gamay. |
| Dako' ba ang room? | O, dako'. |
| Nindot ba ang view? | Dili'. Dili' nindot. |
| Du'ol ba ang Bill's Joint? | Dili'. Dili' du'ol. |

etc.

III. Structure: Layo' ang simbahan. Dili' layo' ang simbahan.

A. Introduction of new vocabulary:

lalaki
babaye
bata'
tawo
balay

B. Simple substitution drill.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dako' ang balay | Dako' ang balay |
| Gamay | Gamay ang balay |
| Du'ol | Du'ol ang balay |
| Layo' | Layo' ang balay |
| Nindot | Nindot ang balay |

etc. (repeat with other place nouns if necessary)

C. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dako' ang lalaki. | Dako' ang lalaki. |
| bata' | Dako' ang bata'. |
| Gamay | Gamay ang bata'. |
| babaye | Gamay ang babaye. |
| munisipiyo | Gamay ang munsipiyo. |
| Layo' | Layo' ang munisipiyo. |
| klinika | Layo' ang klinika |
| Nindot | Nindot ang klinika. |
| Du'ol | Du'ol ang klinika. |
| pantalan | Du'ol ang pantalan. |
| Gamay | Gamay ang pantalan. |
| tawo | Gamay ang tawo. |

etc.

D. Conversion drill: students transform statement into question

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dako' ang lalaki. | Dako' ba ang lalaki? |
| Gamay ang bata '. | Gamay ba ang bata'? |
| Layo' ang munisipiyo. | Layo' ba ang munisipiyo? |
| Nindot ang simbahan. | Nindot ba ang simbahan? |
| Du'ol ang pantalan. | Du'ol ba ang pantalan? |
| Dako' ang tawo. | Dako' ba ang tawo? |
| Gamay ang klinika. | Gamay ba ang klinika? |
| Nindot ang babayw. | Nindot ba ang babaye? |
| Dako' ang balay. | Dako' ba ang balay? |

etc.

E. Conversion-response drill: first student transforms statement to question; second student gives positive answer.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Gamay ang bata'. | Gamay ba ang bata'? | O. Gamay ang bata'. |
| Layo' ang bulangan. | Layo' ba ang bulangan? | O. Layo' ang bulangan. |
| Nindot ang plasa. | Nindot ba ang plasa? | O. Nindot ang plasa. |
| Dako' ang lalaki. | Dako' ba ang lalaki? | O. Dako' ang lalaki. |
| Layo' ang munisipiyo. | Layo' ba ang munisipiyo? | O. Layo' ang munisipiyo. |
| Gamay ang klinika. | Gamay ba ang klinika? | O. Gamay ang klinika. |
| Nindot ang simbahan. | Nindot ba ang simbahan? | O. Nindot ang simbahan. |
| Du'ol ang bulangan. | Du'ol ba ang bulangan? | O. Du'ol ang bulangan. |
| Dako' ang ang pantalan | Dako' ba ang pantalan? | O. Dako' ang pantalan. |
| Gamay ang tawo. | Gamay ba ang tawo? | O. Gamay ang tawo. |
| Layo' ang merkado. | Layo' ba ang merkado? | O. Layo' ang merkado. |
| Gamay ang simbahan. | Gamay ba ang simbahan? | O. Gamay ang simbahan. |
| Dako' ang balay. | Dako' ba ang balay? | O. Dako' ang balay. |
| | etc. | |

F. Conversion-response drill: first student transforms statement to question, second student gives negative answer.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Gamay ang bata'. | Gamay ba ang bata'? | Dili'. Dili' gamay ang bata'. |
| Layo' ang bulangan. | Layo' ba ang bulangan? | Dili'. Dili' layo' ang bulangan. |
| Nindot ang plasa. | Nindot ba ang plasa? | Dili'. Dili' nindot ang plasa. |
| | etc., using structures from #E. | |

G. Response drill: affirmative answers cued by nod, negative by headshake.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Gamay ang bata'. | Gamay ba ang bata'? | (nod) | O. Gamay ang bata'. |
| Layo' ang bulangan. | Layo' ba ang bulangan? | (shake) | Dili'. Dili' layo' ang bulangan |
| Nindot ang plasa. | Nindot ba ang plasa? | (shake) | Dili'. Dili' nindot ang plasa. |
| | etc., using structures from drill #E. | | |

H. Synonym drill: the student gives word which means the same as what the teacher says.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| dili' du'ol | layo' |
| dili' gamay | dako' |
| dili' layo' | du'ol |
| dili' dako' | gamay |

I. Response drill: students answer in negative and assert the opposite.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dako' ba ang babaye? | Dili'. Dili' dako'. Gamay. |
| Layo' ba ang bulangan? | Dili'. Dili' layo'. Du'ol. |
| Gamay ba ang bata'? | Dili'. Dili' gamay. Dako'. |
| Du'ol ba ang munisipiyo? | Dili'. Dili' du'ol. Layo'. |

etc.

J. Short Dialog

Ginny: Asa man ka, Linda?
Linda: Sa Merkado.
Ginny: Du'ol ba ang merkado?
Linda: Dili'. Dili' du'ol. Layo'.

K. Free variations on drill #J, using du'ol, layo', gamay, dako', and the place names.

L. Introduction of new vocabulary

guwapa
guwapo
ma'ayo
kugihan

M. Use of new vocabulary: students say something about a picture of a boy, girl, or child.

| Picture | Student(s) |
|---|---|
| Handsome man | Guwapo ang lalaki. |
| Doing good | Ma'ayo ang lalaki. |
| Working hard | Kugihan ang lalaki. |

etc.

N. Students ask and answer each other's questions about various things. Either English or Cebuano.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Guwapa ba ang babaye? | O. Guwapa ang babaye. |
| Kugihan ba ang bata '? | Dili'. Dili' kugihan ang bata'. |
| Dako' ba ang chair? | O. Dako' ang chair. |
| Happy ba ang teacher? | O. Happy ang teacher. |
| Smart ba ang students? | Dili'. Dili' smart ang students. |
| Ma'ayo ba ang tawo? | O. Ma'ayo ang tawo. |

etc.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| ang | (a word that indicates the topic of the sentence) |
| ba | (a particle with several uses; here it indicates a question that can be answered by yes or no) |
| layo' | far |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| bata' | child |
| kugihan | industrious, hardworking |
| dako' | big |
| dili' | (a negative which negates adjectives, nouns, etc., and certain verb constructions) |
| du'ol | near |
| gamay | small |
| guwapo | handsome |
| lalaki | man, boy, male |
| ma'ayo | good |
| nindot | nice, pretty |

## II. Cultural Notes

1. Words derived from Spanish that apply to people often have masculine and feminine forms. The masculine ends in "-o" and the feminine ends in "-a", as guwapo and guwapa, ma'istro and ma'estra, Amerikano and Amerikana.

# D I A L O G

## Ikatulong Dialog

Situation: Usa ka Peace Corps nihapit sa usa ka balay aron sa pagpangayo' ug tubig.

Doug (PCV): Ma'ayo! Ma'ayo!

Tigulang: (busy in the kitchen, calls) Kinsa ka?

Doug (PCV): Ako si Doug.

Tigulang: Dayon! (She comes out and sees Doug). Amerikano ka ba?

Doug (PCV): O. Amerikano ako.

## Third Dialog

Situation: A Peace Corps Volunteer stopped at a house to ask for water.

Hello! (Anybody home?) Who's there? Who are you?

I'm Doug.

Come in.

Are you an American?

Yes, I'm American.

# DRILLS FOR DIALOG III

I. Pattern: Kinsa ka? Ako si Doug.

A. Repetition-substitution drill: students repeat answer after teacher.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kinsa ka? Ako si Doug. | Ako si Doug. |
| Kinsa ka? Babie. | Ako si Babie. |
| Kinsa ka? Bomboy | Ako si Bomboy. |
| Kinsa ka? Esperanza | Ako si Esperanza. |
| Kinsa ka? Gaming | Ako si Gaming. |

etc.

B. Response drill: students ask each other's names.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Kinsa ka? | Ako si David. |
| Kinsa ka? | Ako si Lani. |
| Kinsa ka? | Ako si Bill. |

etc.

II. Pattern: Amerikano ka ba? O. Amerikano ako.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Amerikano ka ba? | Amerikano ka ba? |
| Peace Corps | Peace Corps ka ba? |
| Maistro | Ma'istro ka ba? |
| Bisaya' | Bisaya' ka ba? |
| Pilipino | Pilipino ka ba? |
| Babaye | Babaye ka ba? |
| Tagalog | Tagalog ka ba? |
| Lalaki | Lalaki ka ba? |

etc.

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Students |
|---|---|
| Amerikano ako. | Amerikano ako. |
| Peace Corps | Peace Corps ako. |
| Bisaya' | Bisaya' ako. |
| ka | Bisaya ka. |
| Ma'istro | Ma'istro ka. |
| Babaye | Babaye ka. |
| ako | Babaye ako. |
| Estudiyante | Estudiyante ako. |
| ka | Estudiyante ka. |
| Lalaki | Lalaki ka. |

C. Substitution-response drill: affirmative answers

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Amerikano ka ba? | Amerikano ka ba? | O. Amerikano ako. |
| Peace Corps | Peace Corps ka ba? | O. Peace Corps ako. |
| Ma'istro | Ma'istro ka ba? | O. Ma'istro ako. |
| Bisaya' | Bisaya' ka ba? | O. Bisaya' ako. |
| Pilipino | Pilipino ka ba? | O. Pilipino ako. |
| Babaye | Babaye ka ba? | O. Babaye ako. |
| Lalaki | Lalaki ka ba? | O. Lalaki ako. |
| Estudiyante | Estudiyante ka ba? | O. Estudiyante ako. |

D. Fixed slot substitution drill: requires amnesiac students

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Amerikano ba ako? | Amerikano ba ako? |
| Peace Corps | Peace Corps ba ako? |
| Ma'istro | Maistro ba ako? |
| Bisaya' | Bisaya' ba ako? |
| Babaye | Babaye ba ako? |

etc.

E. Substitution-response drill: affirmative answers

| Teacher | 1st Student(s) | Teacher |
|---|---|---|
| Peace Corps ba ako? | Peace Corps ba ako? | O. Peace Corps ka. |
| Bisaya' | Bisaya ba ako? | O. Bisya' ka. |
| Pilipino | Pilipino ba ako? | O. Pilipino ka. |
| Ma'istro | Ma'istro ba ako? | O. Ma'istro ka. |
| Insik | Insik ba ako? | O. Insik ka. |
| Babaye | Babaye ba ako? | O. Babaye ako. |

F. Response drill: students ask and answer each other, using English or Cebuano words. Answers are affirmative.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Amerikano ka ba? | O, Amerikano ako. |
| Smart ka ba? | O, smart ako. |
| Peace Corps ka ba? | O, Peace Corps ako. |
| Tall ka ba? | O, tall ako. |
| Dako' ka ba? | O, dako' ako. |

etc.

G. Short dialog: a school child holds a conversationwith Miss Eisen.

Child: Kinsa ka, Mum?
Miss Eisen: Ako si Miss Eisen.
Child: Ma'istra ka ba, Mum?
Miss Eisen: O, ma'istra ako.

H. Moving slot substitution-response drill: affirmative answers

| Teacher | | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Peace Corps ba ang babaye? | | Peace Corps ba ang babaye? | 0. Peace Corps ang babaye. |
| Gamay | | Gamay ba ang babaye? | 0. Gamay ang babaye. |
| | lalaki | Gamay ba ang lalaki? | 0. Gamay ang lalaki. |
| | bata' | Gamay ba ang bata'? | 0. Gamay ang bata'. |
| Dako' | | Dako' ba ang bata'? | 0. Dako' ang bata'. |
| | bulangan | Dako' ba ang bulangan? | 0. Dako ang bulangan. |
| Layo' | | Layo' ba ang bulangan? | 0. Layo' ang bulangan. |
| | pantalan | Layo' ba ang pantalan? | 0. Layo' ang pantalan. |
| Ma'ayo | | Ma'ayo ba ang pantalan? | 0. Ma'ayo ang pantalan. |
| | tawo | Ma'ayo ba ang tawo? | 0. Ma'ayo ang tawo. |
| | ako | Ma'ayo ba ako? | 0. Ma'ayo ka. |
| Kugihan | | Kugihan ba ako? | 0. Kugihan ka. |
| | babaye | Kugihan ba ang babaye? | 0. Kugihan ang babaye. |
| Amerikana | | Amerikana ba ang babaye? | 0. Amerikana ang babaye. |

I. Moving slot substitution-response drill: people's names, affirmative answers

| Teacher | | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Peace Corps ba si Miss Bolan? | | Peace Corps ba si Miss Bolan? | 0. Peace Corps Miss Bolan. |
| Amerikana | | Amerikana ba si Miss Bolan? | 0. Amerikana si Miss Bolan. |
| | Mrs. Brown | Amerikana ba si Mrs. Brown? | 0. Amerikana si Mrs. Brown. |
| Guwapa | | Guwapa ba si Mrs. Brown? | 0. Guwapa si Mrs. Brown. |
| Dako' | | Dako' ba si Mrs. Brown? | 0. Dako' si Mrs. Brown. |
| | Mum Perez | Dako' ba si Mum Perez? | 0. Dako' si Mum Perez. |
| | Mrs. Ruiz | Dako' ba si Mr. Ruiz? | 0. Dako' si Mr. Ruiz. |
| Kugihan | | Kugihan ba si Mr. Ruiz? | 0. Kugihan si Mr. Ruiz. |
| | Judith | Kugihan ba si Judith? | 0. Kugihan si Judith. |
| Gamay | | Gamay ba si Judith? | 0. Gamay si Judith. |
| | Pedro | Gamay ba si Pedro? | 0. Gamay si Pedro. |
| | Miss Orat | Gamay ba si Miss Orat? | 0. Gamay si Miss Orat. |

etc.

J. Short Dialog (review):
Bruce: Ma'ayo!
Chuck: Dayon. Asa man ka?
Bruce: Sa merkado.
Chuck: Layo' ba ang merkado?
Bruce: Dili'. Dili' layo' ang merkado.

III. Pattern: Dili'. Dili' ako Amerikano.

A. Fixed slot substitution drill.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili'. Dili' ako Amerikano | Dili'. Dili' ako Amerikano. |
| Peace Corps | Dili'. Dili' ako Peace Corps. |
| dako' | Dili'. Dili' ako dako'. |
| Pilipino | Dili'. Dili' ako Pilipino. |
| Kugihan | Dili'. Dili' ako kugihan. |
| ma'istro | Dili'. Dili' ako ma'istro. |
| gamay | Dili'. Dili' ako gamay. |
| estudiyante | Dili'. Dili' ako estudiyante. |
| Insik | Dili'. Dili' ako Insik. |
| lalaki | Dili'. Dili' ako lalaki. |

B. Substitution-response drill: negative answers

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Amerikano ka ba? | Amerikano ka ba? | Dili'. Dili' ako Amerikano. |
| Peace Corps | Peace Corps ka ba? | Dili'. Dili' ako Peace Corps. |
| Ma'istra | Ma'istra ka ba? | Dili'. Dili' ako ma'istra. |
| Guwapo | Guwapo ka ba? | Dili'. Dili' ako guwapo. |
| | etc. | |

C. Substitution-response drill, cued by head gesture.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Pilipino ka ba? | Pilipino ka ba? | (shake) | Dili'. Dili' ako Pilipino. |
| Estudiyante | Estudiyante ka ba? | (nod) | O, estudiyante ako. |
| Babaye | Babaye ka ba? | (nod) | O, babaye ako. |
| Bata' | Bata' ka ba? | (shake) | Dili'. Dili' ako bata' |

D. Free conversation, using the patterns:

Amerikano ka ba?

O, Amerikano ako.

Dili'. Dili' ako Amerikano.

Vocabulary to use:

| | | |
|---|---|---|
| Dako' | Kugihan | Insik |
| Gamay | Amerikano | Babaye |
| Guwapo | Bisaya' | Estudiyante |
| Ma'ayo | Pilipino | lalaki |
| Ma'istro | | |

E. Cumulative Dialog:

Ben: Asa man ka?
Dodong: Sa eskuwelahan.
Ben: O! Ma'istro ka ba?
Dodong: Dili'. Dili' ako ma'istro. Estudiyante ako.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| ako | I (personal pronoun, topic form) |
| kinsa | who |
| dayon | come in |
| si | (used to indicate a proper name, topic form) |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| Amerikano | American |
| babaye | woman, girl, female |
| Bisaya' | Visayan person or thing (the Visayan Language is Binisaya') |
| estudiyante | student (girl or boy) |
| Insik | Chinese person or thing |
| ma'istro | teacher |
| Mam | (term of address for female teachers) |
| Pilipino | Filipino person or thing |

## II. Cultural Notes

A. ma'ayo - In this situation ma'ayo means "Is anybody home?" It is polite to shout this as you wait at the door or stairs of the house. When the occupant of the house is ready to have you come in, he shouts back dayon.

B. Peace Corps - Peace Corps volunteers usually call themselves "volunteers", but Filipinos usually use the whole for the part: "In my town there's a Peace Corps named Jim..."

# D I A L O G

## Ika'upata nga Dialog

Situation: Si Pedro mi'adto sa balay ni Juan, usa ka opaw. Nakita ni Pedro ang amigo ni Juan.

Pedro : Ha'in man ang tawong opaw?

Amigo: Ang opaw ng tawo?

Pedro: O'o.

Amigo: Tu'a didto sa barberiya.

Pedro: Salamat, ha?

Amigo: Walay sapayan.

## Fourth Dialog

Situation: Pedro went to the house of Juan, a bald (man). Pedro saw a friend of Juan.

Where's the bald man?

Bald man.

Yes.

(There) at the barber shop.

Thanks.

You're welcome.

# DRILLS FOR DIALOG IV

I. Pattern: Ha'in man ang tawo?
Ha'in man si Peping?

A. Introduction of new Vocabulary

| | | |
|---|---|---|
| tawo | siya | hotel |
| lapis | lamisa | balay |
| libro | artista | nanay |
| sinina' | mayor | tatay |
| kalo' | sine | iro' |
| bir | siyudad | |

B. Fixed slot substitution drill: use new vocabulary

| Teacher | | Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in man ang | tawo? | Ha'in man ang tawo? |
| | lapis | Ha'in man ang lapis? |
| | libro | Ha'in man ang libro? |
| | bata' | Ha'in man ang bata'? |
| | lalaki | Ha'in man ang lalaki? |
| | munisipiyo | Ha'in man ang munisipiyo? |

etc.

C. Fixed slot substitution drill: people's names

| Teacher | | Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in man si | Peping? | Ha'in man si Peping? |
| | Carlos | Ha'in man si Carlos? |
| | Babie | Ha'in man si Babie? |
| | Carmen | Ha'in man si Carmen? |

etc.

D. Fixed slot substitution drill: mixed nouns

| Teacher | | Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in man ang | lapis? | Ha'in man ang lapis? |
| | Peping | Ha'in man si Peping? |
| | Carlos | Ha'in man si Carlos? |
| | siya | Ha'in man ang siya? |
| | libro | Ha'in man ang libro? |
| | Juan | Ha'in man si Juan? |
| | balay | Ha'in man ang balay? |

II. Pattern: Tu'a didto sa Sugbu.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Tu'a didto sa Sugbu | Tu'a didto sa Sugbu. |
| siyudad | Tu'a didto sa siyudad. |
| Manila | Tu'a didto sa Manila. |
| hotel | Tu'a didto sa hotel. |
| munisipiyo | Tu'a didto sa munisipiyo. |
| merkado | Tu'a didto sa merkado. |

etc.

B. Substitution-response drill: people's names

| 1st Student(s) | Teacher | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in man si Carlos? | merkado | Tu'a didto sa merkado. |
| Ha'in man si Carlos? | pantalan | Tu'a didto sa pantalan. |
| Ha'in man si Carlos? | bulangan | Tu'a didto sa bulangan. |
| Ha'in man si Carlos? | simbahan | Tu'a didto sa simbahan. |

etc.

C. Substitution-response drill: common "nouns"

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Ha'in man ang tawo? | Ha'in man ang tawo? | eskuwelahan | Tu'a didto sa eskuwelahan. |
| lalaki | Ha'in man ang lalaki? | plasa | Tu'a didto sa plasa. |
| bata ' | Ha'in man ang bata'? | klinika | Tu'a didto sa klinika. |
| babaye | Ha'in man ang babaye? | simbahan | Tu'a didto sa simbahan. |

etc.

D. Substitution-response drill: mixed "nouns" and names

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s |
|---|---|---|---|
| Ha'in man ang artista? | Ha'in man ang artista? | Munisipiyo | Tu'a didto sa |
| lalaki | Ha'in man ang lalaki? | siyudad | munisipiyo. |
| Carlos | Ha'in man si Carlos? | Sugbu | Tu'a didto sa |
| babaye | Ha'in man ang babaye? | hotel | siyudad. |
| Maria | Ha'in man si Maria? | Manila | Tu'a didto sa |
| | | | Sugbu. |
| | | | Tu'a didto sa |
| | | | hotel. |
| | | | Tu'a didto sa |
| | | | Manila. |

E. Short Dialog:

Child: Tatay, ha'in man si Nanay?
Father: Tu'a didto sa merkado.

F. Free expression; students ask each other where their friends are, using names or nicknames; the answers, in the pattern of "Tu'a didto sa ....", can be in English or Cebuano.

G. Short dialog:

Dick, to his roomate: Ha'in man ang doctor's office?
Mike: Tu'a didto sa Lincoln Street.

H. Free expression: practice using 'ang' and 'si' correctly by asking and telling where things are.

III. Pattern: Na'a dinha' sa balay.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Na'a dinha sa balay. | Na'a dinha' sa balay. |
| lamisa. | Na'a dinha' sa lamisa. |
| siya (chair) | Na'a dinha sa siya. |
| eskuwelahan | Na'a dinha' sa eskuwelahan. |
| sine | Na'a dinha' sa sine. |

etc.

B. Response drill: teacher asks students about things in the room.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ha'in man ang lapis? | Na'a dinha' sa lamisa. |
| Ha'in man ang bir? | Na'a dinha' sa lamisa. |
| Ha'in man ang chalk? | Na'a dinha' sa blackboard. |
| Ha'in man ang paper? | Na'a dinha' sa siya. |

etc.

C. Chain response drill: students ask each other about objects near them.

| 1st Student | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Ha'in man ang notebook? | Na'a dinha' sa desk. |
| Ha'in man ang libro? | Na'a dinha' sa floor. |
| Ha'in man ang glasses? | Na'a dinha' sa siya. |

etc.

IV. Pattern: Ni'a dinhi_sa merkado.

A. Substitution-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in man si Bill? | Ha'in man si Bill? | Ni'a dinhi sa munisipiyo. |
| Ha'in man ang doctor? | Ha'in man ang doctor? | Ni'a dinhi sa munisipiyo. |
| Ha'in man ang mayor? | Ha'in man ang mayor? | Ni'a dinhi sa munisipiyo. |
| Ha'in man ang chief of police? | Ha'in man ang cp? | Ni'a dinhi sa munisipiyo. |
| Ha'in man si Oscar? | Ha'in man si Oscar? | Ni'a dinhi sa munisipiyo. |
| Ha'in man ang post office? | Ha'in man ang P.O.? | Ni'a dinhi sa munisipiyo? |
| | etc. | |

B. Response drill: teacher cues response by pointing far away or near.

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in man si Jing? | far | Tu'a didto. |
| Ha'in man ang libro? | near | Ni'a dinhi. |
| Ha'in man si Jovelita? | far | Tu'a didto. |
| Ha'in man ang bata'? | middle | Na'a dinha'. |
| Ha'in man ang babaye? | near | Ni'a dinhi. |
| | etc. | |

C. Dialog

PCV: Ha'in man si Betty?
Maid: Tu'a didto sa library.
PCV: Layo' ba ang library?
Maid: Dili'. Du'ol lang.

D. Dialog variation: The students vary the dialog.

PCV: Ha'in man ang iro'?
Maid: Ni'a dinhi sa front yard.
PCV: Dako' ba ang iro'?
Maid: O. Dako'.

V. Pattern: "Adjective" ≠ ng ≠ "noun"
"Noun" ≠ ng ≠ "adjective"

A. Conversion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ang tawong opaw | Ang opawng tawo |
| Ang simbahang dako' | Ang dakong simbahan |
| Ang librong gamay | Ang gamayng libro |
| Ang plasang berde | Ang berdeng plasa |
| Ang batang guwapo | Ang guwapong bata' |

etc.

B. Conversion drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Ang opawng tawo | Ang opawng tawo | Ang tawong opaw |
| Ang dakong simbahan | Ang dakong simbahan | Ang simbahang dako' |
| Ang gamayng libro | Ang gamayng libro | Ang librong gamay |
| Ang berdeng plasa | Ang berdeng plasa | Ang plasang berde |
| Ang guwapong bata' | Ang guwapong bata' | Ang batang guwapo |
| Ang dakong sinina' | Ang dakong sinina' | Ang sininang dako' |

etc.

C. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ang dakong libro | Ang dakong libro |
| berde | Ang berdeng libro |
| sinina' | Ang berdeng sinina' |
| gamay | Ang gamaynng sinina' |
| bata' | Ang gamayng bata' |
| tawo | Ang gamayng tawo |
| dako' | Ang dakong tawo |
| merkado | Ang dakong merkado |

etc.

D. Substitution-response drill

| Teacher | | 1st Student(s) | 2nd Student(s) | 1st |
|---|---|---|---|---|
| Ha'in man ang | dakong libro? | Ha'in man ang dakong libro? | Ang librong dako' | 0. |
| | berde | Ha'in man ang berdeng libro? | Ang librong berde? | 0. |
| | sinina' | Ha'in man ang berdeng sinina'? | ang sininang berde? | 0. |
| | gamay | Ha'in man ang gamayng sinina? | Ang sininang gamay? | 0. |
| | bata' | Ha'in man ang gamayng bata'? | Ang batang gamay? | 0. |
| | tawo | Ha'in man ang gamaynng tawo? | ang tawong gamay | 0. |
| | dako' | Ha'in man ang dakong tawo? | Ang tawong dako'? | 0. |
| | merkado | Ha'in man ang dakong merkado? | Ang merkadong dako'? | 0. |

E. Substitution-response drill: teacher gives a spoken and pointed cue

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | |
|---|---|---|---|
| Ha'in man ang opawng tawo? | Ha'in man ang opawng tawo? | near | Ni'a dinhi ang opawg tawo. |
| dakong simbahan | Ha'in man ang dakong simbahan? | far | Tu'a didto ang dakong simbahan |
| berdeng sinina | Ha'in man ang berdeng sinina? | middle | Ni'a dinhi ang berdeng sinina. |
| gamayng libro | Ha'in man ang gamayng libro? | far | Tu'a didto ang gamayng libro. |
| guwapong bata' | Ha'in man ang guwapong bata'? | middle | Na'a dinha' ang guwapong bata'. |
| dakong lapis | Ha'in man ang dakong lapis? | near | Ni'a dinhi ang dakong lapis. |

etc.

F. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ni'a dinhi ang guwapong babaye. | Ni'a dinhi ang guwapang babaye. |
| Tu'a didto | Tu'a didto ang guwapong babaye. |
| ma'istra | Tu'a didto ang guwapang ma'istra. |
| dako' | Tu'a didto ang dakong ma'istra. |
| iro' | Tu'a didto ang dakong iro'. |
| Na'a dinha' | Na'a dinha' ang dakong iro'. |
| gamay | Na'a dinha' ang gamayng iro'. |
| Ni'a dinhi | Ni'a dinhi ang gamayng iro'. |

etc.

G. Dialog

PCV boy: Ha'in man ang babayeng Amerikana?
Passerby: Ang guwapang babaye?
PCV boy: O.
Passerby: Tu'a didto sa eskuwelahan.

H. Free expression: students ask each other where people, things, or places are, using the linked adjective and noun. English Cebuano can be used.

Ex.: Ha 'in man ang ma'ayong restaurant?
Tu'a didto ang ma'ayong restaurant.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| barberiya | barber shop |
| didto | there (location far from both the speaker and the person spoken to) |
| ha'in | where (with present sense) |
| ha? | O.K.? (used at the end of a sentence to ask permission) |
| -ng | (contracted form of the linker nga) |
| opaw | bald |
| salamat | thank you (used less frequently than Americans say thank you) |
| tawo | men (generic term for men and women), man (in singular applicable only to a male) |
| tu'a | there (location far from both the speaker and the person spoken to) |
| walay sapayan | you're welcome |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| artista | actress |
| berde | green |
| bir | beer |
| ka'ayo | very |
| kalo' | hat |
| dinha' | there (1. near the person spoken to 2. not too far from both the speaker and the person spoken to) |
| dinhi | here (1. near the speaker 2. near both the speaker and the person spoken to) |
| iro' | dog |
| lamisa | table |
| lapis | pencil |
| libro | book |
| na'a | there (1. near the person spoken to 2. not too far from both the speaker and the person spoken to) |
| ni'a | here (1. near the speaker 2. near both the speaker and the person spoken to) |
| sine | movies |
| sinina' | dress |
| siya | chair (the accent on the first syllable) |
| siyudad | city |

## II. Cultural Notes

A. Cebuanos frequently use physical characteristics to identify people whether or not they know the person's name. "Who are you looking for, the bearded guy?"

amang - dumb (can't speak)

bungoton - bearded

bulhog - blind in one eye

# D I A L O G

## Ikalimang Dialog

Situation: Usa ka Peace Corps nakakita' ug lalaki nga Nag'inom ug tuba' sa tindahan. Nangutana siya unsay iyang gi'inom.

Peace Corps: Unsa man na'?
Lalaki: Tuba' ni.
Peace Corps: Lami' ba kana'?
Lalaki: O. (slurp) lami' ka'ayo.

## Fifth Dialog

Situation: A Peace Corps Voluntee saw a man drinking tuba at a store. He asked what he was drinking.

What's that?
This is tuba.
Is that good?
Yes. (It's) very good.

# DRILLS FOR DIALOG FIVE

I. Structure: Unsa man ni? Sinina' na'.

A. Response drill: teacher cues by pointing to objects near her.

| Teacher(pointing) | Student(s) |
|---|---|
| Unsa man ni? | Sinina' na. |
| Unsa man ni? | Libro na'. |
| Unsa man ni? | Siya na'. |
| Unsa man ni? | Lapis na'. |

etc.

B. Response drill: student indicates an object near him and ask another student what it is.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Unsa man ni? | Lapis na'. |
| Unsa man ni? | Desk na'. |
| Unsa man ni? | Picture na'. |
| Unsa man ni? | Libro na'. |

etc.

C. Response drill: teacher indicates object near student

| Teacher(pointing) | Student(s) |
|---|---|
| Unsa man na'? | Sinina' ni. |
| Unsa man na'? | Libro ni. |
| Unsa man na'? | Lapis ni. |

etc.

D. Chain response drill

| 1st Student (s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Unsa man na'? | Shoes ni. |
| Unsa man na'? | Lamisa ni. |
| Unsa man na'? | Glasses ni. |

etc.

E. Response drill: teacher points to objects far away from everyone in the room.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Unsa man to? | Kahoy to. |
| Unsa man to? | Balay to. |
| Unsa man to? | Bintana' to. |
| Unsa man to? | Pultahan to. |

etc.

F. Response drill: teacher points to an object and asks what it is. If pointing is too vague or does not allow enough control, use picture cues.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Unsa man na'? | Lapis ni. |
| Unsa man to? | Kahoy to. |
| Unsa man ni? | Notebook na'. |
| Unsa man ni? | Siya na'. |

etc.

G. Free expression: students ask each other what objects are.

II. Pattern: Kini ang bongbong:

A. Introduction of new vocabulary

| | |
|---|---|
| bongbong | kusina |
| kuwarto | sala |

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang bongbong | Kini ang bongbong |
| kuwarto | Kini ang kuwarto. |
| libro | Kini ang libro. |
| kusina | Kini ang kusina. |
| sala | Kini ang sala. |
| lapis | Kini ang lapis. |
| munisipiyo | Kini ang munisipiyo |

etc.

C. Substitution-conversion drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Kini ang simbahan. | Kini ang simbahan. | Simbahan ni. |
| pantalan | Kini ang pantalan. | Pantalan ni. |
| bata' | Kini ang bata'. | Bata' ni. |
| Amerikano | Kini ang Amerikano. | Amerikano ni. |
| siyudad | Kini ang siyudad. | Siyudad ni. |
| Kusina | Kini ang kusina. | Kusina ni. |

etc.

40

D. Conversion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Lalaki na'. | Kana' ang lalaki. |
| Babaye na'. | Kana' ang babaye. |
| Kalo'.. na'. | Kana' ang kalo'. |
| Lamisa na'. | Kana' ang lamisa. |
| Bongbong na'. | Kana' ang bongbong. |

etc.

E. Free expression: students talk about things near them and near the people they are talking to. This can be done in a chain.

1st Student: Kini ang lapis. Kana' ang siya'
2nd Student: Kini ang siya. Kana' ang lamisa.
3rd Student: Kini ang lamisa. Kana' ang blackboard.
4th Student: Kini ang blackboard. Kana' ang notebook.
etc.

F. Fixed slot substitution drill: teacher cues by pointing or with words, or both.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kadto ang kahoy. | Kadto ang kahoy. |
| bintana' | Kadto ang bintana'. |
| pantalan | Kadto ang pantalan. |
| eskuwelahan | Kadto ang eskuwelahan. |
| babaye | Kadto ang babaye. |

etc.

G. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang babaye. | Kini ang babaye. |
| libro | Kini ang libro. |
| Kana' | Kana' ang libro. |
| klinika | Kana' ang klinika. |
| Pilipino | Kana' ang Pilipino. |
| Kadto | Kadto ang Pilipino. |
| kahoy | Kadto ang kahoy. |
| bulangan | Kadto ang bulangan. |
| Kini | Kini ang bulangan. |
| kusina | Kini ang kusina. |

etc.

H. Chain response drill: student points to an object and asks another student what it is.

| 1st Student(s) | 2nd Student( s) |
|---|---|
| Unsa man na? | Kini ang lapis. |
| Unsa man to? | Kadto ang kahoy. |
| Unsa man ni? | Kana' ang libro. |

etc.

I. Free dialog exchange: students can find out new words from the teacher using this method.

Student: Unsa man na'?
Teacher: Kini?
Student: O, kana'.
Teacher: Kini ang sapatos.

III. Pattern: Kini si Maria.

A. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini si Maria. | Kini si Maria. |
| Juan. | Kini si Juan. |
| Kadto | Kadto si Juan. |
| Kana' | Kana' si Juan. |
| Jovelita | Kana' si Jovelita. |
| Kadto | Kadto si Jovelita. |

etc.

B. Response drill: teacher points and asks

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kinsa man na'? | Kini si John. |
| Kinsa man ni? | Kini si Robert. |
| Kinsa man to? | Kadto si Ellen. |

etc.

C. Response drill: student uses intonation for asking the same question a second time.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang iro'. | Unsa man na'? |
| Kini si Rebecca. | Kinsa man na'? |
| Kadto si Mary. | Kinsa man kadto? |
| Kana' ang bintana'. | Unsa man ni? |

etc.

D. Dialog: a schoolboy introduces his PCV teacher to his mother.
Carlos: Nay, kini si Mr. Taylor.
Mother: Ma'istro ka ba, sir?
Mr. Taylor: O, ma'istro ako.
Mother: 'Bright' ba si Carlos?
Mr. Taylor: O, 'bright' ka'ayo, Nang.

E. Dialog: two bench-sitters dicuss two passing PCV's.
One crony: Kinsa man kadto?
Other crony: A, kadto ang Peace Corps.
One Crony: Asa man to:
Other crony: Sa eskuwelahan.

F. Free expression students describe pictures shown to them by the teacher. They use as many patterns and as much vocabulary as they know.
Ex. picture of a boy on the wharf.
The teacher, if the student has trouble, can guide by asking a question. The parentheses indicate questions which may be asked <u>if necessary</u>, and the possible answers to those questions.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| (Kinsa kini?) | Kini si Fredo. |
| (Babaye ba si Fredo?) | (Dili'. Dili' babaye si Fredo) Lalaki si Fredo. |
| (Dado' ba si Fredo?) | (O.) Dako' si Fredo. |
| (Guwapo ba si Fredo?) | (O.) Guwapo si Fredo. |
| (Estudiyante ba si Fredo?) | (Dili'.) Dili' estudiyante si Fredo. Ma'istro si Fredo. |
| (Fa'in man si Fredo?) | Tu'a didto si Fredo sa pantalan. |
| (Gamay ba ang pantalan? | (Dili'.) Dako' ang pantalan. |
| etc. | |

IV. Pattern: Kini ba ang merkado?

Kini ba si Julia?

A. Conversion-expansion drill.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang merkado, | Kini ba ang merkado? |
| Kini ang kusina. | Kini ba ang kusina? |
| Kini ang bata'. | Kini ba ang bata'? |
| Kini ang plasa. | Kini ba ang plasa? |
| Kini ang Insik. | Kini ba ang Insik? |
| Kini ang lapis. | Kini ba ang lapis? |
| Kini ang sinina', | Kini ba ang sinina? |
| etc. | |

B. Conversion-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Kana' ang merkado. | Kana' ang merkado. | Kana' ba ang merkado? |
| iro' | Kana' ang iro'. | Kana' ba ang iro'? |
| bir | Kana' ang bir. | Kana' ba ang bir? |

etc., continue as in IV-A

C. Conversion-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Kadto ang siyudad. | Kadto ang siyudad. | Kadto ba ang siyudad? |
| kahoy | Kadto and kahoy. | Kadto ba ang kahoy? |

etc., as in IV-A

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ba ang bongbong? | Kini ba ang bongbong? |
| Kadto | Kadto ba ang bongbong? |
| Ricardo | Kadto ba si Ricardo? |
| Kahon | Kadto ba ang kahon? |
| Kana' | Kana' ba ang kahon? |
| Kini | Kini ba ang kahon? |
| sala | Kini ba ang sala? |
| Kana' | Kana' ba ang sala? |
| Ramon | Kana' ba si Ramon? |
| Kadto | Kadto ba si Ramon? |

etc.

E. Response drill: students make their own question, using the word the teacher gives. Affirmative answers.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| kini | Kini ba ang kuwarto? | O. Kini ang kuwarto. |
| kana' | Kana' ba ang notebook? | O. Kana' ang notebook. |
| Kadto | Kadto ba si Raul? | O. Kadto si Raul. |
| Kadto | Kadto ba ang trak? | O. Kadto ang trak. |

etc.

F. Dialog

Pedro: Ha'in man si Manuel?
Tony: Tu'a didto sa Manoling's Store.
Pedro: Kadto ba ang Manoling's Store?
Tony: O, kadto du'ol ka'ayo.

G. Free expression students ask about objects in the room, pictures, etc., using the pattern:
Kana' ba si Ruth?

and the short answer:
O, si Ruth na'.

V. Pattern: Dili' kini ang merkado.
Dili' kini si Julia.

A. Moving slot drill

| Teacher | | Student(s) |
|---|---|---|
| Dili' kini ang merkado. | | Dili' kini ang merkado. |
| | pantalan. | Dili' kini ang pantalan. |
| kana' | | Dili' kana' ang pantalan. |
| | babaye | Dili' kana' ang babaye. |
| | Recto | Dili' kana' si Recto. |
| | libro | Dili' kana' ang libro. |
| | Bebe | Dili' kana' si Bebe. |
| kadto | | Dili' kadto si Bebe. |
| | kahoy | Dili' kadto ang kahoy. |

etc.

B. Response drill: teacher cues by head gesture

| Teacher | | Student(s) |
|---|---|---|
| Kini ba ang lapis? | (yes) | O. Kana' ang lapis. |
| Kadto ba ang kusina? | (no) | Dili'. Dili' kadto ang kusina. |
| kana' ba ang siya? | (yes) | O. Kana' ang siya. |

etc.

C. Response general questions

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Siya ba na'? | O. Siya kini. |
| Lapis ba to? | Dili'. Dili' to lapis. |
| Bongbong ba ni? | O. Bongbong na'. |

etc.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| kana' | that (object pronoun for 1. something near person spoken to 2. something not too far from both the speaker and the person spoken to) |
| lami' | delicious, nice |
| unsa | what |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| bintana' | window |
| bongbong | wall |
| kahon | big box |
| kahoy | wood, tree, firewood |
| kusina | kitchen |
| kuwarto | bedroom |
| di'ay | (particle with many uses; here it is used to express surprise; the speaker has learned something he hadn't known before) |
| pultahan | door |
| sala | livingroom |

## II. Cultural Notes

A. Tuba' is an alcoholic drink made from the sap of the coconut palm.

B. Trak, from the English word truck, means bus.

# D I A L O G

## Ika'unom nga Dialog

Situation: Si Mario ug si Ben nagkita' sa pantalan. Si Mario nagdala ug dakong kahon. Si Ben nagdala ug isda'. Nangutana si Ben unsay gidala ni Mario.

Ben: Unsa man na'?

Mario: Kining dakong kahon?

Ben: O. Kanang kahon.

Mario: Ssssst' (Whisper)
'Blue Seal' cigarets!

Ben: Uy! Smugler ka di'ay!

## Sixth Dialog

Situation: Mario ang Ben met in the wharf. Mario was carrying a big box. Ben was carrying fish. Ben ask what Mario was carrying.

What's that?

This big box?

Yes, that box.

Ssssst! 'Blue Seal' cigarets!

Oh, you're a smuggler!

# DRILLS FOR DIALOG SIX

I. Pattern: "demonstrative' and linker (nga) and 'noun'

A. Moving slot substitution drill: sentence fragment

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| kining kahon | kining kahon |
| bata' | kining bata' |
| kana' | kanang bata' |
| kadto | kadtong bata' |
| kahoy | kadtong kahoy |
| balay | kadtong balay |
| kini | kining balay |
| lalaki | kining lalaki |
| kana' | kanang lalaki |
| kadto | kadtong lalaki |

etc.

B. Expansion drill: students substitute 'kini' and 'ing' for 'ang'

| Teacher | Student's) |
|---|---|
| Dako' ang kahon. | Dako' kining kahon. |
| Gamay ang kahoy. | Gamay kining kahoy. |
| Nindot ang plasa. | Nindot kining plasa. |

etc.

C. Repeat I-B, using 'kana'' ang 'ng' ang then 'kadto' and 'ng' as the expansion.

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dako' kining kahon. | Dako' kining kahon. |
| Gamay | Gamay kining kahon. |
| iro' | Gamay kining iro' |
| kana' | Gamay kanang iro' |
| kalo' | Gamay kanang kalo'. |
| kadto | Gamay kadtong kalo'. |
| Nindot | Nindot kadtong kalo'. |
| sinina' | Nindot kadtong sinina'. |
| kini | Nindot kining sinina'. |

etc.

E. Integration drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kahon kini. Dako'. | Dako' kining kahon. |
| Iro' kana'. Gamay. | Gamay kanang iro'. |
| Sinina' kadto. Berde. | Berde kadtong sinina'. |
| Babaye kana'. Guwapa | Guwapa kanang babaye. |
| Bata' kini. Ma'ayo. | Ma'ayo kining bata'. |
| Lalaki kadto. Amerikano. | Amerikano kadtong lalaki. |

etc.

F. Expansion-response drill; change the given statement to the interrogation: affirmative answers

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Dako' kining kahon. | Dako' ba kining kahon? | O, dako' kanang kahon. |
| Gamay kining kahon. | Gamay ba kining kahon? | O, gamay kanang kahon. |
| Gamay kining iro'. | Gamay ba kining iro'? | O, gamay kanang iro'. |
| Ma'ayo kining iro'. | Ma'ayo ba kining iro'? | O, ma'ayo kanang iro'. |
| Ma'ayo kanang iro'. | Ma'ayo ba kanang iro'? | O, ma'ayo kining iro'. |
| Ma'ayo kanang tuba'. | Ma'ayo ba kanang tuba'? | O, ma'ayo kining tuba'. |
| Lami' kanang tuba'. | Lami' ba kanang tuba'? | O, lami' kining tuba'. |
| Lami' kanang sinina'. | Lami' ba kanang sinina? | O, lami' kining sinina'. |
| Nindot kanang sinina'. | Nindot ba kanang sinina'? | O, nindot kining sinina'. |

I. No new vocabulary was introduced in the lesson

II. Cultural Notes

A. blue seal - Blue seal cigarets which are supposedly made and taxed in the United States. They are smuggled into the Philippines and thus avoid the white Philippine tax stamp. "Blue Seal" is regarded as a seal of quality. U.S. products find a ready market in the Philippines; blue seal cigarets and alcoholic beverages top the list of popular U.S. products. Other goods, chiefly in the manufactured category, are referred to as "state-side" commodities, and are quite popular. Smuggling of these goods into the Philippines is an unceasing problem for local customs officials. Read any article in the Free Press about smuggling.

# DRILLS FOR DIALOG SEVEN

## I. Pattern: Kinsa and topic phrase

### A. Introduction of new vocabulary

| | |
|---|---|
| tambok | abogado |
| niwang | mayor |
| ta'as | mubo' |

### B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kinsa kining tawo? | Kinsa kining tawo? |
| kana' | Kinsa kanang tawo? |
| Kadto | Kinsa kadtong tawo? |

etc.

### C. Moving slot substitute drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kinsa kining tawo? | Kinsa kining tawo? |
| bata' | Kinsa kining bata'? |
| kadto | Kinsa kadtong bata'? |
| babaye | Kinsa kadtong babaye? |
| kana' | Kinsa kanang babaye? |
| kini | Kinsa kining babaye? |
| lalaki | Kinsa kining lalaki? |

etc.

### D. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kinsa kanang tawong tambok? | Kinsa kanang tawong tambok? |
| niwang | Kinsa kanang tawong niwang? |
| gamay | Kinsa kanang tawong gamay? |
| kugihan | Kinsa kanang tawong kugihan? |
| dako' | Kinsa kanang tawong dako'? |
| ta'as | Kinsa kanang tawong ta'as? |
| guwapo | Kinsa kanang tawong guwapo? |

etc.

E. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kinsa kanang tawong tambok? | Kinsa kanang tawong tambok? |
| kini | Kinsa kining tawong tambok? |
| niwang | Kinsa kining tawong niwang? |
| bata' | Kinsa kining batang niwang? |
| kadto | Kinsa kadtong batang niwang? |
| lalaki | Kinsa kadtong lalaking niwang? |
| ta'as | Kinsa kadtong lalaking ta'as? |
| babaye | Kinsa kadtong babayeng ta'as? |
| kana' | Kinsa kanang babayeng ta'as? |
| etc. | |

II. Pattern: Kinsa siya?
Unsa siya?

A. Chain response drill: one student points to someone and asks another student the question; continue around the room.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Kinsa kanang tawo? | Siya si Juan |
| Kinsa kanang babaye? | Siya si Ginny. |
| Kinsa kanang lalaki? | Siya si Doug. |
| etc. | |

B. Substitution-response drill: 2nd Student(s) use any appropriate name.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Kinsa kanang tawo? | Kinsa kanang tawo? | Siya si Roel. |
| bata'? | Kinsa kanang bata'? | Siya si Fred. |
| kining | Kinsa kining bata'? | Siya si Rolando. |
| babaye | Kinsa kining babaye? | Siya si Becky. |
| | etc. | |

C. Reduction drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Unsa kana' siya? | Unsa na' siya? |
| Unsa kadto siya? | Unsa to siya? |
| Unsa kini siya? | Unsa ni siya? |

D. Response drill

| Teacher | 1st Student(s) | Teacher | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| na' | Unsa na' siya? | Ma'istro | Ma'istro siya. |
| to | Unsa to siya? | mayor | Mayor siya. |
| ni | Unsa ni siya? | estudiyante | Estudiyante siya. |
| to | Unsa to siya? | abogado | Abogado siya. |
| | etc. | | |

E. Moving slot substitution drill: use as much appropriate vocabulary as possible.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| 'Wrestler' siya. | 'Wrestler' siya. |
| Tambok | Tambok siya. |
| ka | Tambok ka. |
| ko | Tambok ko . |
| Niwang | Niwang ko. |
| siya | Niwang siya. |
| Abogado | Abogado siya. |
| Mubo' | Mubo' siya. |
| ka | Mubo' ka. |
| Kugihan | Kugihan ka. |

etc.

F. Dialog

Caridad: Kinsa kanang tawong ta'as?
Fely: Kanang Amerikano?
Caridad: O, kinsa na' siya?
Fely: Siya si Michael, Peace Corps siya sa Ormoc.

G. Free expression: students describe themselves, the people they're talking to, and the people they're talking about. Teacher sets the pattern.

Ex.,: Ako si Jack.
Estudiyante ako.
Ikaw si Miss Castro.
Ma'istra ka.
Siya si Richard.
Estudiyante siya.
Amerikano siya.
Ta'as ka'ayo siya.
etc.

III. Pattern Guwapa ba si Miss Reyes?

O. Guwapa siya.
Dili'. Dili' siya guwapa.

A. Reduction drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Guwapa ba si Miss Reyes? | Guwapa ba siya? |
| Kugihan ba si Juan? | Kugihan ba siya? |

| | |
|---|---|
| Ta'as ba si Pedro? | Ta'as ba siya? |
| Tambok ba si Pita? | Tambok ba siya? |
| Niwang ba si Mariano? | Niwang ba siya? |
| Mubo' ba si Pedro? | Mubo' ba siya? |

etc.

B. Reduction drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Mubo' ba ang bata'? | Mubo' ba ang bata'? | Mubo' ba siya? |
| Niwang ba si Jack? | Niwang ba si Jack? | Niwang ba siya? |
| Tambok ba ang iro'? | Tambok ba ang iro'? | Tambok ba siya? |
| Ta'as ba si Rachel? | Ta'as ba si Rachel? | Ta'as ba siya? |
| Kugihan ba si Bill? | Kugihan ba si Bill? | Kugihan ba siya? |
| Guwapa ba ang babaye? | Guwapa ba ang babaye? | Guwapa ba siya? |

etc.

C. Response drill: affirmative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Amerikano ba siya? | O. Amerikano siya. |
| Dako' ba si Ferdinand? | O. Dako' siya. |
| Ma'istro ba siya? | O. Ma'istro siya. |
| Abogado ba si Mr. Bongato? | O. Abogado siya. |
| Gamay ba siya? | O. Gamay siya. |

etc.

D. Response drill: negative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Guwapa ba si Mary Poppins? | Dili'. Dili' siya guwapa. |
| Mayor ba si Mr. Cortez? | Dili'. Dili' siya mayor. |
| Ta'as ba ang babaye? | Dili'. Dili' siya ta'as. |
| Mubo' ba si Ginny? | Dili'. Dili' siya mubo'. |
| Tambok ba si Lani? | Dili'. Dili' siya tambok. |
| Gamay ba ang bata'? | Dili'. Dili' siya gamay. |
| Kugihan ba ang .lalaki? | Dili'. Dili' siya kugihan. |

etc.

E. Response drill: mixed answers cued by gesture

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Dako' ba ang tawo? | yes | O. Dako' siya. |
| Gamay ba si Lita? | no | Dili'. Dili' siya gamay. |
| Ta'as ba ang lalaki? | Yes | O. Ta'as siya. |
| Kugihan ba si Mary? | no | Dili'. Dili' siya kugihan. |
| Mubo' ba ang babaye? | no | Dili'. Dili' siya mubo'. |

etc.

F. Free expression: teacher asks questions about pictures or people.

Students answer: Teacher

Ex.: Kinsa man siya?
Unsa man siya?
Ta'as ba siya?
Ha'in man siya?
etc.

G. Free Expression: a student asks as many questions as he can about a picture or a person. Other students answer.

H. Teacher presents a situation in English, and the students make a spontaneous dialog to suit the situation.

For example: an old woman who cannot see confronts a Peace Corps Volunteer and asks him about himself.
etc.

IV. Pattern: Kinsa kanang mga babaye?

Sila si Baby ug si Petra.

A. Dialog

Roberto: Kinsa kanang mga babayeng niwang?
Pedro: Sila si Barbara Perez ug si Celia Rodriguez.
Roberto: Unsa kana' sila?
Pedro: Mga' model' sila sa Manila.

B. Expansion drill: fragment

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| tawo | mga tawo |
| babaye | mga babaye |
| bata' | mga bata' |
| lamisa | mga lamisa |
| Amerikano | mga Amerikano |
| ma'istro | mga ma'istro |
| lalaki | mga lalaki |

etc.

C. Response drill: teacher shows pictures of objects and people; students name object, using mga, if there is more than one object.

D. Expansion drill: fragment

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| kanang bata' | kanang mga bata' |
| kining tawo | kining mga tawo |
| kadtong bintana' | kadtong mga bintana' |
| kanang kahoy | kanang mga kahoy |
| kadtong babaye | kadtong mga babaye |
| kanang abogado | kanang mga abogado |

etc.

E. Expansion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| kanang mga abogado | Kinsa kanang mga abogado? |
| kadtong mga tawo | Kinsa kadtong mga tawO? |
| kining mga babaye | Kinsa kining mga babaye? |
| kadtong mga lalaki | Kinsa kadtong mga lalaki? |
| kanang mga Amerikano | Kinsa kanang mga Amerikano? |
| kining mga bata' | Kinsa kining mga bata'? |

etc.

F. Find slot substitution-response drill: alternate men & women

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Kinsa kanang mga tawo? | Kinsa kanang mga tawo? | Bob/Pete | Sila si Bob ug si Pete. |
| kadto | Kinsa kadtong mga babaye? | Betty/Petra | Sila si Betty ug si Petra. |
| kini | Kinsa kining mga tawo? | Boy/Rudy | Sila si Boy ug si Rudy. |
| kana | Kinsa kanang mga babaye? | Fely/Maria | Sila si Fely ug si Maria. |
| kini | Kinsa kining mga tawo? | Manoy/Bimboy | Sila si Manoy ug si Bimboy. |

etc.

G. Chain response drill: teacher points to two people; one student asks another student who they are. Students answers; continue around room.

| Student | Student |
|---|---|
| Kinsa man sila? | Sila si Carol ug si Joan. |

etc.

V. Pattern: Unsa kana' sila?

Mga ma'istra sila.

A. Substitution-response drill

| 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Unsa kana' sila? | abogado | Mga abogado sila. |
| Unsa kana' sila? | ma'istra | Mga ma'istra sila. |
| Unsa kana' sila? | estudiyante | Mga estudiyante sila. |
| Unsa kana' sila? | Amerikano | Mga Amerikano sila. |
| Unsa kana' sila? | Insik | Mga Insik sila. |
| Unsa kana'sila? | Pilipino | Mga Pilipino sila. |

etc.

B. Expansion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Estudiyante siya. | Mga estudiyante sila. |
| Amerikano siya. | Mga Amerikano sila. |
| Mayor siya. | Mga Mayor sila. |
| Bata' siya. | Mga bata' sila. |
| Pilipino siya. | Mga Pilipino sila. |
| Babaye siya. | Mga babaye sila. |

etc.

C. Substitution-response drill: teacher cues pronoun with number of fingers.

| Teacher | 1st Student(s) | Teacher | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| (one finger) | Unsa kana' siya? | Insik | Insik siya. |
| (five fingers) | Unsa kana' sila? | ma'istra | Mga ma'istra sila. |
| (one finger) | Unsa kana' siya? | Peace Corps | Peace Corps siya. |
| (four fingers) | Unsa kana' sila? | Peace Corps | Mga Peace Corps sila. |

etc.

VI. Pattern: Mga ma'istra ba si Miss Reyes ug si Miss Kintanar?

O. Mga ma'istra sila.
Dili'. Dili' sila mga ma'istra.

B. Reduction-substitution drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Ricardo | Ma'istro ba si Ricardo? | Ma'istro ba siya? |
| Ellen and Jane | Mga Ma'istra ba si Ellén ug si Jane? | Mga ma'istra ba sila? |
| Roberto | Ma'istro ba si Roberto? | Ma'istro ba siya? |
| Bill ang Pete | Mga ma'istro ba si Bill ug si Pete? | Mga ma'istro ba sila? |
| | etc.; change ma'istro to other professions or nationalities | |

G. Guessing game: teacher gives a name or several names and the students try to guess the profession, nationality, or characteristic of the people named.
For example: teacher is thinking of the name Bill. Bill is a student.
(Only one answer should be correct.)

| Teacher | Students | Teacher |
|---|---|---|
| Bill | Ma'istro ba si Bill? | Dili'. Dili' siya ma'istro. |
| | Kugihan ba si Bill? | Dili'. Dili' siya kugihan. |
| | Estudiyante ba si Bill? | O. Estudiyante siya. |
| Fely ug Corazon | Mga abogado ba sila? | Dili'. Dili' sila mga abogado. |
| | etc. | |

D. Substitution-response drill: negative answer

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Kugihan | (Mga) Kugihan ba sila? | Dili'. Dili' sila (mga) kugihan. |
| Ma'ayo | (Mga) Ma'ayo ba sila? | Dili'. Dili' sila (mga) ma'ayo. |
| Lalaki | Mga lalaki ba sila? | Dili'. Dili' sila mga lalaki. |
| Estudiyante | Mga estudiyante ba sila? | Dili'. Dili' sila estudiyante. |
| | etc. | |

E. Picture drill: Students talk about pictures of people. They say several negative sentences before saying an affirmative one.

Example: a picture of some boys playing:
Dili' sila ta'as (tag-as).
Dili' sila mga ma'istro.
Dili' sila mga babaye.
Dili' sila(mga) kugihan.
Mga estudiyante sila.
etc.

F. Guessing game: students take all parts. Play the same way as in VI-C.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| Manila | the largest city in the Philippines |
| siya | he, she (personal pronoun, topic form) (accent on the last syllable) |
| tambok | fat |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| abogado | lawyer |
| mayor | mayor |
| mubo' | short |
| niwang | thin |
| sila | they (personal pronoun, topic form) |
| ta'as | tall, long |

## II. Cultural Notes

A. The words polis for police and mayor, with a Visayan pronunciation, for mayor have been borrowed from English and Spanish.

B. Some adjectives form the plural by the addition of the consonant "g" at the end of the first syllable.

ta'as - tag'as
dako' - dagko'
mubo' - mugbo'
lapad - lagpad
gamay - gagmay

C. Boy is a common nickname in the Philippines; it is usually given to the first son.

Baby is a nickname given to a young female child in a family.

D. mga pluralizes substantives. It does not replace the topic or object indicator:

| | |
|---|---|
| ang lapis | the pencil |
| ang mga lapis | the pencils |
| sa mga lapis | the pencils' |

# D I A L O G

## Ikawalong Dialog

Situation: Si Norma ug si Rolly nanglingkod sa garden. Milabay ang usa ka lalaki.

Norma: Sus! Kaguwapo! Kinsa man na' siya?

Rolly: Siya si Fernando.

Norma: Dili' ba siya palikero?

Rolly: Dili'. Dili' siya palikero.

## Eighth Dialog

Situation: Norma and Rolly were sitting in the garden. A man went by.

Wow! How handsome! Who's he?

He's Fernando .

Isn't he a playboy?

No. He' isn't a playboy.

# DRILLS FOR DIALOG EIGHT

I. Pattern: Dili' ba siya palikero?

Dili'. Dili' siya palikero.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba siya palikero? | Dili' ba siya palikero? |
| estudivante | Dil' ba siya estudiyante? |
| kugihan | Dili' ba siya kugihan? |
| abogado | Dili' ba siya abogado? |
| ma'ayo | Dili' ba siya ma'ayo? |
| Pilipino | Dili' ba siya Filipino? |

etc.

B. Substitution-response drill: negative answers

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Dili ba siya palikero? | Dili' ba siya palikero? | Dili'. Dili siya palikero |
| Insik | Dili' ba siya Insik? | Dili'. Dili ' siya Insik. |
| guwapo | Dili' ba siya guwapo? | Dili'. Dili' siya guwapo. |
| abogado | Dili' ba siya abogado? | Dili'. Dili' siya abogado. |
| ma'ayo | Dili' ba siya ma'ayo? | Dili'. Dili' siya ma'ayo. |
| dako' | Dili' ba siya dako'? | Dili'. Dili' siya dako'. |

etc.

C. Substitution-response drill: affirmative answers

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s0 |
|---|---|---|
| abogado | Dili' ba siya abogado? | abogado siya. |
| mayor | Dili' ba siya mayor? | Mayor siya. |
| ta'as | Dili' ba siya ta'as? | Ta'as siya. |
| Pilipino | Dili' ba siya Pilipino? | Pilipino siya. |
| mubo' | Dili' ba siya mubo'? | Mubo'siya. |
| babaye | Dili' ba siya babaye? | Babaye siya. |

etc.

D. Substitution-response drill: answers cued by head gestures

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| palikero | Dili' ba siya palikero? | (he is) | Palikero siya. |
| ma'istra | Dili' ba siya ma'istra? | (she isn't) | Dili'. Dili' siya ma'istra. |
| guwapa | Dili' ba siya guwapa? | (she is) | Guwapa siya. |
| ta'as | Dili' ba siya ta'as? | (he is) | Ta'as siya. |

etc.

II. Pronoun drills;

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba siya palikero? | Dili' ba siya palikero? |
| sila | Dili' ba sila palikero? |
| ka | Dili' ka ba palikero? |
| ako | Dili' ba ako palikero. |
| siya | Dili' ba siya palikero? |
| ako | Dili' ba ako palikero? |
| ka | Dili' ka ba palikero? |
| sila | Dili' ba sila palikero? |

etc.

B. Response drill: affirmative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba siya palikero? | Palikero siya. |
| Dili' ba sila ta'as? | Ta'as (tag-as) sila. |
| Dili' ka ba ma'ayo? | Ma'ayo ako. |
| Dili' ba ako niwang? | Niwang ka. |
| Dili' ba siya guwapo? | Guwapo siya. |
| Dili' ka ba Amerikano? | Amerikano ako. |
| Dili' ba sila Pilipino? | Pilipino sila. |
| Dili' ba ako ma'istra? | Ma'istra ka. |

etc.

C. Response drill: negative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba siya estudiyante? | Dili'. Dili' siya estudiyante. |
| Dili' ba ako ma'ayo? | Dili! Dili' ka ma'ayo. |
| Dili' ka ba Pilipino? | Dili'. Dili' ko Pilipino. |
| Dili' ba sila abogado? | Dili'. Dili' sila abogado. |
| Dili' ba ako ta'as? | Dili'. Dili' ka ta'as. |
| Dili' ka ba mubo'? | Dili'. Dili' ako mubo'. |

etc.

D. Response drill: mixed answers

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Dili' ba ako Insik? | no | Dili'. Dili' ka Insik. |
| Dili' ba siya mayor? | yes | Mayor siya. |
| Dili' ba sila guwapo? | yes | Guwapo sila. |
| Dili' ka ba palikero? | no | Dili' ko palikero. |
| Dili' ba sila Amerikano? | yes | Amerikano sila. |
| Dili' ba ako ta'as? | no | Dili'. Dili' ka ta'as. |

etc.

E. Substitution-response drill: cued byword, picture, and head gesture.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Dili' ba siya palikero? | Dili' ba siya palikero? | yes | Palikero siya. |
| sila (ma'istro) | Dili' ba sila ma'istro? | no | Dili'. Dili' sila ma'istro |
| ako (kugihan) | Dili' ba ako kugihan? | yes | Kugihan ka. |
| ka (babaye) | Dili' ka ba babaye? | no | Dili'. Dili' ako babaye. |
| sila (niwang) | Dili' ba sila niwang? | no | Dili'. Dili' sila niwang. |
| | etc. | | |

F. Free expressions student asks a negative question beginning with 'dili' ba ....'.

For example, as student indicates two other students with his hand, he asks a third the question: 'Dili' ba sila ta'as?'

III. Pattern: Ni'a ba dinhi si David?
Ni'a siya dinhi.
Ni'a ba siya dinhi?

A. Substitution-correlation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Na'a dinha' si David. | Na'a dinha' si David. |
| Tu'a | Tu'a didto si David. |
| Ni'a | Ni'a dinhi si David. |
| etc. | |

B. Reduction-transposition drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Na'a dinha' si David. | Na'a siya dinha'. |
| Tu'a didto si Maria. | Tu'a siya didto. |
| Na'a dinha' si Trish. | Na'a siya dinha' |
| Ni'a dinhi si Marty. | Ni'a siya dinhi. |
| Tu'a didto si Pete. | Tu'a siya didto. |
| Ni'a dinhi si Julia. | Ni'a siya dinhi. |
| etc. | |

C. Moving slot (correlative) substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Na'a dinha' si David. | Na'a dinha' si David. |
| Tu'a | Tu'a didto si David. |
| siya | Tu'a siya didto. |
| Ni'a | Ni'a siya dinhi. |
| si Juan | Ni'a dinhi si Juan. |
| Tu'a | Tu'a didto si Juan. |
| siya | Tu'a siya didto. |
| Na'a | Na'a siya dinha'. |
| si Ginny | Na'a dinha' si Ginny. |

etc.

D. Response drill: affirmative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Na'a ba dinha' si Betty? | O. Na'a siya dinha. |
| Ni'a ba dinhi si Arturo? | O. Ni'a siya dinhi. |
| Tu'a ba didto si Manuel? | O. Tu'a siya didto. |
| Ni'a ba dinhi si Pedring? | O. Ni'a siya dinhi. |
| Na'a ba dinha' si Vincente? | O. Na'a siya dinha. |

etc.

E. Transposition drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Na'a ba dinha' si Cleofe? | Na'a ba siya dinha'? |
| Ni'a ba dinhi si Cora? | Ni'a ba siya dinhi? |
| Tu'a ba didto si Zon? | Tu'a ba siya didto? |

etc.

F. Free expression: students ask and answer each other.

1st Student: Ha'in man si Juan? Ni'a ba siya dinhi?
2nd Student: O. Ni'a siya dinhi.

G. Fixed slot substitution drill: pronouns

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ni'a sila dinhi. | Ni'a sila dinhi. |
| siya | Ni'a siya dinhi. |
| ko | Ni'a ko dinhi. |
| ka | Ni'a ka dinhi. |

etc.

H. Repeat #G with 'Na'a' and 'Tu'a'

I. Moving slot substitutiondrill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Na'a sila dinha'. | Na'a sila dinha'. |
| Ni'a | Ni'a sila dinhi. |
| siya | Ni'a siya dinhi. |
| ako | Ni'a ako dinhi. |
| siya | Ni'a siya dinhi. |
| Tu'a | Tu'a siya didto. |
| Na'a | Na'a siya dinha'. |
| sila | Na'a sila dinha'. |
| Tu'a | Tu'a sila didto. |
| Ni'a | Ni'a sila dinhi. |

etc.

J. Expansion-response drill: question intonation

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Na'a sila dinha'. | Na'a ba sila dinha'? | O. Na'a sila dinha'. |
| Na'a siya dinha'. | Na'a ba siya dinha'? | O. Na'a siya dinha'. |
| Ni'a siya dinhi. | Ni'a ba siya dinhi. | O. Ni'a siya dinhi. |
| Tu'a siya didto. | Tu'a ba siya didto? | O. Tu'a siya didto. |
| Ni'a ako dinhi. | Ni'a ba ako dinhi? | O. Ni'a ka dinhi. |

etc.

IV. Pattern: Wa'a siya dinhi.

A. Dialog: Usa ka Peace Corps mihapit sa balay sa iyang amigo.
A Peace Corps Volunteer stopped in at his friend's house.
PCV: Ma'ayo!
Raul: Dayon!
PCV: (sees "Beware of Dog" sign)
Gamay ba ang iro'?
Raul: Dili' siya gamay. Dako' siya.
PCV: (Hesitates more) Ni'a ba dinhi ang iro'?
Raul: Wala! Wala' siya dinhi.

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Wala' dinhi ang iro'. | Wala' dinhi ang iro'. |
| ma'istro | Wala' dinhi ang ma'istro. |
| mayor | Wala' dinhi ang mayor. |
| abogado | Wala' dinhi ang abogado. |
| palikero | Wala' dinhi ang palikero. |
| Amerikano | Wala' dinhi ang Amerikano. |
| estudiyante | Wala' dinhi ang estudiyante. |

etc.

C. Repeat #B using dinha' and didto.

D. Substitution-transposition drill: reduction to pronouns

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Wala' didto ang babaye. | Wala' didto ang babaye. | Wala' siya didto. |
| lalaki | Wala' didto ang lalaki. | Wala' siya didto. |
| Pilipino | Wala' didto ang Pilipino | Wala' siya didto. |
| bata' | Wala' didto ang bata '. | Wala' siya didto. |
| John | Wala' didto si John. | Wala' siya didto. |
| ma'istra | Wala' didto ang ma'istra. | Wala'siya didto. |
| Bruce | Wala' didto si Bruce. | Wala' siya didto. |
| etc. | | |

E. Response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Wala' dinhi ang babaye. | Wala' siya dinhi. |
| Wala' didto ang mga bata'. | Wala' sila didto. |
| Wala' dinha' ang abogado. | Wala' siya dinha'. |
| Wala' didto si Bruce ug si Pete. | Wala' sila didto. |
| Wala' dinhi ang mga lalaki. | Wala' sila dinhi. |
| Wala' dinha' ang Amerikano. | Wala' siya dinha'. |
| Wala' didto ang mga Peace Corps | Wala' sila didto. |
| etc. | |

F. Moving slot substitution-conversion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Wala' dinhi ang babaye. | Wala' dinhi ang babaye. |
| siya | Wala' siya dinhi. |
| Mr. Cruz. | Wala'dinhi si Mr. Cruz. |
| dinha' | Wala' dinha' si Mr. Cruz. |
| siya | Wala' siya dinha'. |
| sila | Wala' sila dinha'. |
| didto | Wala sila didto. |
| Ben | Wala' didto si Ben. |
| ma'istro | Wala' didto ang ma'istro. |
| ka | Wala' ka didto. |
| dinha' | Wala' ka dinha'. |
| ako | Wala' ko dinha'. |
| bata' | Wala'dinha' ang bata. |
| etc. | |

G. Response drill: negative answers

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Ni'a ba dinhi si Pedro? | Ni'a ba dinhi. | Wala'. Wala' siya dinhi. |
| Na'a ba dinha' ang mga ma'istra? | Na'a ba dinha' ang mga maistra? | Wala'. Wala' sila dinhi. |
| Tu'a ba didto ang mayor? | Tu'a ba didto ang mayor? | Wala'. Wala' siya didto. |
| Na'a ba dinha' si Carlos? | Na'a ba dinha' si Carlos? | Wala'. Wala' siya dinha'. |
| Ni'a ba dinhi ang mga Amerikano? | Ni'a ba dinhi ang mga Amerikano? | Wala'. Wala' sila dinhi. |
| Tu'a ba didto si Tony? | Tu'a ba didto si Tony? | Wala'. Wala' siya didto |

etc.

H. Response drill: answers cued by head gesture; question cued by distance gesture.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Ni'a ba dinhi ang ma'istro? | Ni'a ba dinhi ang ma'istro? | yes | O. Ni'a siya dinhi. |
| (far) bata' | Tu'a ba didto and bata'? | no | Wala'. Wala' siya didto. |
| (middle) sila | Na'a ba sila dinha? | yes | O. Na'a sila dinha'. |
| (far) and mga lalaki | Tu'a ba didto ang mga lalaki? | no | Wala'. Wala' sila didto |
| (near) siya | Ni'a ba siya dinhi? | no | Wala'. Wala' siya dinhi |
| (middle) Carlos | Na'a ba dinha' si Carlos? | yes | O. Na'a siya dinha'. |

etc.

I. Dialog

Loloy: Ni'a ba si Carding?
Ismael: Wala'. Wala' siya dinhi.
Loloy: Ha'in man kadto siya?
Ismael: Tu'a siya didto sa munisipiyo.

J. Variations: Students act out their own variations of the dialog.

V. Pattern: dinhi, dinha' and didto (location) negated by "wala'" contrasted with adjectives, nouns negated by "dili'".

A. Short answer response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Amerikano ka ba? | Dili' |
| Amerikano ba siya? | Dili' |
| Mga guwapo ba sila? | Dili' |
| Dili' ba siya Pilipino? | Dili' |
| Ma'istro ba ako? | Dili' |
| Mga Pilipino ba sila? | Dili' |
| Dili' ba sila mga Insik? | Dili' |
| Ma'ayo ka ba? | Dili' |

etc.

B. Short answer response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ni'a ba siya dinhi? | Wala' |
| Tu'a ba sila didto? | Wala' |
| Na'a ba dinha' ang abogado? | Wala' |
| Ni'a ba sila dinhi | Wala' |
| Tu'a ba didto ang mga mayor? | Wala' |

etc.

C. Short answer response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Pilipino ka ba? | Dili' |
| Dili' ba siya estudiyante? | Dili' |
| Ni'a ba siya dinhi? | Wala' |
| Tu'a ba sila didto? | Wala' |
| Dili' ba sila ma'ayo | Dili' |
| Na'a ba siya dinha'? | Wala' |
| Abogado ka ba? | Dili' |
| Na'a ka ba dinha? | Wala' |
| Ni'a ba sila dinhi? | Wala' |

etc.

D. Conversation: teacher asks longer questions which students answer as they wish.

Examples: Dili' ba Pilipino kanang dakong tawo? Dili'.
Ni'a ba dinhi sa kining eskuwelahan ang mga ma'istrong Peace Corps? Wala'.

E. Guessing game: teacher says he is thinking of something, and the students must guess first who, or what it is, some of its characteristics, and then where it is.
For example:

| Student | Teacher |
|---|---|
| Tawo ba na'? | O, Tawo. |
| Babaye ba siya? | Dili'. |
| Lalaki ba na' siya? | O. |
| Bata' ba siya? | Dili'. |
| Si Ricardo ba ang bata'? | Dili'. |
| Si Ferdinand ba siya? | O. |
| Guwapo ba siya? | O. |

etc.

Tu'a ba siya didto sa pantalan Wala'. Wala' siya didto.

Ni'a ba siya dinhi sa klase? Wala'. Wala' siya dinhi.

etc.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| ka _____! | How _____! |
| palikero | playboy |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| sigi | O.K., go ahead, continue |
| wala' | (a negative which negates existential sentences, location, and certain verb constructions) |

# D I A L O G

## Ikasiyam nga Dialog

Situation: Sila si Tita ug si Fely nilabay sa balay ni Gemma nga nagsul-ob ug nindot mga sinina'.

Gemma: Wow!! Kalami! Asa man kamo?

Tita: Adto kami sa bayli.

Gemma: Na'in man ang bayli?

Tita: Tu'a didto sa munisipiyo.

Fely: Ikaw, asa man?

Gemma: Anhi lang ko dinhi.

Tita: Sus, Kildyoy!

## Ninth Dialog

Situation: Tita and Fely went by Gemma's house wearing pretty clothes.

Wow!! How nice! Where are you all going?

We're going to the dance.

Where's the dance?

(There) at the municipal building.

Where're you going?

I'll just be (stay) here.

Kill-joy!

# DRILLS FOR DIALOG NINE

I. Pattern: (Asa man ka?) Asa man kamo?
Adto ko sa bayli.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Adto ko sa bayli. | Adto ko sa bayli. |
| merkado | Adto ko sa merkado. |
| munisipiyo | Adto ko sa munisipiyo. |
| pantalan | Adto ko sa pantalan. |
| piyer | Adto ko sa piyer. |
| eskuwelahan | Adto ko sa eskuwelahan. |
| simbahan | Adto ko sa simbahan. |
| bulangan | Adto ko sa bulangan. |

etc.

B. Response drill: teacher cues terms of address and place

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Day | Asa man ka, Day? | Bayli | Adto ko sa bayli. |
| Dong | Asa man ka, Dong? | bulangan | Adto ko sa bulangan. |
| Bay | Asa man ka, Bay? | pantalan | Adto ko sa pantalan. |
| Day | Asa man ka, Day? | simbahan | Adto ko sa simbahan. |

etc.

C. Chain response drill: students use appropriate address for their fellows; They can use English or Cebuano for their destinations.

Jack: Asa man ka, Bay?
Jim: Adto ko sa "Dormitory".
Jim: Asa man ka, Day?
Marge: Adto ko sa hairdresser.

Marge: Asa man ka, Dong?
Bill: Adto ko sa Lincoln Hall.
etc.

D. Fixed Slot substitution drill: pronouns

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Asa man ka? | Asa man ka? |
| kamo | Asa man kamo? |
| kami | Asa man kami? |
| siya | Asa man siya? |
| Sila | Asa man sila? |
| kita | Asa man kita? |

etc.

E. Fixed slot substitution drill: distinction between 'ka' and 'kamo'; the teacher gestures to indicate whether class is addressing one person or more than one.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| one | Asa man ka? |
| three | Asa man kamo? |
| two | Asa man kamo? |
| one | Asa man ka? |

etc.

F. Response drill: teacher cues place; to vary the drill, the first group can ask, then the second can ask, and so on, back and forth.

| 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Asa man kamo? | Cebu | Adto kami sa Cebu. |
| Asa man kamo? | piyer | Adto kami sa piyer. |
| Asa man kamo? | eskuwelahan | Adto kami sa eskuwelahan. |
| Asa man kamo? | bayli | Adto kami sa bayli. |

etc.

G. Response drill: teachershould help verbal understanding by using gestures; destination is constant.

| Teacher | Student or Students |
|---|---|
| Asa man ka? | Adto ko sa dormitory. |
| Asa man kamo? | Adto kami sa dormitory. |
| Asa man ka? | Adto ko sa dormitory. |
| Asa man kamo? | Adto kami sa dormitory. |

etc.

H. Substitution-response drill: teacher indicates who will answer; destination is constant.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| one | Asa man ka? | Adto ko sa merkado. |
| group | Asa man kamo? | Adto kami sa merkado. |
| one | Asa man ka? | Adto ko sa merkado. |
| group | Asa man kamo? | Adto kami sa merkado. |
| group | Asa man kamo? | Adto kami sa merkado. |

etc.

I. Free expression students ask each other where they're going.

J. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Adto ko sa bayli. | Adto ko sa bayli. |
| ka | Adto ka sa bayli. |
| merkado | Adto ka sa merkado. |
| kami | Adto kami sa merkado. |
| sila | Adto sila sa merkado. |
| simbahan | Adto sila sa simbahan. |
| kamo | Adto kamo sa simbahan. |
| siya | Adto siya sa simbahan. |
| munisipiyo | Adto siya sa munisipiyo. |
| etc. | |

K. Fixed slot substitution drill: teacher elicites correct question by carefully grouping the people to be asked. There should be three separate groups from which the teacher picks various numbers of people to be addressed or talked about.

L. Short Dialog: various combinations of students ask each other where they're going or where someone else(siya, sila) is going.

II. Pattern: Adto kami sa bayli.
Adto kita sa bayli.

A. Distinguish between 'kami" and 'kita': When the teacher says "Adto kami", he makes a parting gesture and he separates from the person he's talking to. When the teacher says "Adto kita", he makes an inclusive gesture and walks with the person he's talking to.

B. Same as #A, but when the teacher speaks it is the student indicates whether the parting or the inclusive gesture should be used.

C. Students perform the acted monolog with each other.

D. Reponse drill: constant destination

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Asa man kamo? | Adto kami sa bayli. |
| Asa man kita? | Adto kita sa bayli. |
| Asa man kamo? | Adto kami sa bayli. |
| etc. | |

E. Dialog: students perform with appropriate gestures

Asa man kamo?
Adto kami sa .....

F. Substitution response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Asa man ka? | Asa man ka? | Adto ko sa merkado. |
| siya | Asa man siya? | Adto siya sa merkado. |
| kamo | Asa man kamo? | Adto kami sa merkado. |
| sila | Asa man sila? | Adto sila sa merkado. |
| kita | Asa man kita? | Adto kita sa merkado. |
| ko | Asa man ko? | Adto ka sa merkado. |
| Kami | Asa man kami? | Adto kamo sa merkado. |
| | etc. | |

G. Free expression, varying the pronouns and the destinations; all the pronouns should be used correctly.

III. Pattern: Anha' siya dinha'.
Anhi siya dinhi.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Anhi ko dinhi. | Anhi ko dinhi. |
| sila | Anhi sila dinhi. |
| siya | Anhi siya dinhi. |
| ka | Anhi ka dinhi. |
| kamo | Anhi kamo dinhi. |
| kami | Anhi kami dinhi. |
| kita | Anhi kita dinhi. |
| etc. | |

B. Response drill: anhi

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Asa man ka? | Anhi ko dinhi. |
| Asa man kamo? | Anhi kami dinhi. |
| Asa man siya? | Anhi siya dinhi. |
| etc. | |

C. Fixed slot substitution drill: anha'

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Anhi ko dinha'. | Anha' ko dinha'. |
| kita | Anha' kita dinha'. |
| kamo | Anha' kamo dinha'. |
| kami | Anha' kami dinha'. |

etc.

D. Substitution-response drill: anha'

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Asa man siya? | Asa man siya? | Anha' siya dinha'. |
| ka | Asa man ka? | Anha' ko dinha'. |
| ko | Asa man ko? | Anha' ka dinha'. |

etc.

E. Moving slot substitution correlation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Anha ka dinhi. | Anhi ko dinhi. |
| Anha' | Anha' ko dinha'. |
| siya | Anha' siya dinha'. |
| sila | Anha' siya dinha. |
| kamo | Anha' kamo dinha'. |
| Adto | Adto kamo didto. |
| kami | Adto kami didto. |
| Anhi | Anhi kami dinhi. |

etc.

F. Substitution-response drill: cued by word and by pointing distance

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Asa man sila? | Asa man sila? | far | Adto sila didto. |
| ka | Asa man ka? | middle | Anha' ko dinha'. |
| kamo | Asa man kamo? | near | Anhi kami dinhi. |
| kita | Asa man kita? | middle | Anha' kita dinha'. |

etc.

G. Guided expression students address each other using various pronouns; teacher cues the distance word.

IV. Pattern: distinguish between answers to 'ha'in' and 'asa'

A. Correlative-substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Tu'a siya didto | Tu'a siya didto. |
| Adto | Adto siya didto. |
| Anha' | Anha' siya dinha'. |
| Ni'a | Ni'a siya dinhi. |
| Anhi | Anhi siya dinhi. |
| Na'a | Na'a siya dinha'. |
| Tu'a | Tu'a siya didto. |

etc.

B. Transposition drill: teacher gives answer, student gives question

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Anhi ko dinhi. | Asa man ka? | Anhi ko dinhi. |
| Tu'a siya didto. | Ha'in man siya? | Tu'a siya didto. |
| Anha' kamo dinha'. | Asa man kami? | Anha' kamo dinha'. |
| Ni'a kita dinhi. | Ha'in man kita? | Ni'a kita dinhi. |
| Na'a ka dinha'. | Ha'in man ko? | Na'a ka dinha'. |
| Adto sila didto. | Asa man sila? | Adto sila didto. |

etc.

C. Substitution-response drill: teacher cues by pointing

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Ha'in man siya? | Ha'in man siya? | far | Tu 'a siya didto. |
| Asa man ka? | Asa man ka? | near | Anhi ko dinhi. |
| Asa man kamo? | Asa man kamo? | middle | Anha' kami dinha'. |
| Ha'in man kamo? | Ha'in man kamo? | near | Ni'a kami dinhi. |
| Ha'in man sila? | Ha'in man sila? | middle | Na'a sila dinha'. |
| Asa man kita? | Asa man kita? | far | Adto kita didto. |

D. Dialog

Peter: Ma'ayo'.
Paul: Dayon.
Peter: Ni'a ba si Carlos?
Paul: Wala' siya dinhi.
Peter: Ha'in man siya?
Paul: Tu'a siya didto sa pantalan.
Peter: Asa man siya?
Paul: Adto siya sa Cebu.

## Supplement

### I. Vocabulary introduced in the lesson

#### A. Dialog

| | |
|---|---|
| adto | there (future sense, far from both the speaker and the person spoken to) |
| anhi | here (future sense, 1. near the speaker 2. near both the speaker and the person spoken to) |
| bayli | dance |
| kami | we (personal pronoun, topic form, excluding the person spoken to) |
| kamo | You (personal pronoun, topic form, plural) |
| kildyoy | killjoy, spoilsport |

#### B. Drills

| | |
|---|---|
| Ba y | (term of address used men for other men around their own age and status) |
| bukid | mountain, inland |
| kita | we (personal pronoun, topic form, including the person spoken to) |
| dagat | sea |
| Day | (term of address for women the same age or younger as yourself) |
| Dong | (term of address for men and boys the same age or younger than yourself) |

### II. Cultural notes

A. kildjoy - Many expressions in Cebuano are taken directly from English. With their adaptation into Cebuano, their pronounciation, spelling, and sometimes meaning change.

B. Sus - The word "Sus" is an abbrevaition of Jesus; it loses its blasphemous connotations through common usage, and in most cases can be regarded as an expression of surprise or a word that gives added emphasis to a sentence. Sometimes the expression is also uttered in anger, but not often.

J

# D I A L O G

| Ikanapulong Dialog | Tenth Dialog |
|---|---|
| Situation: Si Fe nagbasa ug komiks. Ang iyang inahan nagbasa ug Bisaya'. | Situation: Fe was reading comi^s. Her mother was reading Bisaya'magazine. |
| Fe: Susmariosep! Unsa man ni? | Oh my God! What's this? |
| Inahan: Hain? | Where? |
| Fe: Kining laksot nga tawo. | This ugly man. |
| Inahan: A... Abat kana' siya. | Um ... It's an abat. |

# DRILLS FOR DIALOG 10

I. Pattern : Consonant, & linker & word

A. Conversion drill:

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| laksot nga tawo | tawong laksot |
| tambok nga tawo | tawong tambok |
| tambok nga lalaki | lalaking tambok |
| niwang nga lalaki | lalaking niwang |
| niwang nga iro | irong niwang |
| bu'ang mga iro | irong bu'ang |

etc.

B. Conversion drill:

| Teacher | I Student(s) | II Student(s) |
|---|---|---|
| Tambok nga manok | tambok nga manok | manok nga tambok |
| niwang nga manok | niwang nga manok | manok nga niwang |
| niwang nga kanding | niwang nga kanding | kanding nga niwang |
| laksot nga kanding | laksot nga kanding | kanding nga laksot |
| mahal nga kanding | mahal nga kanding | kanding nga mahal |
| mahal nga lapis | mahal nga lapis | lapis nga mahal |
| nindot nga lapis | nindot nga lapis | lapis nga nindot |
| nindot nga iring | nindot nga iring | iring nga nindot |

C. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ang tambok nga manok | Ang tambok nga manok |
| niwang | Ang niwang nga manok |
| kanding | Ang niwang nga kanding |
| laksot | Ang laksot nga kanding |
| mahal | Ang mahal nga kanding |
| lapis | Ang mahal nga lapis |
| nindot | Ang nindot nga lapis |
| iring | Ang nindot nga iring |

etc.

D. Substitution-response drill

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Unsa man ni? | Laksot nga tawo | Kana' ang laksot nga tawo. |
| Unsa man to? | Niwang | Kadtong ang niwang nga tawo. |
| Unsa man na'? | ma'ot | Kini ang ma'ot nga tawo. |
| Unsa man ni? | tambok | Kana' ang tambok nga tawo. |
| Unsa man to? | ta'as | Kadto ang ta'as nga tawo. |
| Unsa man na'? | laksot | Kini ang laksot nga tawo. |

etc.

II. Pattern: Review

Ma'istro ba kamo? — O. Ma'istro kami.
Dili'. Dili' kami ma'istro.

A. Response drill: affirmative answers

| Teacher | Student (s) |
|---|---|
| Ma'istro ba kamo? | O. Ma'istro kami. |
| Ma'istro ba sila? | O. Ma'istro sila. |
| Estudiyante ba sila? | O. Estudiyante sila. |
| Abogado ba sila? | O. Abogado sila. |
| Abogado ba kita? | O. Abogado kita. |
| Babaye ba kita? | O. Babaye kita. |
| Babaye ba siya? | O. Babaye siya. |
| Babaye ba kami? | O. Babaye kamo. |
| Lalaki ka ba? | O. Lalaki ako. |
| Lalaki ba ako? | O. Lalaki ka. |

etc.

B. Response drill: negative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ma'istra ba siya? | Dili'. Dili' siya ma'istra. |
| Mayor ba siya? | Dili'. Dili' siya mayor. |
| Estudiyante ba siya? | Dili'. Dili' siya estudiyante. |
| Estudiyante ba sila? | Dili'. Dili' sila estudiyante. |
| Pilipino ba kami? | Dili'. Dili' kamo Pilipino. |
| Pilipino ba ako? | Dili'. Dili' ka Pilipino. |
| Insik ba kamo? | Dili'. Dili' kami Insik |
| Amerikano ba kamo? | Dili'. Dili' kami Amerikano. |
| Amerikano ba kita? | Dili '. Dili' kita amerikano. |

etc.

C. Response drill: mixed answers cued by head gesture

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Layo' ba ang simbahan? | yes | O. Layo' ang simbahan. |
| Dako' ba si Pedro? | no | Dili'. Dili' dako' si Pedro. |
| Ta'as ba sila? | yes | O. Ta'as sila. |
| Amerikano ka ba? | No | Dili'. Dili' ako Amerikano. |
| Guwapo ba kami? | no | Dili'. Dili' kamo guwapo. |
| Gamay ba ang iro'? | yes | O. Gamay ang iro'. |
| Niwang ba kita? | no | Dili'. Dili' kita niwang. |
| Nindot ba ang siyudad? | no | Dili'. Dili' nindot ang siyudad. |
| Ma'ayo ba si Angel? | yes | O. Ma'ayo si Angel. |

etc.

D. Free expression: students ask each other questions using the range of their vocabulary. They answer either yes or no. The questions can be cued by pictures, objects, etc.

III. Pattern: Review

Dili' ba kamo ma'istro?

Ma'istro kami.

O. Dili' kami ma'istro.

A. Response drill: contradicting answer

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba kamo ma'istro? | Ma'istro kami. |
| Dili' ba sila ma'istro? | Ma'istro sila. |
| Dili' ba sila estudiyante? | Estudiyante sila. |
| Dili' ba sila abogado? | Abogado sila. |
| Dili' ba kita abogado? | Abogado kita. |
| Dili' ba ako ta'as? | Ta'as ka. |
| Dili' ba Pilipino si Miguel? | Pilipino si Miguel. |
| Dili' ba dako' ang babaye? | Dako' ang babaye. |

B. Response drill: agreeing answer

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba siya mayor? | O. Dili' siya mayor. |
| Dili' ba nindot ang sinina'? | O. Dili' nindot ang sinina'. |
| Dili' ba kamo ta'as (tag-as)? | O. Dili' kami ta'as (tag-as). |
| Dili' ba sila Amerikano? | O. Dili' sila Amerikano. |
| Dili' ba ako gamay? | O. Dili' ka gamay. |
| Dili' ba berde ang libro? | O. Dili' berde ang libro. |
| Dili' ba ba dako' ang kalo'? | O. Dili' dako' ang kalo'. |
| Dili' ba kita guwapo? | O. Dili' kita guwapo. |
| etc. | |

C. Response drill: mixed answers cued by headshake.

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Dili' ka ba bata'? | yes | Bata' ako. |
| Dili' ba siya tambok | no | O. Dili' siya tambok. |
| Dili' ba ako mubo'? | yes | O. Mubo ka. |
| Dili' ba kami estudiyante | Yes | Estudiyante kamo. |
| Dili' ba sila ma'istro? | no | O. Dili' sila ma'istro. |
| Dili' ba ta'as ang bata'? | no | O. Dili' ta' as ang bata'. |
| Dili' ba tambok si Henry? | yes | Tambok si Henry. |
| Dili' ba ma'ayo si Sara? | no | O. Dili' ma'ayo si Sara. |
| etc. | | |

D. Response drill: mixed answers

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Dili' ba layo' ang merkado? | yes | Layo' ang merkado. |
| Tambok ba si Juan? | no | Dili' tambok si Juan. |
| Ta'as ba siya? | yes | O. Ta'as siya. |
| Dili' ba siya mayor? | no | O. Dili' siya mayor. |
| Pilipino ba si Ben? | yes | O. Pilipino si Ben. |
| Dili' ba Insik si John? | no | O. Dili' Insik si John. |

etc.

E. Free expression: teacher indicates whether student should ask question beginning with 'dili' or not. Student answers appropriately.

F. STORY

Batang lalaki si Ricardo. Tu'a siya didto sa merkado.
"Nanay! Tatay! Ha'in man kamo?"
Si Nanay ug Tatay tu'a didto sa gamayng tindahan. Layo' tindahan.
"Nanay! Tatay! Ha'in man kamo?
Na'a dinha' ang babayeng Peace Corps.
"Kinsa ka, Dong?"
"Ako si Ricardo. Kinsa man ka?"
"Ako si Margaret. Peace Corps ako. Ma'istra ako didto sa Talisay."
"Ha'in man si Nanay ug si Tatay? Wala' sila dinhi. _____O, ni'a na sila si Nanay ug si Tatay."
"Uy! Ricardo! Kinsa man ni?"
"Kini si Margaret. Peace Corps siya."
" Asa man ka, Margaret?"
"Adto lang ko sa tindahan."
"O. Sigi. Babay."
"Babay."

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| abat | a creature like a witch |
| laksot | ugly |
| susmariosep | my goodness! |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| bu'ang | crazy, fool |
| kanding | goat |
| iring | cat |
| manok | chicken |
| ma'ot | bad |
| tindahan | store |

## II. Cultural notes

A. mahal - Like the English word dear, the word mahal has two meanings: one means expensive or costly, the other means cherished or beloved. Thus, both a person and an article can be mahal; the person is beloved, the article is expensive.

B. susmariosep - Like Sus, susmariosep is a word indicating surprise, concern, or bewilderment. It is only used by women.

# D I A L O G

## Ika'onsing Dialog

Situation: Si Bebe ug si Norma nagkatabo' sa usa ka eskina.

Norma: Uy, Bebie! Di'in man ka?
Bebie: Didto sa dagat. Init dinhi sa Pilipinas.
Norma: Bitaw! Init ka'ayo.
Bebie: Ikaw? Di'in man ka?
Norma: Didto sa merkado.

## Elevenah Dialog

Situation: Bebie and Norm met on a corner.

Well, Bebie! Where have you been?
(There) at the ocean.
It's hot here in the Philippines.
It really is. Very hot.
How about you? Where have you been?
(There) in the market.

# DRILLS FOR DIALOG ELEVEN

I. Pattern: Di'in man ka?
Didto sa dagat.

A. Introduction of shortened pronoun forms

ikaw/ka
ako/ko
kita/ta
kami/mi
kamo/mo

B. Fixed out substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Di'in man ako? | |
| ka | Di'in man ako? |
| siya | Di'in man ka? |
| kita | Di'in man siya? |
| kami | Di'in man kita? |
| kamo | Di'kn man kami? |
| sila | Di'in man kamo? |
| etc. | Di'in man sila? |

C. Reduction drill: student changes long pronoun form to short form

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Di'in man ako? | Di'in man ko? |
| Di'in man ikaw? | Di'in man ka? |
| Di'in man kita? | Di'in man ta? |
| Di'in man kamo? | Di'in man mo? |
| Di'in man siya? | Di'in man siya? |
| Di'in man kami? | Di'in man mi? |
| Di'in man sila? | Di'in man sila? |
| etc. | |

D. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Didto ako sa munisipyo. | Didto mi sa munisipiyo. |
| siya | Didto siya sa munisipiyo. |
| ka | Didto ka sa munisipiyo. |
| kamo | Didto kamo sa munisipiyo. |
| kita | Didto kita sa munisipiyo. |
| sila | Didto sila sa munisipiyo. |
| kami | Didto kami sa munisipiyo. |
| etc. | |

E. Response drill: long form in question, short form in answer.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Di'in man kamo? | Didto mi sa dagat. |
| Di'in man sila? | Didto sila sa dagat. |
| Di'in man kami? | Didto mo sa dagat. |
| Di'in man ikaw? | Didto ko sa dagat. |
| Di'in man ako? | Didto ka sa dagat. |
| Di'in man siya? | Didto siya sa dagat. |
| Di'in man kita? | Didto ta sa dagat. |

etc.

F. Reduction-substitution-response drill: first student shortens cue; second student answers, also with short form.

| Teacher | First Student(s) | Cue | Second Student(s) |
|---|---|---|---|
| Kamo | Di'in man mo? | dagat | Didto mi sa dagat. |
| kita | Di'in man ta? | simbahan | Didto ta sa simbahan. |
| ako | Di'in man ko? | bukid | Didto ka sa bukid. |
| siya | Di'in man siya? | pantalan | Didto siya sa pantalan. |
| ka | Di'in man ka? | munisipiyo | Didto ko sa munisipiyo. |
| kami | Di'in man mi? | tindahan | Didto mo sa tindahan. |
| sila | Di'in man sila? | bulangan | Didto sila sa bulangan. |

etc.

G. Dialog: students act out the following dialog or one like it.

Roger: Ma'ayo!
Philip: Dayon. O, Roger, Di'in man ka?
Roger: Didto ko sa Hongkong.

H. Semi-free expression teacher divides class into groups to elicit the various pronouns in two-sentence dialog exchanges. Teacher cues the places students have just come from.

I. Response drill: distinction in answers to "ha'in, "asa" and"din"

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ni'a siya dinhi. | Ha'in man siya? |
| Adto sila didto. | Asa man sila? |
| Dinhi kami. | Di'in man mo? |
| Anha' mo dinha'. | Asa man mi? |
| Dinha' ta. | Di'in man ta? |
| Na'a ka dinha'. | Ha'in man ko? |
| Didto ko. | Di'in man ka? |

etc.

J. Moving slot correlation drill

| Teacher | | Student(s) |
|---|---|---|
| Tu'a siya didto sa merkado | | Tu'a siya didto sa merkado. |
| Anha' | | Anha' siya dinha' sa merkado. |
| | piyer | Anha' siya dinha' sa piyer. |
| Ni'a | | Ni'a siya dinhi sa piyer. |
| | plasa | Ni'a siya dinhi sa plasa. |
| Adto | | Adto siya didto sa plasa. |
| Didto | | Didto siya sa plasa. |
| Anhi | | Anhi siya dinhi sa plasa. |
| | simbahan | Anhi siya dinhi sa simbahan. |
| Na'a | | Na'a siya dinha' sa simbahan. |
| Dinha' | | Dinha' siya sa simbahan. |
| | pantalan | Dinha' siya sa pantalan. |

etc.

K. Response drill: gesture indicates distance.

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in man sila? | far | Tu'a sila didto. |
| Asa man mo? | near | Anhi mi dinhi. |
| Di'in man ta? | middle | Dinha' ta. |
| Ha'in man ka? | near | Ni'a ko dinhi. |
| Di'in man ko? | far | Didto ka. |
| Asa man mi? | far | Adto mo didto. |
| Ha'in man siya? | middle | Na'a siya dinha'. |
| Di'in man sila? | near | Dinhi sila. |
| Asa man mo? | middle | Anha' mi dinha'. |

etc.

L. Controlled question-response: one or more students go somewhere (for example, to the window), wait, and finally come back. During each stage the teacher asks questions with asa, ha'in and di'in.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Asa man siya? | Anha' siya dinha' sa bintana'. |
| Ha'in man siya? | Na'a siya dinha' sa bintana. |
| Di'in man siya? | Dinha' siya sa bintana'. |

II. Pattern: Adjective and location word and phrase

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Init dinhi sa Pilipinas. | Init dinhi sa Pilipinas. |

| | |
|---|---|
| Ma'ayo | Mdayo dinhi sa Pilipinas. |
| Nindot | Nindot dinhi sa Pilipinas. |
| Bugnaw | Bugnaw dinhi sa Pilipinas. |
| Lami' | Lami' dinhi sa Pilipinas. |

etc.

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Init dinhi sa Pilipinas. | Init dinhi sa Pilipinas. |
| didto | Init didto sa Pilipinas. |
| Ma'ayo | Ma'ayo didto sa Pilipinas. |
| Luzon | Ma'ayo didto sa Luzon. |
| Bugnaw | Bugnaw didto sa Luzon. |
| bukid | Bugnaw didto sa bukid. |
| dinhi | Bugnaw dinhi sa bukid. |
| Nindot | Nindot dinhi sa bukid. |
| Bohol | Nindot dinhi sa Bohol. |
| Negros | Nindot dinhi sa Negros. |
| Lami' | Lami' dinhi sa Negros. |
| Sugbu | Lami' dinhi sa Sugbu. |

etc.

C. Free expression: students talk about state, town, school, classroom they're in.

III. Patern: Taga di'in man ka?

Taga Cebu ko.

A. Dialog

Bob: Kinsa kadtong babaye? Lami' ka'ayo.
Bill: O! Kadto si Minda Miranda.
Bob: Taga di'in man siya?
Bill: Taga Ormoc siya.

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Taga di'in man siya? | Taga di'in man siya? |
| sila | Taga di'in man sila? |
| mo | Taga di'in man mo? |
| ka | Taga di'in man ka? |

etc.

C. Moving slot substitution drill

...e siya.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Taga Ormoc siya. | Taga Ormoc siya. |
| Leyte sila. | Taga Leyte siya. |
| | Taga Leyte sila. |
| Mindanao | Taga Mindanao sila. |
| Zamboanga ako. | Taga Zamboanga sila. |
| | Taga Zamboanga ako. |
| Cebu kamo | Taga Cebu ako. |
| | Taga Cebu kamo. |
| Negros | Taga Negros kamo. |

etc.

D. Substitution-response drill

| Teacher | First Student(s) | Cue | Second Student |
|---|---|---|---|
| Taga di'in siya? | Taga di'in man siya? | Leyte | Taga Leyte siya |
| sila | Taga di'in man sila? | Manila | Taga Manila sil |
| mo | Taga di'in man mo? | Cebu | Taga Cebu kami. |
| ka | Taga di'in man ka? | Amerika | Taga Amerika |
| sila | Taga di'in man sila | Bohol | Taga Bohol sila |
| kamo | Taga di'in man kamo? | Mindanao | Taga Mindana kami. |

etc.

E. Free expression: students ask each other what states and tow they're from.

F. Free expression: students ask each other as many questions as they can think of.

Example:
Kinsa ka?
Taga di'in man ka?
Amerikano ka ba?
Dili' ka ba Pilipino?
Unsa man na'?
Ma'ayo ba ang mga Peace Corps Volunteers?
Ha'in man si Dick?
Ni'a ba si Presidente Marcos?
etc.

I. Vocabulary introduced in the lesson

A. Dialog

| | |
|---|---|
| bitaw | really ( a work of agreement ) |
| di'in | where (with past sense) |
| init | hot |
| Pilipinas | Philippines |

B. Drills

| | |
|---|---|
| bugnaw | cold |
| Leyte | province in the Visayas bordering on the Pacific |
| mi | we (short form of kami) |
| Mindanao | large southern island; the Philippines western frontier |
| mo | you (short form of kamo) |
| Negros | sugar-producing island in the Visayas, west of Cebu |
| Ormoc | city in western Leyte |
| ta | we (short form of kita) |
| taga | from (in the expression, 'taga siyudad', etc.) |
| Zamboanga | city at western tip of Mindanao |

II. Cultural notes: Bugnaw and tugnaw - bugnaw means cool or cold, and refers to the condition of tangible objects; tugnaw means cold and refers to climatic conditions.

Compare: Bugnaw and Coke.

Tugnaw dinhi sa siyudad.

# D I A L O G

## Ikaddsing Dialog

(Ikanapulo' ug Duhang Dialog)

Situation: Si Chito nilabay sa "waiting shed" nga gilingkoran ni Lino.

Lino: O, Bay! Di'in man ka?

Chito: Didto sa plasa.

Lino: Nag'unsa ka didto?

Chito: Nagsuroysuroy lang.

## Twelfth Dialog

Situation: Chito went by the waiting shed where Lino was sitting.

Hey, Chito, Where've you been (There) in the plasa.

What did you do there?

Just walked around.

# DRILLS FOR DIALOG TWELVE

I. Pattern: Nag'unsa ka didto?
Nagsuroysuroy ko didto.

A. Introduction of new vocabulary.

| | | |
|---|---|---|
| nagtu'on | nag'inom | nag'ilis |
| nagluto' | nagdula' | nagsuroysuroy |
| nagka'on | nagsayaw | |

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nag'unsa ka didto? | Nag'unsa ka didto? |
| dinhi | Nag'unsa ka dinhi? |
| dinha | Nag'unsa ka dinha? |
| diha' | Nag'unsa ka diha'? |
| etc. | |

C. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtu'on ko didto. | Nagtu'on ko didto. |
| luto' | Nagluto' ko didto. |
| ka'on | Nagka'on ko didto. |
| inom | Nag'inom ko didto. |
| dula' | Nagdula' ko didto. |
| sayaw | Nagsayaw ko didto. |
| ilis | Nag'ilis ko didto. |
| suroysuroy | Nagsuroysuroy ko didto. |
| etc. | |

D. Response drill: picture cue

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Nag'unsa ka didto? | eat | Nagka'on ko didto. |
| Nag'unsa ka dinhi? | cook | Nagluto' ko dinhi. |
| Nag'unsa ka diha? | study | Nagtu'on ko diha'. |
| Nag'unsa ka didto? | drink | Nag'inom ko didto. |
| Nag'unsa ka dinha? | go around | Nagsuroysuroy ko dinha'. |
| Nag'unsa ka dinhi? | change | Nag'ilis ko dinhi. |
| Nag'unsa ka didto? | dance | Nagsayaw ko didto. |
| Nag'unsa ka dinhi? | play | Nagdula' ko dinhi. |
| | etc. | |

E. Free dialog: students vary the dialog in the underlined slots.

| | |
|---|---|
| O, Day. Di'in man ka? | First Student |
| Didto ko sa eskuwelahan. | Second Student |
| Nag'unsa ka didto? | First Student |
| Nagdula' ko didto. | Second Student |

F. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nag'unsa ka didto? | Nag'unsa ka didto? |
| mo | Nag'unsa mo didto? |
| dinha' | Nag'unsa mo dinha? |
| sila | Nag'unsa sila dinha'? |
| dinhi | Nag'unsa sila dinhi? |
| ta | Nag'unsa ta dinhi? |
| didto | Nag'unsa ta didto? |
| siya | Nag'unsa siya didto? |
| etc. | |

G. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagluto' ko didto, | Nagluto' ko didto. |
| siya | Nagluto' siya didto. |
| ka'on | Nagka'on siya didto. |
| "swim" | Nagswim siya didto. |
| inom | Nag'inom siya didto. |
| mo | Nag'inom mo didto. |
| dinha' | Nag'inom mo dinha'. |
| sayaw | Nagsayaw mo dinha'. |
| sila | Nagsayaw sila dinha'. |
| dula' | Nagdula' sila dinha'. |
| kami | Nagdula' kami dinha'. |
| etc. | |

H. Substitution-response drill

| Teacher | First Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Nag'unsa ka didto? | Nag'unsa ka didto? | suroysuroy | Nagsuroysuroy ko didto. |
| mo | Nag'unsa mo didto? | luto' | Nagluto' mi didto. |
| sila | Nag'unsa sila didto? | ka'on | Nagka'on sila didto. |
| ko | Nag'unsa ko didto? | sayaw | Nagsayaw ka didto. |
| siya | Nag'unsa siya didto? | dula | Nagdula' siya didto. |
| mi | Nag'unsa mi didto? | inom | Nag'inom mo didto. |
| ta | Nag'unsa ta didto? | ilis | Nag'ilis ta didto. |
| | etc. | | |

I. Free dialog; teacher sets up various individuals and groups so that all pronouns may be used.

Di'in man sila?
Dinha' sila sa merkado.
Nag'unsa sila dinha'?
Nag'inom sila dinha'.

J. Students can ask each other where they've been and what they've been doing. They can use English or Visayan. BUT ... they should use the base form of the English verb, not a tense form, since the nag-prefix carries the tense.

For instance: Nagbaseball ko dinhi.
Nagsit sila didto.

Note that at this stage only "intransitive" verbs should be used.

K. Dialog:

Ha'in man si Charlie?
Tu'a siya didto sa kuwarto.
Nag'unsa man siya?
Nag'ilis siya.

L. Substitution-response drill: individuals or groups perform an action; part of the class asks what the person is doing, and the other part answers.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) | 3rd Student(s) |
|---|---|---|
| (drinks) | Nag'unsa man siya? | Nag'inom siya. |

M. Conversation centered around a picture.

For example: the students talk about a picture of a boy eating; besides other questions and comments they know how to say, they can ask each other:

Ha'in man si Fredo?
Na'a siya dinha' sa balay.
Nag'unsa man siya dinha'.
Nagka'on siya.

N. Using the pictures from M, show them to the class, then put them away, to indicate that the action is over. Then the class will ask and answer:

Di'in man si Fredo?
Dinha' siya sa balay.
Nag'unsa man siya dinha?
Nagka-'on siya.

O. Dialogs: question, answer, question, answer: varying numbers of people; free expression

Situations: 1) an individual coming back from somewhere.
2) a group coming back from somewhere.
3) an American coming back from somewhere. A Cebuano wants to know where the American has been. There is a bilingual Peace Corps Volunteer who translates.

Filipino: Di'in man ka?
American: (looks puzzled, because he can't understand)
PCV: He asked,"Where were you?"
American: I was at the wharf.
PCV: Didto siya sa pantalan.
Filipino: (to American) Nag'unsa man ka didto?

PCV: He asked, "What did you do there?"

American: I was working there.

PCV: Nagtrabaho siya didto.

Filipino: Ai

4) A group of Americans coming back from somewhere. Same as above, but with pronouns changed. Different verbs and places.

# SUPPLEMENT

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog:

| | |
|---|---|
| lang | just, only (various nuances of meaning) |
| nag--- | (tense to indicate continuing action) |
| nag'unsa | what is/was/are/were (subject) doing? |
| suroysuroy | go around aimlessly for enjoyment |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| ka'on | eat |
| dula' | play |
| ilis | change |
| inom | drink |
| luto' | cook |
| tu'on | study |

II. Cultural notes: suroysuroy - Going for a suroysuroy is popular. After supper in the evenings, especially at the full moon, parks, plazas, and public places are crowded with people.

# D I A L O G

| Ikatrising Dialog<br>(ikanapulo' ug Tulong Dialog) | Thirteenth Dialog |
|---|---|
| Situation: Si Ken mihapit sa usa ka "nipa hut" aron sa pagdagkot sa iyang sigarilyo. | Situation: Ken stopped at a nipa hut to light his cigaret. |
| Ken: Ma'ayo! Ma'ayo! | Anybody home? |
| Tigulang: O, Dayon. | Come in. |
| Ken: Duna ka bay posporo, Iya'? | Have you got any matches, Iya'? |
| Tigulang: O. Duna, Dong. | Yes, (I) have, Dong. |

# DRILLS FOR DIALOG THIRTEEN

I. Pattern: Duna ka bay posporo?

O. Duna.

A. Introduction of new vocabulary.

| | | |
|---|---|---|
| posporo | kuwarta | Nong |
| manok | papel | Nang |
| kanding | Iya' | Nuy |
| iring | Iyo' | |

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna ka bay posporo, Iya'? | Duna ka bay posporo, Iya'? |
| Dong | Duna ka bay posporo, Dong? |
| Bay | Duna ka bay posporo, Bay? |
| Do' | Duna ka bay posporo, Do'? |
| Nong | Duna ka bay posporo, Nong? |
| Nang | Duna ka bay posporo, Nang? |
| Nuy | Duna ka bay posporo, Nuy? |
| etc. | |

C. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna ka bay posporo? | Duna ka bay posporo? |
| lapis | Duna ka bay lapis? |
| libro | Duna ka bay libro? |
| bir | Duna ka bay bir? |
| kuwarta | Duna ka bay kuwarta? |
| sigarilyo | Duna ka bay sigarilyo? |
| manok | Duna ka bay manok? |
| kanding | Duna ka bay kanding? |
| iring | Duna ka bay iring? |
| etc. | |

D. Substitution-response drill: groups I and II alternate questions.

Teacher: lapis
1st Student(s): Duna ka bay lapis?
2nd Student(s): O. Duna.

Teacher: sigarilyo.
1st Student(s): Duna ka bay sigarilyo?
2nd Student(s): O. Duna.

Teacher: Posporo.
1st Student(s): Duna ka bay posporo?
2nd Student(s): O. Duna.

etc., kuwarta, bir, papel, iro', etc.

E. Free expression: students ask each other whether they have various objects. The answers must be affirmative.

II. Pattern: Duna kay lapis.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna kay lapis. | Duna kay lapis. |
| iro'. | Duna kay iro'. |
| sigarilyo | Duna kay sigarilyo. |
| pesporo | Duna kay posporo. |
| kuwarta | Duna koy kuwarta. |
| bir | Duna koy bir. |
| papel | Duna koy papel. |
| balay. | Duna koy balay. |

etc.

B. Substitution-response drill: affirmative answers.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Duna ka bay lapis? | Duna ka bay lapis? | O. Duna koy lapis. |
| bata'? | Duna ka bay bata'? | O. Duna koy bata'. |
| libro | Duna ka bay libro? | O. Duna koy libro. |
| sinina' | Duna ka bay sinina'? | O. Duna koy sinina'. |
| kalo' | Duna ka bay kalo'? | O. Duna koy kalo'. |
| kahon | Duna ka bay kahon? | O. Duna koy kahon. |
| iring | Duna ka bay iring? | O. Duna koy iring. |

etc.

C. Free expression: students use the pattern to ask and answer questions. English can be used for nouns when Visayan vocabulary is unknown.

D. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna koy lapis. | Duna koy lapis. |
| ka | Duna kay lapis. |
| siya | Duna siyay lapis. |
| sila | Duna silay lapis. |
| mo | Duna moy lapis. |
| ta | Duna tay lapis. |
| mi | Duna miy lapis. |

etc.

E. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna koy iro'. | Duna koy iro'. |
| iring. | Duna koy iring. |
| siya | Duna siyay iring. |
| ka | Duna kay iring. |
| sinina' | Duna kay sinina'. |
| mi | Duna miy sinina'. |
| papel | Duna miy papel. |
| sila | Duna silay papel. |
| kuwarta | Duna silay kuwarta. |
| etc. | |

F. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna ba siyay kuwarta? | Duna ba siyay kuwarta? |
| kamo | Duna ba kamoy kuwarta? |
| sila | Duna ba silay kuwarta? |
| ako | Duna ba akoy kuwarta? |
| kita | Duna ba kitay kuwarta? |
| kami | Duna ba kamiy kuwarta? |
| ka | Duna ka bay kuwarta? |
| siya | Duna ba siyay kuwarta? |
| mo | Duna ba moy kuwarta? |
| etc. | |

G. Moving slot substitution drill:

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna ba kamoy manok? | Duna ba kamoy manok? |
| kuwarta | Duna ba kamoy kuwarta? |
| ka | Duna ka bay kuwarta? |
| papel | Duna ka bay papel? |
| siya | Duna ba siyay papel? |
| posporo | Duna ba siyay posporo? |
| ta | Duna ba tay posporo? |
| ko | Duna ba koy posporo? |
| lapis | Duna ba koy lapis? |
| sila | Duna ba silay lapis? |
| etc. | |

H. Substitution-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Duna ba silay iro'? | Duna ba silay iro'? | O. Duna silay iro'. |
| ta | Duna ba tay iro'? | O. Duna tay iro'. |

| | | |
|---|---|---|
| siya | Duna ba siyay iro'? | O. Duna siyay iro'. |
| ka | Duna ka bay iro'? | O. Duna koy iro'. |
| kamo | Duna ba kamoy iro'? | O. Duna miy iro'. |
| kami | Duna ba kamiy iro'? | O. Duna moy iro'. |
| ko | Duna ba koy iro'? | O. Duna kay iro'. |

I. Expension drill: there is/are ---- he has .....

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Duna bay papel? | mo | Duna ba moy papel? |
| Duna bay Coke? | ka | Duna ka bay Coke? |
| Duna bay lamisa? | sila | Duna ba silay lamisa? |
| Duna bay lapis? | ta | Duna ba tay lapis? |
| Duna bay iro'? | siya | Duna ba siyay iro'? |
| | etc. | |

K. Dialog:

Shopper: Duna ba moy Planter's Peanuts?
Storekeeper: O. Duna.
Shopper: Ha'in man?
Storekeeper: Tu'a didto sa second shelf.

L. Free dialog situation: students buy various items in a sari-sari store.

Bill: Duna ka bay tuba'?
Ling: O. Duna koy tuba'. (She pours Bill some.)

M. Cumulative dialog.

Dale: Kinsa kadtong guwapang babaye?

Herb: Si Helen to.

Dale: Duna ba siyay trato?

Herb: O. Duna siyay trato. - Si Ricardo.

Dale: Taga di'in man siya?

Herb: Kinsa, si Helen?

Dale: Dili'. Si Ricardo.

Herb: Taga Zamboanga siya.

Dale: Muslim ba?

Herb: Dili'. Dili' siya Muslim. Insik.

## SUPPLEMENT

I. Vocabulary introduced in the lesson

A. Dialog

| | |
|---|---|
| ay | (intranslatable) |
| duna | There is/was/are/were |
| posporo | match |

B. Drills

| | |
|---|---|
| kuwarta | money |
| papel | paper |
| trato | boyfriend, girlfriend |

II. Cultural notes

A. Iya': term of address for an old woman

Iyo': term of address for an old man

B. Nang: term of address for a woman older than you.

Nong, Nuy: terms of address for a man older than you.

N

# D I A L O G

## Ikakatorsing Dialog

(Ikanapulo ug upat nga dialog)

Situation: Si Peter niadto sa tindahan aron sa pagpalit ug sigarilyo.

Peter: Ma'ayong buntag! Duna ka bay Marlboro cigarets?

Tindera: Wala'. May Chelsea hino'on.

Peter: O. sagdi lang.

## Fourteenth Dialog

Situation: Peter went to the store to buy cigarets.

Good morning!
Do you have Marlboros?
No. (There are) Chelseas. though.
Oh, never mind.

# DRILLS FOR DIALOG FOURTEEN

I. Pattern: Ma'ayong buntag!.

A. Substitution - new vocabulary introduction

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ma'ayong buntag. | Ma'ayong buntag. |
| udto. | Ma'ayong udto. |
| hapon. | Ma'ayong hapon. |
| gabi'i. | Ma'ayong gabi'i. |

B. Free expression: students greet each other.

II. Pattern: Wala' kay lapis.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Wala' koy lapis. | Wala' koy lapis. |
| kalo'. | Wala' koy kalo'. |
| papel. | Wala' koy papel. |
| libro. | Wala' koy libro. |
| lamisa. | Wala' koy lamisa. |
| kahon. | Wala' koy kahon. |
| kuwarta. | Wala' koy kuwarta. |
| trato. | Wala' koy trato. |
| iring. | Wala' koy iring. |

etc.

B. Substitution-response drill: negative answers

| Teacher | Student(s) | |
|---|---|---|
| Duna ka bay lapis? | Wala'. | Wala' kay lapis. |
| Duna ba moy trato? | Wala'. | Wala' miy trato. |
| Duna ba silay kahon? | Wala'. | Wala' silay kahon. |
| Duna ba tay kuwarta? | Wala'. | Wala' siyay libro. |
| Duna ba miy papel? | Wala'. | Wala' moy papel. |
| Duna ka bay kalo'? | Wala'. | Wala' koy kalo'. |

etc.

C. Response drill: mixed answers cu ed by head gesture

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Duna ka bay iring? | Yes | O, Duna koy iring. |

| | | |
|---|---|---|
| Duna ba siyay lapis? | no | Wala'. Wala' siyay lapis. |
| Duna ba moy sinina'? | yes | O, Duna miy sinina'. |
| Duna ba silay iro'? | yes | O, Duna silay iro'. |
| Duna ba kitay kahoy? | no | Wala'. Wala' tay kahoy. |
| Duna ba miy kanding? | no | Wala'. Wala' may kanding. |
| Duna ba kay manok? | no | Wala'. Wala' kay manok. |
| | etc. | |

D. Dialog: students pretend to buy things--The store has some things but not others.

III. Pattern: May Chelsea kami'.

A. Introduction of new vocabulary

| | |
|---|---|
| relo | kalsonis |
| singsing | sapatos |
| sinilas | |

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| May Chelsea kami. | May Chelsea kami. |
| singsing. | May singsing kami. |
| sinilas. | May sinilas kami. |
| kalsonis. | May kalsonis kami. |
| sapatos. | May sapatos kami. |
| relo. | May relo kami. |
| iro'. | May iro' kami. |
| kanding. | May kanding kami. |
| etc. | |

C. Moving slot substitution drill.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| May Chelsea kami. | May Chelsea kami. |
| sila. | May Chelsea sila. |
| trato | May trato sila. |
| relo | May relo sila. |
| kamo. | May relo kamo. |
| sapatos | May sapatos kamo. |
| kita. | May sapatos kita. |
| singsing | May singsing kita. |
| siya | May singsing siya. |
| sinilas | May sinilas siya. |
| kalsonis | May kalsonis siya. |

D. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| May kalsonis ba mo? | May kalsonis ba mo? |
| relo | May relo ba mo? |
| sapatos | May sapatos ba mo? |
| singsing | May singsing ba mo? |
| sinilas | May sinilas ba mo? |
| kalo' | May kalo' ba mo? |
| iro' | May iro' ba mo? |
| iring | May iring ba mo? |
| etc. | |

E. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| May kalsonis ba mo? | May kalsonis ba mo? |
| relo | May relo ba mo? |
| ka | May relo ka ba? |
| sila | May relo ba sila? |
| sapatos | May sapatos ba sila? |
| kita | May sapatos ba kita? |
| singsing | May singsing ba kita? |
| kami | May singsing ba kami? |
| ko | May singsing ba ko? |
| etc. | |

F. Response drill: affirmative answers.

| Teacher | Student(s) | Student(s) |
|---|---|---|
| May kalsonis ba mo? | May kalsonis ba mo? | O. May kalsonis kami. |
| May relo ka ba? | May relo ka ba? | O. May relo ako. |
| May singsing ba sila? | May singsing ba sila? | O. May singsing sila. |
| May balay ba siya? | May balay ba siya? | O. May balay siya. |
| May kalo' ba ko? | May kalo' ba ko? | O. May kalo' ka. |
| May iro' ba kita? | May iro' ba kita? | O. May iro' kita. |
| May kuwarta ba kami? | May kuwarta ba kami? | O. May kuwarta kamo. |
| May iring ba si Maria? | May iring ba si Maria? | O. May iring si Maria. |
| | etc. | |

G. Short dialog: students ask each other whether they have things using may.

Thief: May kuwarta ka ba?
Houseowner: O. May kuwarta ako.
Thief: Ha'in man ang kuwarta?
Houseowner: Na'a dinha' sa lamisa.
Thief: Dili' kini kuwarta! Papel kini!

V. Pattern: distinction among word order: duna, may, wala'

A. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| May relo siya. | May relo siya. |
| Duna | Duna siyay relo. |
| ka | Duna kay relo. |
| Wala' | Wala' kay relo. |
| kuwarta | Wala' kay kuwarta. |
| May | May kuwarta ka. |
| kamo | May kuwarta kamo. |
| Wala' | Wala' kamoy kuwarta. |
| Duna | Duna kamoy kuwarta. |
| kalsonis | Duna kamoy kalsonis. |
| May etc. | May kalsonis kamo. |

B. Response drill: students answer affirmatively using structure of question.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| May iro' ka ba? | O. May iro' ko. |
| Duna ba siyay trato? | O. Duna siyay trato. |
| Duna ba silay sinilas? | O. Duna silay sinilas. |
| May sapatos ba kita? | O. May sapatos kita. |
| Duna ba kay amigo? | O. Duna koy amigo. |
| May trato ba kami? | O. May trato kamo. |
| etc. | |

C. Conversion resonse drill: students change one existential pattern to the other, then answer.

| Teacher | I Student | II Student |
|---|---|---|
| May trato ka ba? | Duna ka bay trato? | O. Duna koy trato. |
| Duna ba siyay iro'? | May iro' ba siya? | O. May iro' siya. |
| May kalsonis ba sila? | Duna ba silay kalsonis? | O. Duna silay kalsonis. |
| Duna ba moy sinilas? | May sinilas ba mo? | O. May sinilas mi. |
| May amigo ba ko? | Duna ba koy amigo? | O. May amigo ka. |
| May lapis ba siya? | Duna ba siyay lapis? | O. Duna siyay lapis. |
| Duna ka bay kuwarta? | May kuwarta ka ba? | O. May kuwarta ako. |
| | etc. | |

D. Response drill; alternate groups use duna and may: affirmative answers: kuwarta remains constant; teacher cues prononn

Model: May kuwarta ba sila?

Teacher: ka - may
I Student(s): May kuwarta ka ba?
II Student(s): O, may kuwarta ako.
Duna ka bay kuwarta?
I Student(s): O, duna koy kuwarta.
Teacher: siya - duna
I Student(s): Duna ba siyay kuwarta?
II Student(s): O, duna siyay kuwarta.
May kuwarta siya?
I Student(s): O, may kuwarta siya.
Teacher: kamo - may
I Student(s): May kuwarta ba kamo?
II Student(s): O, may kuwarta kami.
Duna ba moy kuwarta?
I Student(s): O, duna miy kuwarta.
etc.

E. Response drill: short answers cued by head shake

| Teacher | I Student(s) | Cue | II Student(s) |
|---|---|---|---|
| May Chelsea ka ba? | May Chelsea ka ba? | yes | Duna. |
| Duna ba siyay trato? | Duna ba siyay trato? | no | Wala'. |
| May kalsonis ba kita? | May kalsonis ba kita? | no | Wala'. |
| Duna ka bay iro'? | Duna ka bay iro'? | yes | Duna. |
| May sinilas ba kamo? | May sinilas ba kamo? | no | Wala'. |

etc.

F. Guessing game: One student pretends to have something. The others take turns until the object is guessed. Use both duna and may patterns.

| I Student | II Student |
|---|---|
| Duna ka bay iro'? | Wala'. |
| May sinilas ka ba? | Wala'. |
| Duna ka bay iring? | Wala'. |

etc.

G. Dialog:
Carlos: Ma'ayong gabi'i.
Tindera: Gabi'i sab.
Carlos: May tanduay ba kamo?
Tindera: Wala'. Tuba' lang.
Carlos: Duna ka bay Pepsi?
Tindera: O. Duna.
Carlos: Sigi. Pepsi ug tuba'.
(Nag inom siya)

V. Pattern: existential sentences with a "noun" or "noun phrase".

A. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dunay sinilas si Juan. | Dunay sinilas si Juan. |
| May | May sinilas si Juan. |
| sigarilyo | May sigarilyo si Juan. |
| Duna | Dunay sigarilyo si Juan. |
| Wala' | Walay sigarilyo si Juan. |
| ang tindera. | Walay sigarilyo ang tindera. |
| May | May sigarilyo ang tindera. |
| si Bacario. | May sigarilyo si Bacario. |
| tuba' | May tuba' si Bacario. |
| Duna | Dunay tuba' si Bacario. |
| etc. | |

B. Moving slot substitution drill: question.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna bay sinilas si Cardo | Duna bay sinilas si Cardo? |
| sinina' | Duna bay sinina' si Cardo? |
| May | May sinina' ba si Cardo? |
| sapatos | May sapatos ba si Cardo? |
| Duna | Duna bay sapatos si Cardo? |
| May | May sapatos ba si Betty? |
| lapis | May lapis ba si Betty? |
| ang estudiyante | May lapis ba ang estudiyante? |
| Duna | Duna bay lapis ang estudiyante? |
| Amerikano | Duna bay lapis ang Amerikano? |
| May | May lapis ba ang Amerikano? |
| etc. | |

VI. Pattern: Wala' ka bay tuba'?

Duna
Wala'

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Wala' ka bay tuba'? | Wala' ka bay tuba'? |
| mo | Wala' ba moy tuba'? |
| sila | Wala' ba silay tuba'? |
| ka | Wala' ka bay tuba'? |
| mi | Wala' ba miy tuba'? |
| ta | Wala' ba tay tuba'? |
| ko | Wala' ba koy tuba'? |
| siya | Wala' ba siyay tuba'? |

etc.

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Wala' ka bay tuba'? | Wala' ka bay tuba'? |
| sigarilyo | Wala' ka bay sigarilyo? |
| siya | Wala' ba siyay sigarilyo? |
| ta | Wala' ba tay sigarilyo? |
| corn beef | Wala' ba tay corn beef? |
| mo | Wala' ba moy corned beef? |
| sila | Wala' ba silay corned beef? |
| lapis | Wala' ba silay lapis. |

etc.

C. Response drill: mixed answers cued by head gesture.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Wala' ka bay posporo? | Wala'ka bay posporo? | yes | Duna. |
| Wala' ba silay iring? | Wala'ba silay iring? | no | Wala'. |
| Wala' ba moy iro'? | Wala' ba moy iro'? | no | Wala' |
| Wala' ba tay kanding? | Wala' ba tay kanding? | yes | Duna. |
| Wala' ba miy tuba'? | Wala' ba miy tuba'? | yes | Duna. |

etc.

D. Free expression: students ask each other questions beginning with wala'. They answer as they wish.

E. Dialog:

Dick: Duna ka bay tuba'?
Tindera: Wala' na.
Dick: Wala na di'ay kay tuba'? Tanduay, duna pa?
Tindera: O, Duna pay tanduay.

## SUPPLEMENT

I. Vocabulary introduced in the lesson

A. Dialog

| | |
|---|---|
| buntag | morning |
| Chelsea | a brand of Philippine cigarets |
| hino'on | though, instead |
| may | there is/was/are/were |
| sagdi lang | never mind |

B. Drill

| | |
|---|---|
| amigo | friend |
| kalsonis | pants |
| gabi'i | evening; last night |
| hapon | afternoon |
| pulseras | wristwatch |
| relo | clock |
| sapatos | shoes |
| singsing | ring |
| sinilas | sandals, thongs, flipflops |
| udto | noon |

II. Cultural notes: greetings like "Ma'ayong buntag" and "Ma-ayong hapon" don't seem to be used much, except possibly for greeting your elders or superiors. "Asa man ka" or "Di'in man ka" is the greeting for peers.

C. Response drill: mixed answers

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Duna bay iring si Janet? | Duna bay iring si Janet? | yes | Dunay iring si Janet. |
| May kuwarta ba si Ginny? | May kuwarta ba si Ginny? | no | Walay kuwarta si Ginny. |
| Duna bay kalsonis si Boy? | Duna bay kalsonis si Boy? | no | Walay kalsonis si Boy. |
| May sinina' ba si Pauline? | May sinina' ba si Pauline? | yes | May sinina' si Pauline. |

etc.

D. Reduction drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dunay iring si Janet | Duna siyay iring. |
| Walay kalsonis si Boy. | Wala siyay kalsonis. |
| May kuwarta si Jim ug si Pete. | May kuwarta sila. |
| Walay sinina' si Lita ug si Joan. | Wala' silay sinina'. |
| Dunay sapatos si Fredo. | Duna siyay sapatos. |
| May kalo' si Bert. | May kalo' siya. |

etc.

E. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Walay tuba' ang tindera. | Walay tuba' ang tindera. |
| siya | Wala' siyay tuba'. |
| sigarilyo | Wala' sigarilyo siya. |
| May | May sigarilyo siya. |
| sila | Duna siyay sigarilyo. |
| May | Duna silay sigarilyo. |
| | May sigarilyo sila. |

etc.

F. Free expression: students and teacher talk about each other and themselves using the patterns:

Duna ka bay sigarilyo?
Duna koy sigarilyo. / Wala' koy sigarilyo.
May sigarilyo ka ba?

# D I A L O G

| Ikakinsing Dialog<br>(Ikanapulo ug Limang Dialog) | Fifteenth Dialog |
|---|---|
| Situation: Si Janet nagshopping sa merkado. | Situation: Janet went shopping in the market. |
| Tindera: Unsay imo, Day? | What would you like, Miss? |
| Janet: Bag ako', Nang. | A bag. |
| Tindera: Kining itom nga bag? | This black bag? |
| Janet: O, Kana'. | Yes, that one. |

# DRILLS FOR DIALOG FIFTEEN

I. Pattern: Unsay imo?

Bag ako'.

A. Introduction of new vocabulary

| | |
|---|---|
| bag | tu'alya |
| sabon | pulseras |
| sudlay | |

B. Fixed slot substitution drill: forms of address

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Unsay imo, Day? | Unsay imo, Day? |
| Mum | Unsay imo, Mum? |
| Dong | Unsay imo, Dong? |
| Sir | Unsay imo, Sir? |
| Nang | Unsay imo, Nang? |
| Noy | Unsay imo, Noy? |
| Nong | Unsay imo, Nong? |
| Bay | Unsay imo, Bay? |
| Iya' | Unsay imo, Iya'? |
| Iyo' | Unsay imo, Iyo'? |

etc.

C. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Bag ko'. | Bag ako'. |
| sabon | Sabon ako'. |
| kalsonis | Kalsonis ako'. |
| Tu'alya | Tu'alya ako'. |
| singsing | Singsing ako'. |
| sapatos | Sapatos ako'. |
| kalo' | Kalo' ako'. |
| pulseras | Pulseras ako'. |

etc.

D. Response drill

| Cue | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Day | Unsay imo, Day? | bag | Bag ako'. |
| Nang | Unsay imo, Nang? | Kalsonis | Kalsonis ako'. |
| Bay | Unsay imo, Bay? | Sapatos | Sapatos ako'. |
| Dong | Unsay imo, Dong? | sudlay | Sudlay ako'. |
| Nong | Unsay imo, Nong? | singsing | Singsing ako'. |
| Iya' | Unsay imo, Iya'? | pulseras | Pulseras ako'. |

etc.

E. Free questions using "Day", "Dong", or "Bay" forms of address, Students answer, naming things they would like. Example:

| Student (girl) | Student (boy) |
|---|---|
| Unsay imo, Dong? | Sapatos ako', Day. |

etc.

II. Pattern: Imo ba kini?
Ako' kana'.

A. Dialog:

Petra: Ha'in man ang lapis?
Mrs. Reyes: Ni'a dinhi sa lamisa.
Imo ba kini?
Petra: O. Ako' kana'.

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imo ba kini? | Imo ba kini? |
| kana' | Imo ba kana? |
| kadto | Imo ba kadto? |

etc.

C. Substitution-response drill: teacher points to objects near or far from a student, and the student identifies it as his.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| far book | Ako' kadto. |
| middle pencil | Ako' kana'. |
| near notebook | Ako' kini. |

etc.

D. Response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imo ba kini? | O, ako' kana'. |
| Imo ba kana'? | O, ako' kana'. |
| Imo ba kadto? | O, ako' kadto. |

etc.

C. Substitution-response drill: teacher points to objects near or far student, and the student identifies it as his.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| far book | Ako' kadto. |

| | |
|---|---|
| middle pencil | Ako' kana'. |
| near notebook | Ako' kini. |

etc.

D. Response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imo ba kini? | O, Ako' kana'. |
| Imo ba kana? | O, ako' kana'. |
| Imo ba kadto? | O, ako' kadto. |

etc.

E. Free expression: students ask each other whether things at various distances are theirs.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' ba kini? | Ako' ba kini? |
| Imo | Imo ba kini? |
| kana' | Imo ba kana'? |
| Ako' | Ako' ba kana'? |
| kadto | Ako' ba kadto? |
| Imo | Imo ba kadto? |

etc.

G. Response drill: teacher points to various objects, student answers affirmatively.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' ba kini? | O, imo kana'. |
| Imo ba kadto? | O, ako' kadto. |
| Ako' ba kana'? | O, imo kini. |

etc.

H. Free expression: students ask each other whether things at various distances are theirs. They use "ako" and "imo" to begin their questions.

For example: 1st Student: Imo ba kadto?
2nd Student: Kadtong lapis?
1st Student: O.
2nd Student: O. Ako' kadto.

III. Pattern: Imo ba kining iro'?

O. Ako' kanang iro'.

A. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imo ang lapis. | Imo ang lapis. |
| kini | Imo kini. |
| Ako' | Ako' kini. |
| tu'alya | Ako' ang tu'alya. |
| sabon | Ako' ang sabon. |
| Imo | Imo' ang sabon. |
| sudlay | Imo ang sudlay. |
| Ako' | Ako' ang sudlay. |
| kana' | Ako' kana'. |

B. Transformation-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Imo ang lapis. | Imo ba ang lapis? | O. Ako' ang lapis. |
| Ako' kini. | Ako' ba kini? | O. Imo kana'. |
| Imo ang tu'alya. | Imo ba ang tu'alya? | O. Ako' ang tu'alya. |
| Ako' kadto. | Ako' ba kadto? | O. Imo kadto. |
| Ako' ang sudlay. | Ako' ba ang sudlay? | O. Imo ang sudlay. |
| Imo ang bata'. | Imo ba ang bata'? | O. Ako' ang bata'. |
| | etc. | |

C. Expansion drill

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Ako' ang sabon. | kini | Ako' kining sabon. |
| Imo ang papel. | kana' | Imo kanang papel. |
| Ako' ang tu'alya. | kadto | Ako' kadtong tu'alya. |
| Imo ang singsing. | kana' | Imo kanang singsing. |
| Ako' ang sapatos. | kini | Ako' kining sapatos. |
| Ako' ang kalsonis. | Kadto | Ako' kadtong kalsonis. |
| | etc. | |

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imo ba kining sabon? | Imo ba kining sabon? |
| Ako' | Ako' ba kining sabon? |
| kana' | Ako' ba kanang sabon? |
| tu'alya | Ako' ba kanang tu'alya? |
| Imo | Imo ba kanang tu'alya? |
| kadto | Imo ba kadtong tu'alya? |
| toothbrush | Imo ba kadtong toothbrush? |
| etc. | |

Free expression: students ask each other whether various things are theirs. They use the full pattern.

Example: Imo ba kanang siya?
O. Ako' kanang siya.

IV. Pattern: Imo ba kining berdeng bag?

O. Ako' kanang berdeng bag.

A. Introduction of new vocabulary: colors

| | |
|---|---|
| itom | kape |
| puti' | berde |
| pula | |
| asul | |

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' ang puting sinina'. | Ako' ang puting sinina'. |
| sapatos. | Ako' ang puting sapatos. |
| Imo | Imo ang puting sapatos. |
| kape | Imo ang kapeng sapatos. |
| pula | Imo ang pulang sapatos. |
| kalsonis. | Imo ang pulang kalsonis. |
| Ako' | Ako' ang pulang kalsonis. |
| itom | Ako' ang itom nga kalsonis. |
| asul | Ako' ang asul nga kalsonis. |
| tu'alya | Ako' ang asul nga tu'alya. |
| berde | Ako' ang berdeng tu'alya. |
| Imo | Imo ang berdeng tu'alya. |
| etc. | |

C. Transformation-expansion drill:

C. Transformation-expansion drill:

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Ako' ang berdeng sinina'. | Ako' ang berdeng sinina'. | kini | Imo ba kining berdeng |
| Imo ang puting papel. | Imo ang puting papel. | kana' | Ako' ba kanang papel? |
| Ako' ang itom nga kalsonis. | Ako' ang itom nga kalsonis. | kadto | Imo ba kadtong itom nga kalsonis. |
| Imo ang pulang tu'alya. | Imo ang pulang tu'alya. | kini | Imo ba kining pulang tu'alya? |
| Ako' ang asul nga sudlay. | Ako' ang asul nga sudlay. | kana' | Imo ba kanang asul nga sudlay? |
| Imo ang kapeng sapatos. | Imo ang kapeng sapatos. | kadto | Ako' ba kadtong kapeng sapatos. |
| | etc. | | |

D. Integration drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' kining sinina'. Puti' kining sinina'. | Ako' kining puting sinina'. |
| Imo kadtong kalsonis. Asul kadtong kalsonis. | Imo kadtong asul nga kalsonis. |
| Ako' kanang iro' Dako' kanang iro'. | Ako' kanang dakong iro'. |
| Imo kining singsing. Nindot kining singsing. | Imo kining nindot nga singsing. |
| Ako' kadtong balay. Gamay kadtong balay. | Ako' kadtong gamayng balay. |
| Imo kanang sapatos. Itom kanang sapatos. | Imo kanang itom nga sapatos. |
| Ako' kining bag. Pula kining bag. | Ako' kining pulang bag. |
| etc. | |

E. Expansion:drill: teacher gives the basic sentence, first student expands it with "demonstrative", second student expands it with color or size, third students makes question, then everyone answers in the affirmative.

Teacher: Imo ang sudlay.

1st Student: Imo kining sudlay.

2nd Student: Imo kining asul nga sudlay.

3rd Student: Ako' ba kining asul nga sudlay?

Everyone: O, imo kining asul nga sudlay.

F. Free expression: students sort through objects, take some for their own and give others to their friends.

For example: Betty: Ako' kining berdeng libro.

Mary: Imo ba na'?

Betty: O. Ug imo kanang pula.

Mary: O. Ako' kining pulang libro.

V. Pattern: Imo ba kining berdeng bag?

Dili' ako' kanang berdeng bag.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ako' ang bag. | Dili' ako' ang bag. |
| sinina' | Dili' ako' ang sinina'. |
| balay | Dili' ako' ang balay. |
| bata' | Dili' ako' ang bata'. |
| lapis | Dili' ako' ang lapis. |
| kalo' | Dili' ako' ang kalo'. |
| libro | Dili' ako' ang libro. |
| iro' | Dili' ako' ang iro'. |
| lamisa | Dili' ako' ang lamisa. |
| bir | Dili' ako' ang bir. |
| kuwarta | Dili' ako' ang kuwarta. |
| etc. | |

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ako' ang kuwarta. | Dili' ako' ang kuwarta. |
| manok. | Dili' ako' ang manok. |
| imo | Dili' imo ang manok. |
| kuwarto | Dili' imo ang kuwarto. |
| ako' | Dili' ako' ang kuwarto. |
| iring | Dili' ako' ang iring. |
| etc. | |

C. Expansion drill: teacher cues "demonstrative" by pointing.

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Dili' ako' ang iring. | near | Dili' ako' kining iring. |

| | | |
|---|---|---|
| Dili' imo ang tindahan. | far | Dili' imo kadtong tindahan. |
| Dili' ako' ang papel. | middle | Dili' ako' kanang papel. |
| Dili' imo ang singsing. | far | Dili' imo kadtong singsing. |
| Dili' ako' ang sapatos. | near | Dili' ako' kining sapatos. |
| Dili' imo ang relo. | middle | Dili' imo kanang relo. |
| Dili' imo ang sudlay. | near | Dili' imo kining sudlay. |
| Dili' ako' ang sabon. | far | Dili' ako' kadtong sabon. |
| | etc. | |

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' imo kanang puting papel. | Dili' imo kanang puting papel. |
| ako' | Dili' ako' kanang puting papel. |
| sinina' | Dili' ako' kanang puting sinina'. |
| pula | Dili' ako' kanang pulang sinina'. |
| kini | Dili' ako' kining pulang sinina'. |
| sapatos | Dili' ako' kining pulang sapatos. |
| itom | Dili' ako' kining itom nga sapato |
| etc. | |

E. Response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imo ba kining kapeng tu'alya? | Dili' ako' kanang kapeng tu'alya. |
| Ako' ba kining asul nga sinilas? | Dili' imo kanang asul nga sinilas. |
| Imo ba kadtong puting sinina'? | Dili' ako kadtong puting sinina'. |
| Ako' ba kanang berdeng kalo'? | Dili' imo kining berdeng kalo'. |
| etc. | |

F. Fixed slot substitution drill: teacher cues "ako" by pointing to self and having class point to themselves: "imo" by pointing to someone else. The teacher cues the "subject clause". Question:

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| (self) kining dakong kalo' | Ako' ba kining dakong kalo'? |
| (another) kadtong gamayng tindahan | Imo ba kadtong gamayng tindahan? |
| (self) kanang mubong iro' | Ako' ba kanang mubong iro'? |
| (self) kadtong asul nga sinina'. | Ako' ba kadtong asul nga sinina? |
| (another) kining ma'ot nga iring. | Imo ba kining ma'ot nga iring? |
| etc. | |

G. Response drill: mixed answers

| Teacher | Cue | |
|---|---|---|
| (self) kanang ta'as nga estudiyante. | yes | O. Imo kanang ta'as nga estudiyante. |
| | | Ako' ba kanang ta'as nga estudiyante? |

(another) kining guwapong bata'

Imo ba kining guwapong bata'? no Dili; Dili' ako' kinin guwapong bata'.

(self) kadtong gamayng manok no Dili'.Dili' imo kadton gamayng manok.

etc.

H. Free expression: students ask each other about objects or pictures or objects. They use the complete pattern.

pronoun ≠ ba ≠ "demonstrative" ≠ "adjective" ≠ nga ≠ "noun".

VI. Pattern: (Imo ba kining berdeng bag?)

Dili' kana' ako'.
Dili' na' ako'.

A. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' kana' ako'. | Dili' kana' ako'. |
| imo | Dili' kana' imo. |
| kini | Dili' kini imo. |
| nc' | Dili' na' imo. |
| kadto | Dili' kadto imo. |
| ako' | Dili' kadto ako'. |
| to | Dili' to ako'. |
| na' | Dili' na' ako'. |
| ni | Dili' na ako'. |
| etc. | |

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili'ako' ang bag. | Dili' ako' ang bag. |
| kana' | Dili' kana' ako'. |
| imo | Dili' kana' imo. |
| kini | Dili' kini imo. |
| ang lapis | Dili' imo ang lapis. |
| ako' | Dili' ako' ang lapis. |
| ni | Dili' ni ako'. |
| kadto | Dili' kadto ako'. |
| to | Dili' to ako'. |
| etc. | |

C. Reduction drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ako' dakong bag. | Dili' na' ako'. |
| Dili' amo kining gamayng iro'. | Dili' ni imo. |
| Dili' ako' kadtong mubong iring. | Dili' to ako'. |
| Dili' amo kining guwapang bata'. | Dili' ni ako'. |
| Dili' ako' kadtong ma'ayong bata'. | Dili' to ako'. |
| Dili' ako' kanang berdeng libro. | Dili' na' ako'. |
| etc. | |

D. Response drill: mixed forms

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Imo ba kadtong kapeng kalsonis? | no | Dili' to ako'. |
| Ako' ba kining asul nga lapis? | yes | Imo na'. |
| Imo ba kanang pulang sinina'? | yes | Ako' ni. |
| Ako' ba kining gamayng kanding? | no | Dili' ni ako'. |
| Ako' ba kadtong dakong manok? | yes | Ako' to. |
| etc. | | |

E. Free expression: students ask and answer each other, using long and short answers.

F. Dialog: a lady sees her neighbor's clothes on the line.
Lady: Nindot kining asul nga sinina'. uy! Imo ba ni?
Neighbor: Dili' na' ako'. Ako' kining ma'ot nga kalsonis.
Wala' koy nindot nga sinina'.
Lady: Dili' ma'ot kanang kalsonis! Fashionable hino'on!

VII. Pattern: Dili' ba na' imo?

(Dili' ba imo kanang berdeng sinina'?)

A. Reduction drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba imo ang sapatos? | Dili' ba imo ang sapatos? |
| Dili' ba imo ang libro? | Dili' ba imo ang libro? |
| Dili' ba imo ang sinilas? | Dili' ba imo ang sinilas? |
| Dili' ba ako' ang pen? | Dili' ba ako' ang pen? |
| Dili' ba ako' ang bag? | Dili' ba ako' ang bag? |
| etc. | |

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba ako' ang papel? | Dili' ba ako' ang papel? |
| clip | Dili' ba ako' ang clip? |
| ink | Dili' ba ako' ang ink? |
| imo | Dili' ba imo ang ink? |
| kuwarta | Dili' ba imo ang kuwarta? |
| relo | Dili' ba imo ang relo? |
| singsing | Dili' ba imo ang singsing? |
| sapatos | Dili' ba imo ang sapatos? |
| etc. | |

C. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba imo kanang dakong package? | Dili' ba imo kanang dakong package? |
| gamay | Dili'ba imo kanang gamayng package? |
| kahon | Dili'ba imo kanang gamayng kahon? |
| ako | Dili' ba ako' kanang gamayng kahon? |
| rabbit | Dili' ba ako' kanang gamayng rabbit? |
| iring | Dili' ba ako' kanang gamayng iring? |
| guwapa | Dili' ba ako' kanang guwapang iring? |
| imo | Dili' ba imo kanang guwapang iring? |
| etc. | |

D. Short answer response drill: affirmative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili ba imo kining kuwarta? | O. Ako' ni. |
| Dili' ba imo kining relo? | O. Ako' ni. |
| Dili' ba imo kining singsing? | O. Ako' ni. |
| Dili' ba imo kining ariyos? | O. Ako' ni. |
| etc. | |

E. Short answer response drill: negative

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ba imo kining papel? | Dili'. Imo na'. |
| Dili' ba imo kining libro? | Dili'. Imo na'. |
| Dili' ba imo kining ink? | Dili'. Imo na'. |
| etc. | |

F. Short answer response drills: mixed answers.

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Dili' ba ako' kanang libro? | yes | O. Imo ni. |
| Dili' ba imo kadtong bag? | no | Dili'. Imo kadto. |
| Dili' ba ako' kanang sapatos? | yes | O. Imo kana'. |
| Dili' ba ako' kanang pulseras? | no | Dili'. Ako' kana'. |
| etc. | | |

G. Dialog:

1st Student: Dili' ba imo kanang bag?
2nd Student: Ha'in?
1st Student: Kanang itom.
2nd Student: O. Ako' na'.

## SUPPLEMENT

I. Vocabulary introduced in the lesson

A. Dialog

| | |
|---|---|
| ako' | mine (personal pronoun, possessive form) |
| bag | handbag |
| imo | yours (personal pronoun, possessive form singular) |
| itom | black |

B. Drills

| | |
|---|---|
| asul | blue |
| kape | brown |
| pula | red |
| puti' | white |
| sabon | soap |
| sudlay | comb |
| tu'alya | towel |

II. Cultural notes: shopping in the market

PCV's react differently to the different techniques of bargaining in the market; many 'perils' are involved: not knowing what the real value of an item is, starting at too high a first price, not having enough patience, being unargumentive by nature, not really knowing 'how' to bargain. It takes time, a lot of experience, some patience, and a good sense of humor has been known to help many an exasperated PCV. Where to start: perhaps

at one-half the asking price, and then raise your price, but not too sharply; play follow the leader; watch the reaction of your sales clerk. The important thing is to give some sort of impression that you are 'on' to this bargaining game. In most cases, if you show that you won't pay the first price they come down immediately. But only time will tell how much you will eventually have to pay for an item. One thing more must be said: if the buyer says that he will pay so-much for an article, he is bound by the rules of the game and of the market to pay such an amount; if the clerk agrees on you asking price, you then 'should' buy the article.

# D I A L O G

## Ikadisisavis nga Dialog

(Ikanapulo' ug unom nga Dialog)

Situation: Gikatagbo' ni Maria ug ni Mario si Bebie, usa ka "classmate" ni Maria.

Babie: Kinsa man na' siya?

Maria: Kanang akong ka'uban?

Babie: O. Imong trato ba siya?

Maira: Dili' uy! Kana ang akong igsoon.

## Sixteenth Dialog

Situation: Maria and Mario met Babie, a classmate of Maria's.

Who is that?

My companion?

Yeah. Is he your boyfriend?

No! That's my brother.

# DRILLS FOR DIALOG SIXTEEN

I. Pattern: Kini ang

"ako'" / nga / "noun"

A. Introduction of new vocabulary

igso'on asawa
ka'uban bana
trato

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kana' ang akong igso'on. | Kana' ang akong igso'on. |
| ka'uban | Kana' ang akong ka'uban. |
| trato | Kana' ang akong trato. |
| amiga | Kana' ang akong amiga. |
| ma'istro | Kana' ang akong ma'istro. |
| asawa | Kana' ang akong asawa. |
| bana | Kana' ang akong bana. |
| balay | Kana' ang akong balay. |
| libro | Kana' ang akong libro. |
| manok. | Kana' ang akong manok. |
| etc. | |

C. Expansion drill: addition of imong

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang singsing. | Kini ang imong singsing. |
| Kini ang relo. | Kini ang imong relo. |
| Kini ang pulseras. | Kini ang imong pulseras. |
| Kini ang sabon. | Kana' ang imong sabon. |
| Kana' ang tu'alya. | Kana' among imong tu'alya. |
| Kana' ang sudlay. | Kana' ang imong sudlay. |
| Kadto ang balay. | Kadto ang imong balay. |
| Kadto ang kuwarto. | Kadto ang imong igso'on. |
| etc. | Kadto ang imong kuwarto. |

D. Substitution drill: teacher cues "pronoun" by pointing either to himself or to another; he cues "noun" orally. Class also points.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| (self) igso'on | ang akong igso'on |
| (another) trato | ang imong trato |
| (another) ka'uban | ang imong ka'uban |
| (self) asawa | ang akong asawa |
| (self) bana | ang akong bana |
| (another) manok | ang imong manok |
| (self) kanding | ang akong kanding. |
| etc. | |

E. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kana' ang akong igso'on. | Kana' ang akong igso'on. |
| imo | Kana' ang imong igso'on. |
| kauban | Kana' ang imong ka'uban. |
| Kini | Kini ang imong ka'uban. |
| ako' | Kini ang akong ka'uban. |
| asawa | Kini ang akong asawa. |
| bana | Kini ang akong bana. |
| Kana' | Kana' ang akong bana. |
| imo | Kana' ang imong bana. |
| balay | Kana' ang imong balay. |
| Kadto | Kadto ang imong balay. |
| manok | Kadto ang imong manok. |
| etc. | |

F. Translation-response drill: teacher gives second cue in English: students choose either "imong" or "akong", and use an appropriate gesture.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Kinsa man na' siya? | Kinsa man na' siya? | brother | Kana' ang _____ igso'on. |
| to | Kinsa man to siya? | companion | Kadto ang _____ ka'uban. |
| ni | Kinsa man ni siya? | student | Kini ang _____ estudiyante. |
| na' | Kinsa man na' siya? | sister | Kana' ang _____ igso'on. |
| ni | Kinsa man ni siya? | teacher | Kini ang _____ ma'istra. |
| to | Kinsa man to siya? | asawa | Kadto ang _____ asawa. |
| | etc. | | |

G. Free expression: introduction; students introduce people to each other, using the pattern.

For example: Kini si Robert, ang akong igso'on. Estudiyante siya sa University of the Philippines.

or Kini si Chuck, ang akong ka'uban sa Danao. Ug kana' siya si Mr. Gallege, ang akong principal.

H. Dialog: Alice is myopic. She asks Lilia who that man is.
Alice: Kinsa man to siya, Lilia?
Lilia: Kadto ang imong bana, Day.
Alice: Aw, di'ay? Hain man ang akong glasses (antiyohos)?

II. Pattern: Kini ba ang akong lapis?
O. Kana' ang imong lapis.
Dili. Dili' kana' ang imong lapis.

A. Expansion-transformation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang akong lapis. | Kini ba ang akong lapis? |
| Kana' ang imong papel. | Kana' ba ang imong papel? |
| Kadto ang akong libro. | Kadto ba ang akong libro? |
| Kini ang imong lamisa. | Kini ba ang imong lamisa? |
| Kana' ang imong siya. | Kana' ba ang imong siya? |

| | |
|---|---|
| Kadto ang akong amigo. | Kadto ba ang akong amigo? |
| Kana' ang akong kalsonis. | Kana' ba ang akong kalsonis? |
| Kini ang imong sinina'. | Kini ba ang imong sinina'? |
| etc. | |

B. Expansion-transformation-response drill

| Teacher | |
|---|---|
| Kini ang akong lapis. | Kana' ba ang imong lapis? |
| Kana' ang imong papel. | Kini ba ang akong papel? |
| Kadto ang akong libro. | Kadto ba ang imong libro? |
| Kini ang imong lamisa. | Kini ba ang akong lamisa? |
| Kana' ang imong siya. | Kana' ba ang akong siya? |
| Kadto ang akong amigo. | Kadto ba ang imong amigo? |
| Kana' ang akong kalsonis. | Kini ba ang imong kalsonis? |
| Kini ang imong sinina'. | Kana' ba ang akong sinina'? |
| etc. | |

C. Free expression: students ask each other about objects and people using the pattern:

Kana' ba ang imong ka'uban?
Affirmative long answers.

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | | | Student(s) |
|---|---|---|---|
| Dili' kana' ang imong | | lapis. | Dili' kana' ang imong lapis. |
| | | libro | Dili' kana' ang imong libro. |
| | ako | | Dili' kana' ang akong libro. |
| kini | | | dili' kini ang akong libro. |
| | | | Dili' kadto ang akong libro. |
| | | igso'on | Dili' kadto ang akong igso'on. |
| | imo | | Dili' kadto ang imong igso'on. |
| kana' | | | Dili' kana' ang imong igso'on. |
| | ako' | | Dili' kana' ang akong igso'on. |
| | | ma'istra | Dili' kana' ang akong ma'istra. |
| | | etc. | |

E. Substitution-response drill: cued by pointing, words, and head gestures.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| (far) balay | Kadto ba ang imong balay? | yes | O. Kadto ang akong balay. |
| (near) trato | Kini ba ang imong trato? | no | Dili'. Dili' kini ang akong trato. |
| (middle)iro' | Kana' ba ang imong iro'? | no | Dili'. Dili' kana' ang akong iro'. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| (far) asawa | Kadto ba ang imong asawa? | yes | O. Kadto ang akong asawa. |
| (near) ka'uban | Kini ba ang imong ka'uban? | no | Dili'. Dili' kini ang akong ka'uban. |
| (middle) sinina' | Kana' ba ang imong sinina'? | yes | O. Kana' ang akong sinina'. |
| | etc. | | |

F. Report #E, but have the first students use "akong" in the question and the second students answer with "imong".

G. Conversation: students exchange possessions, then one asks the other:

Bill: Kana' ba ang imong lapis?
Al: Dili'. Dili' kini ang akong lapis. Imo kini.

or Bill: Kana' ba ang akong libro?
Al: O. Kini ang imong libro. Here. (He gives it back).

H. Dialog:

Herb: Imo ba kini?
Dale: Unsa?
Herb: Kining pulang kalsonis.
Dale: Dili'. Dili' kana' ang akong kalsonis.
Herb: Kini ba?
Dale: O, kana'.

III. Pattern: Imong trato ba siya?

A. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imong trato ba siya? | Imong trato ba siya? |
| bana | Imong bana ba siya? |
| amigo | Imong amigo ba siya? |
| kadto(siya) | Imong amigo ba kadto (siya) |
| Ako' | Akong amigo ba kadto? |
| asawa | Akong asawa ba kadto? |
| kana' | Akong asawa ba kana'? |
| Imo | Imong asawa ba kana'? |
| sapatos | Imong sapatos ba kana'? |
| kini | Imong sapatos ba kini? |
| iro' | Imong iro' ba kini? |

Ako' Akong iro' ba kini?

etc.



B. Substitution-response drill: affirmative answers

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Imong sinilas ba kini? | Imong sinilas ba kini? | O. Kana' ang akong sinilas |
| relo (middle) | Imong relo ba kana'? | O. Kini ang akong relo. |
| papel (far) | Imong papel ba kadto? | O. Kadto ang akong papel. |
| iring (near) | Imong iring ba kini? | O. Kini ang akong iring. |
| | etc. | |

C. Repeat #B: negative answers

Teacher

Imong sinilas ba kini? Imong sinilas ba kini? Dili'. Dili' kana' ang akong sinilas.

etc.

D. Chain response drill: affirmative and negative answers.

James: imong sapatos ba kana'?
Hal: Dili'. Dili' kini ang akong sapatos.

Hal: Imong sinina' ba kini?
Ruby: O. Kini ang akong sinina'.
etc.

E. Transformation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ba ang ako | Imong amigo ba kini? |
| Kana' ba ang imong bana? | Imong bana ba kana'? |
| Kana' ba ang akong singsing? | Akong singsing ba kana'? |
| Kana' ba ang akong sapatos? | Akong sapatos ba kana'? |
| Kini ba ang imong sapatos? | Imong sapatos ba kini? |
| Kadto ba ang imong balay? | Imong balay ba kadto? |
| Kadto ba ang imong ka'uban? | Imong ka'uban ba kadto? |
| Siya ba ang akong bana? | Akong bana ba siya? |

F. Transformation-drill: repeat #E, but reverse roles.

G. Transformation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imong iro' ba kini? | Imo ba kining iro'? |
| Akong lapis ba kana'? | Ako' ba kanang lapis? |
| Imong libro ba kadto? | Imo ba kadtong libro? |
| Akong sinina' ba kini? | Ako' ba kining sinina'? |
| Imong sapatos ba kana'? | Imo ba kanang sapatos? |
| Akong relo ba kini? | Ako' ba kining relo? |
| Akong kahoy ba kadto? | Ako' ba kadtong kahoy? |

etc.

H. Translation drill: the students give three ways of roughly translating each English sentence.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Is that my ring? | Kana' ba ang akong singsing?<br>Akong singsing ba kana'?<br>Ako' ba kanang singsing? |
| Is this your hat? | Kini ba ang imong relo'?<br>Imong kalo' ba kini?<br>Imo ba kining kalo'? |
| Are those-there my shoes? | Kadto ba ang akong sapatos?<br>Akong sapatos ba kadto?<br>Ako' ba kadtong sapatos? |

etc.

I. Free expression: students use the various forms to ask about objects or pictures.

IV. Pattern: Dili' ba kini ang akong singsing?
Dili' ba ako' kining singsing?

A. Transformation drill: make negative question.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang akong singsing. | Dili' ba kini ang akong singsing. |
| Kana' ang imong trato. | Dili' ba kana' ang imong trato. |
| Kadto ang akong asawa. | Dili' ba kadto ang akong asawa. |
| Kana' ang akong manok. | Dili' ba kana' ang akong manok. |
| Kini ang imong kanding. | Dili' ba kini ang akong kanding. |
| Kadto ang akong amigo. | Dili' ba kadto ang akong amigo. |

etc.

B. Transformation drill: make negative question.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' kining singsing | Dili' ba ako' kining singsing? |
| Imo kanang sinilas. | Dili' ba imo kanang sinilas? |
| Ako' kanang tu'alya. | Dili' ba ako' kanang tu'alya? |
| Ako' kadtong balay. | Dili' ba ako' kadtong balay? |
| Imo kining sudlay. | Dili' ba imo kining sudlay? |
| Imo kadtong sabon. | Dili' ba imo kadtong sabon? |

etc.

C. Transformation drill: make negative question:

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kini ang akong singsing. | Dili' ba kini ang akong singsing' |
| Ako' kining singsing. | Dili' ba ako' kining singsing? |
| Kana' ang imong trato. | Dili' ba kana' ang imong trato? |
| Imo kanang sinilas. | Dili' ba imo kanang sinilas? |
| Kadto ang akong asawa. | Dili' ba kadto ang akong asawa? |
| Ako' kanang tu'alya. | Dili' ba ako' kanang tu'alya? |
| Kana' ang akong manok. | Dili' ba kana' ang akong manok? |
| Ako' kadtong balay. | Dili' ba imo kining sudlay? |
| Imo kining sudlay. | |

etc.

D. Dialog: A PCV lookcs for her clothes in t he labandera's basket.

PCV: Kini ang akong sinina',kini ang .....
Labandera: Kamubo! Dili' kana' imo, uy!
PCV: Ako, Nang. Ako' kining mubong sinina'. London look!!

V. Pattern: "demonstrative" ≠ "possessive pronoun" ≠ "noun"
kining akong ka'uban.

A. Expansion drill: akong or imong cued by pointing

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| (self) kining ka'uban | kining akong ka'uban |
| (another) kining amigo | kining imong amigo |
| (self) kining libro | kining akong libro |
| (self) kanang lapis | kining akong lapis |
| (another) kanang kuwarto | kining akong kuwarto |
| (self) kanang manok | kining akong manok |
| (another) kadtong kanding | kining akong kanding |
| (another) kadtong ma'istro | kining akong ma'istro |

etc.

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kining akong ka'uban | kining akong ka'uban |
| imo | kining imong ka'uban |
| ma'istro | kining imong ma'istro |
| kadto | kadtong imong ma'istro |
| ako' | kadtong akong ma'istro |
| kana' | kanang akong ma'istro |
| asawa | kanang akong asawa |
| imo | kanang imong asawa |
| etc. | |

C. Expansion drill

| | | |
|---|---|---|
| | Teacher: | Dako' ba ang iro'? |
| (imo) | 1st Student: | Dako' ba ang imong iro'? |
| (kana') | 2nd Student: | Dako' ba kanang imong iro'? |
| (teacher cues yes) | All: | O, Dako' ka'ayo kanang akong iro'. |

| | | |
|---|---|---|
| | Teacher: | Mubo' ba ang sinina'? |
| (ako') | 1st Student: | Mubo' ba ang akong sinina'? |
| (kadto) | 2nd Student: | Mubo' ba kadtong akong sinina'? |
| (no) | All: | Dili'. Dili' mubo' kadtong imong sinina'. |

etc.

D. Dialog: Dale wants his shoes.

Dale: Ha'in man ang sapatos?
Bruce: Imong sapatos?
Dale: O, kadtong akong itom nga sapatos.
Bruce: Tu'a kadtong imong sapatos sa "closet".

E. Response drill: short answers; distinction between "locative" and "demonstratives"; negative.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kadto ba si Bill? | Dili'. |
| Tu'a ba si Emily? | Wala'. |
| Didto ba si Claude? | Wala'. |
| Kana' ba si George? | Dili'. |
| Nia ba si Ellen? | Wala'. |
| etc. | |

# SUPPLEMENT

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| akong | my (personal pronoun, prenominal form) |
| ka'uban | friend, companion |
| igso'on | sibling, brothers and sisters |
| imong | your (personal pronoun, prenominal form singular) |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| amigo | friend |
| asawa | wife |
| bana | husband |

## II. Cultural notes

A. Ka'uban: A companion or someone who goes along with another person. It is customary for people, especially a woman, to go places with a companion or a group. It is a cultural transgression to be alone anywhere.

B. Igso'on: depending on its use, "igso'on" may include or not include the person whose family is being discussed.

# R E V I E W  D I A L O G

## Ikadisisiyete Nga Dialog

(Ikanapulo ug Pito nga Dialog)

Situation: Si Dick, usa ka Peace Corps, milabay sa gamayng tindahan sa eskina.

Into': O, Bay. Di'in man ka?

Dick: Didto ko sa bayli.

Into': Ma'ayo ba ang bayli?

Dick : O. Ma'ayo. Dunay guwapang mga babaye didto.

Into': Tu'a ba didto ang imong ka'uban?

Dick : Kinsa? Si Bill? Wala' siya didto. Tu'a siya sa siyudad.

## Seventeenth Dialog

Situation: Dick, a Peace Corps Volunteer, passed the small store on the corner.

Where have you been?

I was (there) at the dance.

(Was) the dance nice?

Yeah, (It was) great. There were pretty girls there.

(Is) you roomate there?

Who? Bill? (No) he isn't there. He's in the city.

# DRILLS FOR DIALOG SEVENTEEN

I. Pattern: ha'in, di'in, asa

A. Response drill: students say the question which the teacher's statement answers.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Didto kami sa pantalan. | Di'in man mo? |
| Anha' kita sa tindahan. | Asa man kita? |
| Ni'a sila dinhi. | Ha'in man sila? |
| Anhi kamo dinhi. | Asa man mi? |
| Dinhi ko sa balay. | Di'in man ka? |
| Na'a siya dinha'. | Ha'in man siya? |
| Tu'a sila didto. | Ha'in man sila? |
| Dinha' ka sa bar. | Di'in man ko? |
| Adto mi sa bayli. | Asa man mo? |

etc.

B. Dialog drill: teacher cues as indicated.

| Teacher | | Student(s) |
|---|---|---|
| pencil | 1st: | Ha'in man kadtong akong lapis? |
| red | 2nd: | Pula ba ang imong lapis? |
| middle | 1st: | O. |
| lamisa | 2nd: | Na'a dinha' sa lamisa ang pulang lapis. |
| dress | 1st: | Ha'in man kadtong akong sinina'? |
| blue | 2nd: | Asul ba ang imong sinina'? |
| far | 1st: | O. |
| room | 2nd: | Tu'a didto sa kuwarto ang asul nga sinina'. |
| dog | 1st: | Ha'in man kadtong akong iro'? |
| big | 2nd: | Dako' ba ang imong iro'? |
| (shake) small | 1st: | Dili' siya dako'. Gamay. |
| (far) plasa | 2nd: | Tu'a didto sa plasa ang gamayng iro'. |
| sibbing | 1st: | Ha'in man kadtong akong igso'on? |
| boy | 2nd: | Lalaki ba ang imong igso'on? |
| (shake) girl | 1st: | Dili' siya lalaki. Babaye. |
| (near) living room | 2nd: | Ni'a dinhi sa sala ang babaye. |

etc.

C. Response drill: complete answers but invented.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Asa man si Juan? | Adto si Juan sa Munisipiyo. |
| Di'in man kanang imong ka'uban? | Dinha' sa simbahan kanang akong ka'uban. |

| | |
|---|---|
| Ha'in man kadtong guwapang bata'? | Ni'a dinhi sa kusina kadtong guwapang bata'. |
| Di'in man ka? | Dinhi ko sa balay. |
| Ha'in man kadto siya? | Tu'a didto sa bulangan kadto siya. |
| Asa man si Ed ug si Dale? | Adto si Ed ug si Dale sa pantalan. |

etc.

D. Response drill: teacher provides topic, first student chooses ha'in, di'in, or asa; second student answers.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Kadtong niwang nga lalaki | Ha'in man kadtong niwang nga lalaki | Tu'a didto sa pantalan. |
| Kanang akong igso'on | Asa man kanang akong igso'on? | Anha' siya sa tindahan. |
| kining imong bata' | Di'in man kining imong bata'? | Dinhi siya sa eskuwelahan. |
| kanang guwapang ma'istra | | |
| kadtong ta'as nga Pilipino | | |
| kining tambok nga babaye | | |
| kadtong akong estudiyante | | |
| kanang mubong abogado | | |
| kining imong amigo | | |
| kadtong akong ka'uban | | |
| kining ma'ayong asawa | | |

etc.

II. Pattern: use of wala' and dili'

A. Response drill: negative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Taga Cebu ba si Mary? | Dili'. Dili' siya taga Cebu. |
| Kadto ba si Ed? | Dili'. Dili' kadto si Ed. |
| Didto ba ang bata'? | Wala'. Wala' didto ang bata'. |
| Dako' ba ang kanding? | Dili'. Dili' dako' ang kanding. |
| Dili' ba gamay si Fred? | Dili'. Dili' gamay si Fred. |
| Imong singsing ba ni? | Dili'. Dili' na' ang akong singsing. |
| Ni'a ba ang guwapang mga babaye? | Wala'. Wala' dinhi ang guwapang mga babaye. |
| Amerikano ba si Ferdinand? | Dili'. Dili' Amerikano si Ferdinand. |
| Taga Mindoro ba kamo? | Dili'. Dili' kami taga Mindoro. |
| Peace Corps ba to siya? | Dili'. Dili' to siya Peace Corps. |

etc.

B. Translation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| He isn't here. | Wala' siya dinhi. |
| She isn't beautiful. | Dili' siya guwapa. |
| They aren't there in the plasa. | Wala' sila didto sa plasa. |
| They aren't Americans. | Dili' sila amerikano. |
| You (sing.) weren't here. | Wala' ka dinhi. |
| They aren't here. | Wala' sila dinhi. |
| You (sing.) aren't bad. | Dili' ka ma'ot. |
| He isn't good. | Dili' siya ma'ayo. |
| Etc. | |

C. Response drill: student negates the teachers statement.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Didto ang kugihang mga bata'. | Wala'didto ang kugihang mga bata'. |
| Kugihan ang mga bata'. | Dili' kugihan ang mga bata'. |
| Ni'a ang nindot nga mga sinina'. | Wala' dinhi ang nindto nga mga sinina'. |
| Nindto ang mga sinina'. | Dili' nindot ang mga sinina'. |
| Dinha' ang bu'ang nga mga tawo. | Wala' dinha' ang bu'ang nga mga tawo. |
| Bu'ang mga tawo. | Dili' bu'ang ang mga tawo. |
| Tambok ang mga mayor. | Dili' tambok ang mga mayor. |
| Tu'a didto ang pulang mga manok. | Wala' didto ang pulang mga manok. |
| etc. | |

III. Pattern: kinsa, unsa

A. Response drill: students give question to which teacher's statement is the answer.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kana' si Maria. | Kinsa man na'? |
| Kana' ang simbahan. | Unsa man na'? |
| Kadto sila si John ug si June. | Kinsa man kadto sila? |
| Kadto ang mga Peace Corps. | Unsa man to? |
| Munisipiyo ni. | Unsa man ni? |
| Si Julia man to. | Kinsa man to? |
| Kini siya si Ed. | Kinsa kini siya? |
| Kadto ang dakong merkado. | Unsa man kadto? |
| etc. | |

B. Response drill: teacher gives topic

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| kadtong gamayng babaye | Kinsa man kadtong gamayng babaye? | Siya si Maria. |
| Kanang mga lalaki | Kinsa man kanang mga lalaki? | Sila si Bill ug si Joe |
| kining ma'ayong bata' | Kinsa man kining ma'ayong bata'? | Kana' si Jose. |
| kadtong mga babaye | Kinsa man kadtong mga babaye? | Kadto si Fe ug si Bebie. |
| kanang imong amigo. | Kinsa man kanang imong amigo? | Kanang akong amigo si Jerry. |
| | etc. | |

IV. Pattern: Nag'unsa man ka?

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nag'unsa man ka? | Nag'unsa man ka? |
| mo | Nag'unsa man mo? |
| mi | Nag'unsa man mi? |
| sila | Nag'unsa man sila? |
| ta | Nag'unsa man to? |
| ko | Nag'unsa man ko? |
| siya | Nag'unsa man siya? |
| etc. | |

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtu'on ang estudiyante. | Nagtu'on ang estudiyante. |
| ma'istra | Nagtu'on ang ma'istra. |
| ka'on | Nagka'on ang ma'istra. |
| siya | Nagka'on siya. |
| inom | Nag'inom siya. |
| abogado | |
| ilis | |

| | | |
|---|---|---|
| | abogado | Nag'inom ang abogado. |
| ilis | | Nag'ilis ang abogado. |
| | ko | Nag'ilis ko. |
| luto' | | Nagluto' ko. |
| | babaye | Nagluto' ang babaye. |
| | bata' | Nagluto' ang bata'. |
| dula' | | Nagdula' ang bata'. |
| | ka | Nagdula' ka. |

etc.

C. Substitution-response drill: teacher provides topic and cues answer

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| ka | Nag'unsa ka? | luto' | Nagluto' ko. |
| ang bata' | Nag'unsa ang bata'? | dula' | Nagdula'ang bata'. |
| ang mga babaye | Nag'unsa ang mga babaye? | sayaw | Nagsayaw ang mga babaye. |
| kining gamayng iro' | Nag'unsa kining gamayng iro'? | ka'on | Nagka'on kining gamayng iro'. |
| kanang mga tawo | Nag'unsa kanang mga tawo? | ilis | Nag'ilis kanang mga tawo |
| kadtong akong igso'on | Nag'unsa kadtong akong igso'on? | inom | Nag'inom kadtong imong igso'on. |
| ang dakong mga lalaki | Nag'unsa ang dakong mga lalaki? | dula' | Nagdula' ang dakong mga lalaki. |

etc.

D. Free expression using pictures. Show pictures of various people performing actions for which the students already know the vacabulary. The students ask each other questions about the pictures, using as much descriptive vocabulary as possible.

V. Pattern: duna, may, wala'

A. Equivalence drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dunay iro' si Juan. | May iro' si Juan. |
| Duna siyay iring. | May iring siya. |
| Dunay lapis ang lalaki. | May lapis ang lalaki. |
| Dunay kanding kadtong bata'. | May kanding kadtong bata'. |

Q-7

| | |
|---|---|
| Duna kamiy kuwarta. | May kuwarta kami. |
| Duna koy bag. | May bag ako. |
| Dunay sudlay ang mga babaye. | May sudlay ang mga babaye. |
| Dunay trato kining akong igso'on. | May trato kining akong igso'on. |
| Duna moy sabon. | May sabon kamo. |
| Dunay tu'alya si Carlos. | May tu'alya si Carlos. |

etc.

B. Equivalence drill: repeat #A, reversing roles

C. Transposition-expansion.

| Teacher | 1st Student(s) | Teacher | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Dunay lapis ang bata'. | Duna siyay lapis. | mga berde | Duna siyay mga berdeng lapis. |
| May igso'on ang babaye. | May igso'on siya. | mga ma'ayo | May mga ma'ayong igso'on siya. |
| Duna tay sapatos. | Duna tay sapatos. | mga puti' | Duna tay mga puting sapatos |
| May pulseras kami. | May pulseras kami. | mga nindot | May mga nindot nga pulseras kami. |

etc.

D. Response drill: teacher supplies duna so may, and gestures to indicate pronoun; student invents topic.

| Teacher | Gesture | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| duna | we (incl.) | Duna tay sapatos. | Duna ba tay sapatos? |
| may | he | May relo siya. | May relo ba siya? |
| duna | they | Duna silay trato. | Duna ba silay trato? |

etc.

E. Guessing game: one student describes somebody, then asks who or what he is or what he's doing. The teacher begins. The person who guesses will then describe. (The students may look secretly at a picture to give them ideas).

Teacher: May mga libro siya. Tu'a didto siya sa munisipiyo. Unsa man siya?

Mary : Mayor ba siya?

Teacher: Dili'. Dili' siya mayor.

Henry : Abogado ba siya?

Teacher : O. Abogado siya.

Henry : Guwapa ka'ayo kining babaye. May nindot nga sinina'. Tu'a didto siya sa bayli. Nag'unsa siya.

Rose : Nagsayaw ba siya?

Henry : O. Nagsayaw siya.

Rose : Lalaki siya. Duna siyay lapis. May pulang note-book siya. Ni'a siya dinhi sa kuwarto. Duna siyay asul nga kalsonis. Duna siyay puting sinina'. Kinsa man siya?

Lydia : Siya ba si Roberto?

Rose : O, Unsa man ni si Roberto?

Lydia : Peace Corps trainee kini siya.

Rose : Nag'unsa man siya?

Lydia : Nagtu'on siya.

etc.

VI. Asking questions and answering them. Teacher gives word to begin question.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Ha'in | Ha'in man kadtong lapis? | Ni'a dinhi sa lamisa. |
| Kinsa | Kinsa man kadto? | Kadto si Juan. |
| Duna | Duna ka bay papel? | Wala' kay papel. |
| Kana' | etc. | |
| Kadto | | |
| Kini | | |
| Asa | | |
| Di'in | | |
| Dako' | | |
| Amerikano | | |
| Taga Cebu | | |
| Taga | | |
| Unsa | | |
| Nag'unsa | | |
| Wala' | | |
| May | | |
| Dili' | | |
| Imo | | |
| Imong | | |
| Mga | | |

Q

## SUPPLEMENT

I. No new vocabulary was introduced in the lesson

II. Cultural notes:

Brush up on your dancing and singing. Dances are one of the few widely-inclusive social activities available in towns and barrios. Peace Corps volunteers are often asked to do exhibition dances, such as the jerk (what else is new?) or to sing songs in the dialect.

# D I A L O G

## Ikadisi'otsong Dialog
(Ikanapulo ug Walong Dialog)

Situation: Usa ka Pilipino ug usa ka PCV nag'istoriya sa usa ka birthday party. Nanga'on sila ug kan'on;

Pilipino: Duna bay kan'on sa inyo?

PCV: Sa Amerika? Duna.

Pilipino: Tinu'od ba? Dili' ba pan lang didto sa States?

PCV: Dili'. Sa amo may pan ug kan'on, may saging sab.

Pilipino: Apan wala' moy tuba', sa?

PCV: Wala'.

## Eighteenth Dialog

Situation: A Filipino and a Peace Corps volunteer are talking at a birthday party. They're eating rice.

Is there rice in your (place)?

In America? There is.

Really? Isn't there only bread in the United States?

No. At our (house) there's bread and rice, and bananas too.

But you haven't got tuba, have you?

No.

# DRILLS FOR DIALOG EIGHTEEN

## I. Pattern: didto sa inyo

A. Introduction to plural possessive pronouns(prenominal); teacher indicates with gestures various groups.

| | |
|---|---|
| ato' | inyo |
| amo' | ila |

B. Response drill: students respond with word and gesture to indicat inclusiveness or exclusiveness of the "possessive pronoun".

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| amo' | amo'(exclusive gesture) |
| ato' | ato'(inclusive gesture) |

etc.

C. Correlation-expansion drill: special work on differentiating "amo'" and "ato'".

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Adto mi. | Adto mi sa amo'. |
| Adto ta. | Adto ta sa ato'. |
| Didto mi. | Didto mi sa amo'. |
| Didto ta. | Didto ta sa ato'. |
| Ni'a mi dinhi. | Ni'a mi dinhi sa amo'. |
| Ni'a ta dinhi. | Ni'a ta dinhi sa ato'. |

etc.

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| didto sa amo' | didto sa amo'. |
| inyo | didto sa inyo |
| dinhi | dinhi sa inyo |
| amo' | dinhi sa amo' |
| ila | dinhi sa ila |
| dinha' | dinha' sa ila |
| ato' | dinha' sa ato' |
| didto | didto sa ato' |
| inyo | didto sa inyo |

etc.

E. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna bay kan'on didto sa inyo? | Duna bay kan'on didto sa inyo? |

ato'
ila
amo'
etc.

Duna bay kan'on didto sa ato'
Duna bay kan'on didto sa ila?
Duna bay kan'on didto sa amo'

F. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Duna bay kan'on didto sa inyo? | Duna bay kan'on didto sa inyo? |
| saging | Duna bay saging didto sa inyo? |
| ila | Duna bay saging didto sa ila? |
| dinha' | Duna bay saging dinha' sa ila? |
| dinhi | Duna bay saging dinhi sa ila? |
| ato' | Duna bay saging dinhi sa ato? |
| pan | Duna bay pan dinhi sa ato'? |
| dinha' | Duna bay pan dinha' sa ato'? |
| amo' | Duna bay pan dinha' sa amo'? |
| ice cream | Duna bay ice cream dinha' sa amo'? |
| etc. | |

G. Substitution-response drill: students ask each other whether they have various things at home. Student copies teacher's cue gesture.

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| iro'(gesture away) | Duna bay iro'sa inyo? | no | Sa amo'? Wala'. |
| saging(gesture to self) | Duna bay saging sa amo'? | yes | Sa inyo? Duna. |
| iring(gesture away) | Duna bay iring sa inyo? | yes | Sa amo'? Duna. |
| pan(gesture to self) | Duna bay pan sa amo'? | no | Sa inyo? Wala'. |
| | etc. | | |

H. Free expression using the form of #G, students use appropriate gestures with the pronouns they choose.

I. Substitution-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s |
|---|---|---|---|
| Ha'in man si Jose? | Ha'in man si Jose? | (my house) | Tu'a didto sa amo'. |
| Ha'in man ang car? | Ha'in man ang car? | (your house) | Tu'a didto sa inyo. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ha'in man ang doctor? | Ha'in man ang doctor? | (his house) | Tu'a didto sa ila. |
| Ha'in man si Carmela? | Ha'in man si Carmela? | (our house) | Tu'a didto sa ato'. |
| Ha'in man si Julia? | Ha'in man si Julia? | (their house) | Tu'a didto sa ila. |

etc.

J. Free expression: draw three houses on the blackboard. Students act out the dialog pointing to the house which matches the pronouns they choose to use in the dialog.

| 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|
| Ha'in man ang akong igso'on? | Tu'a didto sa inyo. |

etc.

III. Pattern: Kang kinsa ang papel?

Amo' ang papel.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kang kinsa ang papel? | Kang kinsa ang papel? |
| lapis | Kang kinsa ang lapis? |
| kuwarta | Kang kinsa ang kuwarta? |
| sabon | Kang kinsa ang sabon? |
| sudlay | Kang kinsa ang sudlay? |
| tu'alya | Kang kinsa ang tu'alya? |
| singsing | Kang kinsa ang singsing? |
| relo | Kang kinsa ang relo? |

etc.

B. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' ang kuwarta | Ako' ang kuwarta. |
| Imo | Imo ang kuwarta. |

| | |
|---|---|
| Iya | Iya ang kuwarta. |
| Áto' | Áto' ang kuwarta. |
| Ámo' | Ámo' ang kuwarta. |
| Inyo | Inyo ang kuwarta. |
| Ila | Ila ang kuwarta. |

etc.

C. Substitution-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Kang kinsa ang kuwarta? | Kang kinsa ang kuwarta? | Iya | Iya ang kuwarta. |
| papel | Kang kinsa ang papel? | Ila | Ila ang papel. |
| kalsonis | Kang kinsa ang kalsonis? | Imo | Imo ang kalsonis. |
| sinilas | Kang kinsa ang sinilas? | Áko' | Áko' ang sinilas. |
| sapatos | Kang kinsa ang sapatos? | Inyo | Inyo ang sapatos. |
| manok | Kang kinsa ang manok? | Ámo' | Ámo' ang manok. |
| kanding | Kang kinsa ang kanding? | Áto' | Áto' ang kanding. |

etc.

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Iya kining kuwarta. | Iya kining kuwarta. |
| Áko' | Áko' kining kuwarta. |
| kana' | Áko' kanang kuwarta. |
| sapatos | Áko' kanang sapatos. |
| Ámo' | Ámo' kanang sapatos. |
| balay | Ámo' kanang balay. |
| kadto | Ámo' kadtong balay. |
| Ila | Ila kadtong balay. |
| tindahan | Ila kadtong tindahan. |
| Inyo | Inyo kadtong tindahan. |
| kini | Inyo kining tindahan. |
| Imo | Imo kining tindahan. |
| sabon | Imo kining sabon. |
| Ámo' | Ámo' kining sabon. |

etc.

E. Response drill: teacher asks questions, using gestures; affirmative answers.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' ba kining papel? | O. Imo na'. |
| Imo ba kanang libro? | O. Ako' na'. |
| Inyo ba kadtong balay? | O. Amo' to. |
| Ila ba kanang tindahan? | O. Ila na'. |
| Amo' ba kadtong iro'? | O. Inyo to. |
| Iya ba kining iring? | O. Iya ni. |
| Ato'ba kining sapatos? | O. Ato' ni. |
| Imo ba kanang lapis? | O. Ako' na'. |

etc.

F. Response drill: negative answers.

| Teacher | Cue | Student(s) | |
|---|---|---|---|
| Ako' ba kining balay? | iya | Dili'. | Iya ni. |
| Imo ba kadtong sinina'? | imo | Dili'. | Imo to. |
| Iya ba kanang libro? | ako' | Dili'. | Ako' na'. |
| Amo' ba kining lamisa? | ila | Dili'. | Ila ni. |
| Ato' ba kadtong iro'? | iya | Dili'. | Iya to. |
| Inyo ba kanang sinilas? | inyo | Dili'. | Inyo na'. |
| Ila ba kining manok? | amo' | Dili'. | Amo' ni. |

etc.

G. Response drill (difficult)

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s |
|---|---|---|---|
| Iya ba kining balay? | Iya ba kining balay | Iya | O. Iya ni. |
| Ato' ba kadtong car? | Ato' ba kadtong car? | Ila | Dili'.Ila to. |
| Inyo ba kanang tindahan? | Inyo ba kanang tindahan? | Amo' | O. Amo' na'. |
| Ila ba kining tu'alya? | Ila ba kining tu'alya? | Ila. | O. Ila ni. |
| Amo' ba kadtong jeep? | Amo' ba kadtong jeep? | Inyo. | O. Inyo na'. |
| Ako' ba kining sabon? | Ako' ba kining sabon? | Iya. | Dili'.Iya ni. |
| Imo ba kanang lapis? | Imo ba kanang lapis? | Ako'. | O. Ako'na'. |
| Amo' ba kadtong kuwarto? | Amo' ba kadtong kuwarto? | Amo'. | Dili'.Amo'to. |
| Ako' ba kining sudlay? | Ako' ba kining sudlay? | Ako'. | Dili'.Ako'ni. |
| Imo ba kanang sabon? | Imo ba kanang sabon? | Imo. | Dili'.Imo na'. |

etc.

H. Disintegration-response drill

| Teacher | 1st Student(s) |
|---|---|
| Imo ba kanang pulang sinina'? | Kanang pulang sinina'. Imo ba? |

| | |
|---|---|
| Ako' ba kining berdeng tu'alya? | Kining berdeng tu'alya. Ako' ba? |
| Inyo ba kadtong gamayng balay? | Kadtong gamayng balay. Inyo ba? |
| Ila ba kanang dakong tindahan? | Kanang dakong tindahan. Ila ba? |
| Iya ba kining puting iro'? | Kining puting iro'. Iya ba? |

| Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|
| yes | O. Ako' na'. |
| no | Dili'. Dili' na' imo. |
| no | Dili'. Dili' to amo'. |
| yes | O. Ila na'. |
| no | Dili'. Dili' ni iya. |
| | etc. |

I. Dialog: Mother takes a piece of bread from Lito and divides it

Lito: Ako' kanang pan, Ma! Ako' na', Ma.

Mother: ssst, uy! Imo kini, Igna'.

Lito: Iya ba kanang dako'? Ha'in man ang ako', Ma?

Mother: Inyo kini, twins.

Twins: Amo' kining dakong pan! (gleefully)

Lito: Ila ba na'? Ha'in man ang ako' Ma?

Mother: Ato' kining gamay, Lito. Dako' na ta. Kini ang ato'.

III. Pattern: "possessive pronoun" and ng and noun

A. Fixed slot substitution drill: fragment

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| ang akong asawa | ang akong asawa |
| imo | ang imong asawa |
| iya | ang iyang asawa |
| amo' | ang among asawa |
| ato' | ang atong asawa |
| inyo | ang inyong asawa |
| ila | ang ilang asawa |
| | etc. |

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Kana' ang akong amigo. | Kana' ang akong amigo. |

| | | |
|---|---|---|
| | ila | Kana' ang ilang amigo. |
| | ma'istro | Kana' ang ilang ma'istro. |
| Kadto | | Kadto ang ilang ma'istro. |
| | amo' | Kadto ang among ma'istro. |
| | mayor | Kadto ang atong mayor. |
| | ato' | Kadto ang atong mayor. |
| | sapatos | Kadto ang atong sapatos. |
| Kini | | Kini ang atong sapatos. |
| | inyo | Kini ang inyong sapatos. |
| | sinilas | Kini ang inyong sinilas. |
| | iya | Kini ang iyang sinilas. |
| | imo | Kini ang imong sinilas. |

etc.

C. Transformation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ako' kanang lapis. | Kana' ang akong lapis. |
| Imo kining balay. | Kini ang imong balay. |
| Iya kadtong tindahan. | Kadto ang iyang tindahan. |
| Amo' kining eskuwelahan. | Kini ang among eskuwelahan. |
| Inyo kanang papel. | Kana' ang inyong papel. |
| Ila kadtong kahoy. | Kadto ang ilang kahoy. |
| Ato' kining kahon. | Kini ang atong kahon. |

etc.

D. Integration drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Imo kini. Lapis kini. | Imong lapis kini. |
| Ato' kana'. Balay kana'. | Atong balay kana'. |
| Inyo kadto. Tindahan kadto. | Inyong tindahan kadto. |
| Ila kana'. Bata' kana'. | Ilang bata' kana'. |
| Iya kini. Libro kini. | Iyang libro kini. |
| Amo' kadto. Balay kadto. | Among balay kadto. |
| Ako' kana'. Lapis kana'. | Akong lapis kana'. |

etc.

E. Integration drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ang imong trato ...dako' ba? | Dako' ba ang imong trato? |
| Ang iyang igso'on ...ta'as ba? | Ta'as ba ang iyang igso'on? |
| Ang among libro...asul ba? | Asul ba ang among libro? |
| Ang ilang balay ....gamay ba? | Gamay ba ang ilang balay? |
| Ang inyong tindahan...layo'ba? | Layo' ba ang inyong tindahan? |
| Ang akong ma'istro...Amerikano ba? | Amerikano ba ang akong ma'istro? |
| Ang imong asawa...guwapa ba? | Guwapa ba ang imong asawa? |

etc.

F. Dialog:

Herb: Ni'a ba si Rosita?
Mother: Wala' pa. Tu'a sa among tindahan.
Herb: Ang iyang igso'on, si Raul ... ni'a ba?
Mother: O, Ni'a siya dinhi sa kusina.

IV. Pattern: kining guwapang mga babaye

A. Expansion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| babaye | babaye |
| kini | kining babaye |
| guwapa | kining guwapang babaye |
| mga | kining guwapang mga babaye |
| lalaki | lalaki |
| kana' | kanang lalaki |
| Amerikano | kanang Amerikanong lalaki |
| mga | kanang Amerikanong mga lalaki |
| bata' | bata' |
| kadto | kadtong bata' |
| ma'ayo | kadtong ma'ayong bata' |
| mga | kadtong mga ma'ayong bata' |

etc.

B. Expansion-substitution-response drill

B. Expansion-Substitution-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Kadtong berdeng mga sinina' | Ha'in kadtong berdeng mga sinina'? | (our house) | Tu'a sa amo'. |
| kadtong puting mga sapatos | Ha'in kadtong puting mga sapatos? | (their house) | Tu'a sa ila. |
| kadtong pulang mga kalsonis | Ha'in kadtong pulang mga kalsonis? | (your house) | Tu'a sa inyo. |
| kadtong kapeng mga sinilas | Ha'in kadtong kapeng mga sinilas? etc. | (my house) | Tu'a sa amo'. |

C. Chain dialog: use pictures to help if needed

Jun: Nag'unsa sila didto?
Boy: Kinsa?
Jun: Kadtong guwapang mga estudiyante.
Boy: Nagsayaw sila.
Boy: Nag'unsa kadto sila?
Rene: Kinsa?
Boy: Kadtong ta'as nga mga lalaki.
Rene: Nagsuroysuroy sila.

Rene: Nag'unsa kana' sila?
etc.

V. Pattern: kining akong ma'ayong bata'
kining akong ma'ayong mga bata'

A. Expansion-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| kadtong imong ta'as nga igso'on | Taga di'in kadtong imong ta'as nga igso'on? | Taga Cebu to siya. |

| | | |
|---|---|---|
| kanang ilang mubong amigo | Taga di'in kanang ilang mubong amigo? | Taga Cebu na' siya. |
| kining inyong ma'ayong ma'istro. | Taga di'in kining inyong ma'ayong ma'istro? | Taga Cebu ni siya. |
| kadtong atong gamayng iro' | Taga di'in kadtong atong gamayng iro'? | Taga Cebu to siya. |
| kanang iyang guwapang asawa | Taga di'in kanang iyang guwapang asawa? | Taga Cebu na siya. |
| | etc. | |

C. Integration drill

| Teacher | |
|---|---|
| Kini ang akong pulang libro. Dako'. | Dako' kining akong pulang libro. |
| Kana' ang iyang berdeng kalsonis. Gamay. | Gamay kanang iyang berdeng kalsonis. |
| Kadto ang among gamayng balay. Layo'. | Layo' kadtong among gamayng balay. |
| Kini ang atong dakong tindahan. Du'ol. | Du'ol kining atong dakong tindahan. |
| etc. | |

B. Expansion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| bana | bana |
| kini | kining bana |
| iya | kining iyang bana |
| guwapo | kining iyang guwapong bana |
| --- | --- |
| igso'on | igso'on |
| kadto | kadtong igso'on |
| ato' | kadtong atong igso'on |
| gamay | kadtong atong gamayng igso'on |
| --- | --- |
| libro | libro |
| kana' | kanang |

| | |
|---|---|
| ako' | kanang akong libro |
| pula | kanang akong pulang libro |

etc.

D. Expansion drill: insert mga

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nindot kanang imong pulang sinina'. | Nindot kanang imong pulang mga sinina'. |
| Dako' kining inyong ma'ayong bata'. | Dako' kining inyong ma'ayong mga bata'. |
| Amerikano kadtong ilang ta'as nga amigo. | Amerikano kadtong ilang ta'as nga mga amigo. |
| Ma'istra kanang iyang guwapang igso'on. | Ma'istra kanang iyang guwapang mga igso'on. |
| Abogado kining among guwapong ma'istro. | Abogado kining among guwapong mga ma'istro. |
| Layo' kadtong akong gamayng balay. | Layo' kadtong akong gamayng mga balay. |
| Puti' kanang atong dakong tu'alya. | Puti' kanang atong dakong mga tu'alya. |

etc.

E. Expansion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| kadtong akong asul nga mga sinina' | Ha'in man kadtong akong asul nga mga sinina'. |
| kadtong imong pulang mga kalsonis | Ha'in man kadtong imong pulang mga kalsonis. |
| kadtong iyang dakong mga manok | Ha'in man kadtong iyang dakong mga manok. |
| kadtong atong kapeng mga iro' | Ha'in man kadtong atong kapeng mga iro'? |
| kadtong among gamayng mga iring | Ha'in man kadtong among gamayng mga iring? |
| kadtong inyong ta'as ng mga amigo | Ha'in man kadtong inyong ta'as nga mga amigo? |
| kadtong ilang kugihang mga estudiyante | Ha'in man kadtong ilang kugihang mga estudiyante? |

etc.

VI. Pattern: tag question- "unsa" aggressive intonation

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Apan wala' moy tuba' sa? | Apan wala' moy tuba' sa? |

| | |
|---|---|
| saging | Apan wala' moy saging sa? |
| coconuts | Apan wala' moy coconuts sa? |
| sharks | Apan wala' moy sharks sa? |
| mangoes | Apan wala' moy mangoes sa? |
| kan'on | Apan wala' moy kan'on sa? |

etc.

B. Dialog:

Berto: Duna bay kan'on sa Amerika?

PCV: Duna.

Berto: Tinu'od ba? Apan wala' moy saging, sa?

PCV : Duna say saging.

Berto: Duna di'ay?

# SUPPLEMENT

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| amo' | ours (personal pronoun, possessive form, exclusive) |
| apan | but |
| kan'on | cooked rice |
| inyo | yours (personal pronoun, possessive form, plural) |
| pagka'on | food |
| pan | bread |
| tinu'od | true, really |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| among | our (personal pronoun, possessive form, prenominal, exclusive) |
| ato' | ours (personal pronoun, possessive form, inclusive) |
| atong | our (personal pronoun, possessive form, prenominal, inclusive) |
| bolo | machete |
| bulak | flower |
| daro | plow |
| ila | theirs (personal pronoun, possessive form) |
| ilang | their (personal pronoun, possessive form, prenominal) |
| inyong | your (personal pronoun, possessive form, prenominal) |
| iya | his (personal pronoun, possessive form) |
| iyang | his (personal pronoun, possessive form, prenominal) |
| mangga | mango |
| saging | banana |

# D I A L O G

## Ikadisinuwebeng Dialog
(Ikanapulo' ug siyam nga Dialog)

Situation: Si Meo ug si Ruben nag'inom sa tindahan ni Ruben.

Meo: Unsa nay oras?
Ruben: Hapit na alas dose.
Moe: Yay! Adto na ko, ha?
Gabi!i na ka'ayo.
Ruben: O. Inom pa. Gusto ka pa bag tuba'?
Meo: Dili' na, salamat, Pa'uli' na ko.
Ruben: Adto ka na ba? O. Sigi.

## Nineteenth Dialog

Situation: Meo and Ruben are drinking at Ruben's store.

What time is it now?
Almost twelve.
Yay! I've gotta go now.
It's really late.
Drink some more. Do you want more tuba'?
No more, thanks. I'm going home now.
You' going now? O.K.

I. Pattern: time; alas dose

A. Fixed slot substitution drill: teacher has a large model of a clock.

He moves the hands to indicate hours.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| ala una | ala una |
| alas dos | alas dos |
| alas tres | alas tres |
| alas kuwatro | alas kuwatro |
| alas singko | alas singko |
| alas sayis | alas sayis |
| alas otso | alas siyete |
| alas nuwebe | alas otso |
| alas diyes | alas nuwebe |
| alas onse | alas diyes |
| alas dose | alas onse |
| | alas dose |

B. Using the pattern "Hapit na alas - ", students read the the clock time.

C. Using the pattern "Pasado na alas - ", students read the the clock time.

D. Dialog:

Mark: Unsa nay oras?

George: Hapit na alas kuwatro.

Mark: O, oras na. Adto na ta!

II. Pattern: coutning by fives

A. Teacher moves hands on the clock to indicate mijutes.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| singko | singko |
| diyes | diyes |
| kinsi | kinsi |
| baynti | baynti |
| baynti singko | baynti singko |
| traynta | traynta |
| trayntay singko | trayntay singko |
| kuwarenta | kuwarenta |
| kuwarentay singko | kuwarentay singko |
| singkuwenta | singkuwenta |
| singkuwentay singko | singkuwentay singko |

B. Teacher moves hands, and students read time

Student(s)

alas tres
alas tres singko
alas tres diyes
alas tres kinsi
alas tres baynti
alas tres baynti singko
alas tres y midya
etc.

C. Dialog: the clock has stopped. Dan asks Jerry what time it is, so he can set the clock.

Dan: Unsa may oras, Jerry?
Jerry: Ala una y midya.
Dan: (sets clock) A..la '...una ...y...midya.

D. Fixed slot substitution drill: cued by clock

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| menos baynti singko para alas kuwatro | menos baynti singko para alas kuwatro. |
| baynti | menos baynti para alas kuwatro |
| kinsi | menos kinsi para alas kuwatro |
| diyes | menos diyes para alas kuwatro |
| singko | menos singko para alas kuwatro |

etc.

E. Equivalence drill

| Teacher | |
|---|---|
| alas sayis kuwarenta | menos baynti para alas siyet |
| alas nuwebe singkuwenta | menos diyes para alas diyes. |
| alas diyes kuwarentay singko | menos kinsi para alas onse. |
| alas dos trentay singko | menos baynti singko para alas tres |
| alas siyete singkuwentay singko | menos singko para alas otso |

etc.

F. Student take turns being teacher with the clock and asking "Unsa nay oras?"

III. Pattern: Leave-taking expressions

A. Memorization drill:

Adto na ko, ha?
Ari na ko, ha?

B. Dialog: Janet says goodby

Janet: Adto na ko, ha?
Mrs. Mends: Adto ka na ba? Sigi.

C. Memorization drill:

Adto na mi, ha?
Ari na mi, ha?

D. Dialog : Jim and Henry say goodby

Jim: Adto na mi, Mum.
Mrs. Go: Adto na mo? Balikbalik?

E. Memorization drill

Ta na.
Adto na ta.

F. Dialog: Joyce and Anne say goodby

Joyce: Adto na ta, Anne. Gabi'i na.
Anne: Um. Adto na mi, sir.
Mr. Asere: O.K., girls. Good night.
Anne: Ta na, Joyce.

IV. Pattern: Gusto ka ba ug tuba'?

O. Gusto kog tuba'.
Dili', ko gustog tuba'.

A. Introduction of new vocabulary

| | | |
|---|---|---|
| Tanduay | bulad | pansit |
| mangga | litsi | |
| ma'is | kape | |

B. Fixed slot substitution drill.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Gusto ka bag tuba'? | Gusto ka bag tuba'? |
| tanduay | Gusto ka bag tanduay? |
| kan'on | Gusto ka bag kan'on? |
| pan | Gusto ka bag pan? |
| manok | Gusto ka bag manok? |
| mangga | Gusto ka bag mangga? |
| ma'is | Gusto ka bag ma'is? |
| bulad | Gusto ka bag bulad? |
| litsi | Gusto ka bag litsi? |
| | etc. |

C. Substitution-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Gusto ka bag tuba'? | Gusto ka bag tuba'? | O. Gusto kog tuba'. |
| manok? | Gusto ka bag manok? | O. Gusto kog manok. |
| kan'on | Gusto ka bag kan'on? | O. Gusto kog kan'on. |
| mangga | Gusto ka bag mangga? | O. Gusto kog mangga. |
| ma'is | Gusto ka bag ma'is? | O. Gusto kog ma'is. |
| litsi | Gusto ka bag litsi? | O. Gusto kog litsi. |
| | etc. | |

D. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Gusto ka bag bulad? | Gusto ka bag bulad? |
| siya | Gusto ba siyag bulad? |
| sila | Gusto ba silag bulad? |
| mo | Gusto ba mog bulad? |
| ako | Gusto ba akog bulad? |
| kita | Gusto ba kitag bulad? |
| kâmi | Gusto ba kamig bulad? |
| ka | Gusto ba kag bulad? |
| etc. | |

E. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Gusto ba siyag pansit? | Gusto ba siyag pansit? |
| tanduay | Gusto ba siyag Tanduay? |
| ka | Gusto ba bag Tanduay? |
| kape | Gusto ka bag kape? |
| mo | Gusto ba mog kape? |
| ma'is | Gusto ba mog ma'is? |
| sila | Gusto ba silag ma'is? |
| litsi | Gusto ba silag litsi? |
| ako | Gusto ba akog litsi? |
| bulad | Gusto ba kog bulad? |
| kami | Gusto ba kamig bulad? |
| ta | Gusto ba tag bulad? |
| mi | Gusto ba mig bulad? |
| mangga | Gusto ba mig mangga? |
| siya | Gusto ba siyag mangga? |
| etc. | |

F. Substitution-response drill: affirmative answers.

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Gusto ba mog kan'on? | Gusto ba mog kan'on? | O. Gusto mig kan'on |
| siya | Gusto ba siyag kan'on? | O. Gusto siyag kan'on. |
| ka | Gusto ka bag kan'on? | O. Gusto kog kan'on |
| sila | Gusto ba silag kan'on? | O. Gusto silag kan'on. |
| ta | Gusto ba tag kan'on? | O. Gusto tag kan'on |
| mi | Gusto ba mig kan'on? | O. Gusto mig kan'on |
| ako | Gusto ba akog kan'on? | O. Gusto kog kan'on. |
| | etc. | |

G. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Dili' ko gustog mángga. | Dili' ko gustog mangga. |
| siya | Dili' siya gustog mangga. |
| kami | Dili' kami gustog mangga. |
| kita | Dili' kita gustog mangga. |
| ka | Dili' ka gustog mangga. |
| sila | Dili' sila gustog mangga. |
| mi | Dili' mi gustog mangga. |
| mo | Dili' mo gustog mangga. |

etc.

H. Substitution-response drill: mixed answers

| Teacher | Student(s) | Cue | Student(s) |
|---|---|---|---|
| Gusto ba siyag bulad? | Gusto ba siyag bulad? | no | Dili' siya gustog bulad. |
| sila | Gusto ba silag bulad? | yes | O. Gusto silag bulad. |
| kamo | Gusto ba kamog bulad? | yes | O. Gusto mig bulad. |
| ta | Gusto ba tag bulad? | no | Dili' ta gustog bulad. |
| ka | Gusto ka bag bulad? | yes | O. Gusto kog bulad. |
| mi | Gusto ba mig bulad? | yes | O. Gusto mog bulad. |
| ko | Gusto ba kog bulad? | no | Dili' ko gustog bulad. |

etc.

I. Chain response drill:

David. Gusto ka bag mangga?
Karyn: O. Gusto kog mangga.

Karyn: Gusto ka bag bir?
Mary: Dili' ko gustog bir.

Mary: Gusto ka bag iro'?
John: O. Gusto kog iro'. etc.

J. Teacher divides class into groups that like and don't like certain foods. They ask and answer each other, and talk about each other's groups.

K. Dialog:

Mrs. Lasco: Gusto ba mog manok?
Chuck and Mike: O. Gusto mig manok. Duna ba?
Mrs. Lasco: O. Duna.
Chuck: Lami'. kining akong manok.
Mike: O. Lami' ka'ayo.

L. Review dialog:

Cardo: Asa man mo?
Jack: Pa'uli' na mi. Udto na.
Cardo: Ha'in man ang inyong balay?
Jack: Tu'a sa Kawayanan. Layo' ka'ayo.

## SUPPLEMENT

### I. Vocabulary introduced in the lesson

#### A. Dialog

| | |
|---|---|
| alas | (expression used with time) |
| dose | twelve; |
| hapit | almost (accent on the first syllable) |
| na | anymore, already, now (a word with many nuances of meaning) |
| oras | hour; time |
| pani'udto | lunch |

#### B. Drills

| Numbers | Numerals |
|---|---|
| uno | 1 |
| dos | 2 |
| tres | 3 |
| kuwatro | 4 |
| singko | 5 |
| sayis | 6 |
| siyete | 7 |
| otso | 8 |
| nuwebe | 9 |
| diyes | 10 |
| onse | 11 |
| dose | 12 |
| kinsi | 15 |
| baynti | 20 |
| trayn'ta | 30 |
| kuwarenta | 40 |

| | |
|---|---|
| singkuwenta | 50 |
| y midya | and a half (half-past) |
| menos | before (with time) |
| pamahaw | breakfast |
| panihapon | supper |
| para | before (with time) |
| pasado | after (with time) |
| tana | let's go |

## Ikabaynting Dialog

(Ika kawha'ang dialog)

Situation: Si Ricardo, usa ka estudiyante, ninglabay sa iyang amigo nga nagsanding sa kahoy.

Berto: Hoy, Bay! Gusto ka bag tuba'?

Ricardo: O. Gusto. Tana!

Berto : Di'in man ka gahapon?

Ricardo: Didto sa amo'. Nagtu'on akog Math. Ngano man?

Berto: Didto mi sa merkado. Nagdula' kamig mahjong sa tindahan.

Ricardo: Ma'ayo ba ang dula'?

Berto: Dimalas. Inom pa.

## Twentieth Dialog

Situation: Ricardo, a student, passed his friend, who was leaning against a tree.

Hey, Rick! Do you want some tuba'?

Sure. Let's go.

Where were you yesterday?

At my house. I was studying Math. Why?

We were in the market. We played mahjong at the store.

Was the game good?

Unlucky..Drink some more.

# DRILLS FOR DIALOG TWENTY

I. Pattern: Di'in nagluto' si Pedro?

Nagluto' siya sa tindahan.

A. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagdula' ba siya gahapon? | Nagdula' ba siya gahapon? |
| Nagsayaw | Nagsayaw ba siya gahapon? |
| sila | Nagsayaw ba sila gahapon? |
| Nag'ilis | Nag'ilis ba sila gahapon? |
| Nagluto' | Nagluto' ba sila gahapon? |
| kami | Nagluto' ba kami gahapon? |
| Nagtu'on | Nagtu'on ba kami gahapon? |
| Nag'inom | Nag'inom ba kami gahapon? |
| kamo | Nag'inom ba kamo gahapon? |
| Nagka'on | Nagka'on ba kamo gahapon? |
| Nagbasa | Nagbasa ba kamo gahapon? |
| kita | Nagbasa ba kita gahapon? |
| Nagtudlo' | Nagtudlo' ba kita gahapon? |
| Nagsakay | Nagsakay ba kita gahapon? |
| ka | Nagsakay ka ba gahapon? |
| Nagtrabaho | Nagtrabaho ka ba gahapon? |

etc.

B. Response substitution drill

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Di'in magdula' si Pedro gahapon? | plasa | Nagdula' siya sa plasa gahapon. |
| Di'in mag'ilis si Juan gahapon? | kuwarto | Nag'ilis siya sa kuwarto gahapon. |
| Di'in magluto' si Rosa gahapon? | kusina | Nagluto' siya sa kusina gahapon. |
| Di'in magtu'on si Ruben gahapon? | sala | Nagtu'on siya sa sala gahapon. |
| Di'in magka'on si Nita gahapon? | kusina | Nagka'on siya sa kusina gahapon. |
| Di'in magbasa si Fidel gahapon? | sala | Nagbasa siya sa sala gahapon. |
| Di'in magtudlo' si Ely gahapon? | esku-welahan | Nagtudlo' siya sa esku-welahan gahapon, |
| Di'in mag'inom sila si Ben ug si Boy? | tindahan | Nag'inom sila sa tindahan. |
| Di'in magtrabaho sila si Tita ug si Eno? | siyudad | Nagtrabaho sila sa siyudad. |

etc.

C. Substitution-conversion drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Nagdula' si Pedro. | Nagdula' si Pedro. | Di'in siya magdula'? |
| ilis | Nag'ilis si Pedro. | Di'in siya mag'ilis? |
| luto' | Nagluto' si Pedro. | Di'in siya magluto'? |
| tu'on | Nagtu'on si Pedro. | Di'in siya magtu'on? |
| ka'on | Nagka'on si Pedro. | Di'in siya magka'on? |
| basa | Nagbasa si Pedro. | Di'in siya magbasa? |
| tudlo' | Nagtudlo' si Pedro. | Di'in siya magtudlo? |
| inom | Nag'inom si Pedro. | Di'in siya mag'inom? |
| trabaho | Nagtrabaho si Pedro. | Di'in siya magtrabaho. |
| | etc. | |

D. Dialog variations:

| Teacher | | |
|---|---|---|
| Nagdula' | 1st Student(s): | Nagdula' ba si Pedro? |
| | 2nd Student(s): | O. Nagdula' siya. |
| | 1st Student(s): | Di'in siya magdula'? |
| | 2nd Student(s): | Sa plasa. |
| Nag'ilis | 1st Student(s): | Nag'ilis ba si Pedro? |
| | 2nd Student(s): | O. Nag'ilis siya. |
| | 1st Student(s): | Di'in siya mag'ilis? |
| | 2nd Student(s): | Sa(iyang) kuwarto. |
| luto' | 1st Student(s): | Nagluto' ba si Pedro? |
| | 2nd Student(s): | O. Nagluto' siya. |
| | 1st Student(s): | Di'in man siya magluto'? |
| | 2nd Student(s): | Sa kusina. |
| etc. | | |

E. Dialog: free expression in short dialog form:

for example:

Jim: Ha'in man si Fred?

Sally: Na'a siya sa sala.

Jim: Nag'unsa man siya?

Sally: Nagbasa siya.

or William: Nag'inom ba si Flora?

Jed: O. Nag'inom siya.

William: Di'in man siya mag'inom?

Jed: Sa tindahan.

F. Transposition drill: pronoun substitution

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtrabaho sa siyudad si Pedro. | Nagtrabaho siya sa siyudad. |
| Nag'ilis sa kuwarto si Juan. | Nag'ilis siya sa kuwarto. |
| Nagtu'on sa sala si Ruben. | Nagtu'on siya sa sala. |
| Nagluto' sa kusina si Rosita. | Nagluto' siya sa kusina. |
| Nagtudlo' sa eskuwelahan si Ely. | Nagtudlo' siya sa eskuwelahan. |
| Nagka'on sa kusina si Nita. | Nagka'on siya sa kusina. |
| Nagbasa sa sala si Ely. | Nagbasa siya sa sala. |
| Nag'inom sa tindahan sila si Ben ug si Boy. | Nag'inom sila sa tindahan. |
| Nagdula' sa plasa sila si Tito ug si Eno. | Nagdula' sila sa plasa. |

etc.

G. Response drill: affirmative

| Teacher | |
|---|---|
| Nagtrabaho ba sa siyudad si Carlos? | O. Nagtrabaho siya sa siyudad. |
| Nag'ilis ba sa kuwarto si Juan? | O. Nag'ilis siya sa kuwarto. |
| Nagluto' ba sa kusina si Rosita? | O. Nagluto' siya sa kusina. |
| Nagtu'on ba sa sala si Ruben? | O. Nagtu'on siya sa sala. |
| Nagtudlo' ba sa eskuwelahan si Ely? | O. Nagtudlo' siya sa eskuwelahan. |
| Nagka'on ba sa kusina si Nita? | O. Nagka'on siya sa kusina. |
| Nagbasa ba sa sala si Fely? | O. Nagbasa siya sa sala. |
| Nag'inom ba sa tindahan si Betty? | O. Nag'inom siya sa tindahan. |
| Nagdula' ba sa plasa si Boy? | O. Nagdula' siya sa plasa. |

etc.

II. Pattern: Wala' siya magtrabaho sa siyudad.

A. Response drill: negative

| Teacher | |
|---|---|
| Nagtrabaho ba sa siyudad si Carlos? | Wala'. Wala' siya magtrabaho sa siyudad. |
| Nag'ilis ba sa kuwarto si Juan? | Wala'. Wala' siya mag'ilis sa kuwarto. |
| Nagluto' ba sa kusina si Rosita? | Wala'. Wala' siya magluto' sa kusina. |

| | |
|---|---|
| Nagtu'on ba sa sala si Ruben? | Wala'. Wala' siya magtu'on sa sala. |
| Nagka'on ba sa kusina si Nita? | Wala'. Wala' siya magka'on sa kusina. |
| Nagtudlo' ba sa eskuwelahan si Ely? | Wala'. Wala' siya magtudlo' sa eskuwelahan. |
| Nagbasa ba sa sala si Fely? | Wala'. Wala' siya magbasa sa sala. |
| Nag'inom ba sa tindahan si Betty? | Wala'. Wala' siya mag'inom sa tindahan. |
| Nagdula' ba sa plasa si Boy? | Wala'. Wala' siya magdula' sa plasa. |

etc.

B. Transposition-response drill

| Teacher | 1st Student(s) | 2nd Student(s) |
|---|---|---|
| Wala' magtrabaho sa siyudad si Pedro. | Wala' magtrabaho sa siyudad si Pedro. | Wala' siya magtrabaho sa siyudad. |
| Wala' mag'ilis sa kuwarto si Juan. | Wala' mag'ilis sa kuwarto si Juan. | Wala' siya mag'ilis sa kuwarto. |
| Wala' magluto' sa kusina si Rosita. | Wala' magluto' sa kusina si Rosita. | Wala' siya magluto' sa kusina. |
| Wala' magtu'on sa sala si Ruben. | Wala' magtu'on sa sala si Ruben. | Wala' siya magtu'on sa sala. |
| Wala' magtudlo' sa eskuwelahan si Ely. | Wala' magtudlo' sa eskuwelahan si Ely. | Wala' siya magtudlo' sa eskuwelahan. |
| Wala' magka'on sa kusina si Nita. | Wala' magka'on sa kusina si Nita. | Wala' siya magka'on sa kusina. |
| Wala' magbasa sa sala si Fely. | Wala' magbasa sa sala si Fely. | Wala' siya magbasa sa sala. |
| Wala' mag'inom sa tindahan sila si Ben ug si Boy. | Wala' mag'inom sa tindahan sila si Ben ug si Boy. | Wala' sila mag'inom sa tindahan. |
| Wala' magdula' sa plasa sila si Tito ug si Eno. | Wala' magdula' sa plasa sila si Tito ug si Eno. | Wala' sila magdula' sa plasa. |

etc.

C. Transposition-response drill: mixed answers; head cue

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Nagtrabaho ba si siyudad si Eddie? | Yes | O. Nagtrabaho siya sa siyudad. |

| | | |
|---|---|---|
| Nag'ilis ba sa merkado si Roel? | no | Wala'. Wala' siya mag'ilis sa merkado. |
| Nagluto' ba sa eskuwelahan si Ruth? | no | Wala'. Wala' siya magluto' sa eskuwelahan. |
| Nagtu'on ba sa sala si Gemma? | yes | O. Nagtu'on siya sa sala. |
| Nagtudlo' ba sa munisipiyo si Felix | no | Wala'. Wala' siya magtudlo' sa munisipiyo. |
| Nagka'on ba sa kusina si Mary? | yes | O. Nagka'on siya magbasa sa bulangan. |
| Nagbasa ba sa bulangan si Pete? | no | Wala'. Wala' siya magbasa sa bulangan. |
| Nag'inom ba sa tindahan si Al? | no | Wala'. Wala' siya mag'inom sa tindahan. |

etc.

D. Moving slot substitution drill: pronouns.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nag'inom siya sa tindahan. | Nag'inom siya sa tindahan. |
| kusina. | Nag'inom siya sa kusina. |
| luto' | Nagluto' siya sa kusina. |
| ka | Nagluto' ka sa kusina. |
| sila | Nagluto' sila sa kusina. |
| merkado | Nagluto' sila sa merkado. |
| kami | Nagluto' kami sa merkado. |
| dula' | Nagdula' kami sa merkado. |
| kita | Nagdula' kita sa merkado. |
| eskuwelahan | Nagdula' kita sa eskuwelahan. |
| kamo | Nagdula' kamo sa eskuwelahan. |
| basa | Nagbasa kamo sa eskuwelahan. |
| ako | Nagbasa ako sa eskuwelahan. |

etc.

E. Moving slot substitution drill: question with pronouns.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nag'inom ba siya sa tindahan? | Nag'inom ba siya sa tindahan? |
| kusina | Nag'inom ba siya sa kusina? |
| luto' | Nagluto' ba siya sa kusina? |
| ka | Nagluto' ka ba sa kusina? |
| sila | Nagluto' ba sila sa kusina? |
| merkado | Nagluto' ba sila sa merkado? |
| kami | Nagluto' ba kami sa merkado? |

| | | | |
|---|---|---|---|
| dula' | kita | eskuwelahan | Nagdula' ba kami sa merkado? |
| | | | Nagdula' ba kita sa merkado? |
| | kamo | | Nagdula' ba kita sa merkado? |
| | | | Nagdula' ba kamo sa eskuwelahan? |
| basa | ako | | Nagbasa ba kamo sa eskuwelahan? |
| | | | Nagbasa ba ako aa eskuwelahan? |
| | | etc. | |

F. Substitution-response drill: mixed answers

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Nagtrabaho ba sa siyudad si Carlos? | Nagtrabaho ba sa siyudad si Carlos? | yes | O. Nagtrabaho siya sa siyudad. |
| Nag'ilis ka ba sa balay? | Nag'ilis ka ba sa balay? | no | Wala'. Wala' ko mag'ilis sa balay. |
| Nagluto' ba sila sa pantalan? | Nagluto' ba sila sa pantalan? | yes | O. Nagluto' sila sa pantalan. |
| Nagtu'on ba sa sala si Gemma? | Nagtu'on ba sa sala si Gemma? | yes | O. Nagtu'on siya sa sala. |
| Nagtudlo' ba kamo sa eskuwelahan? | Nagtudlo' ba kamo sa eskuwelahan? | no | Wala'. Wala' mi magtudlo' sa eskuwelahan. |
| | etc. | | |

G. Dialog: denial and affirmation

Jenny: Nag'inom ka ba sa tindahan?
Lauren: Wala'. Wala' ko mag'inom sa tindahan.
Jenny: Di'in ka mag'inom?
Lauren: Nag'inom ko didto sa bulangan.

III. Pattern: Nagdala siyag bag.
Nagdala ug bag si Judy.

A. Introduction of new vocabulary.

| | |
|---|---|
| dala | mangga |
| palit | tubig |

B. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtu'on akog math. | Nagtu'on akog math. |
| Nagtudlo' | Nagtudlo' akog math. |
| English | Nagtudlo' akog English. |
| Nagbasa | Nagbasa akog English. |
| libro | Nagbasa akog libro. |
| Nagdala | Nagdala akog libro. |
| siya | Nagdala siyag libro. |
| pansit | Nagdala siyag pansit. |
| Nagka'on | Nagka'on siyag pansit. |
| Nagluto' | Nagluto' siyag pansit. |
| saging | Nagluto' siyag saging. |
| Nagpalit | Nagpalit siyag saging. |
| kami | Nagpalit kamig saging. |
| sinina' | Nagpalit kamig sinina'. |
| Nag'ilis | Nag'ilis kamig sinina'. |
| etc. | |

C. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtu'on ug Math si Fely. | Nagtu'on ug Math si Fely. |
| Nagtudlo' ug English. | Nagtudlo' ug English si Fely. |
| Nagbasa ug libro | Nagbasa ug libro si Fely. |
| Nagdala ug bag | Nagdala ug bag si Fely. |
| Nagka'on ug pansit | Nagka'on ug pansit si Fely. |
| Nagluto' ug kan'on | Nagluto' ug kan'on si Fely. |
| Nagpalit ug saging | Nagpalit ug saging si Fely. |
| Nag'ilis ug sinina' | Nag'ilis ug sinina si Fely. |
| etc. | |

D. Transposition drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagluto' ug saging si Juana. | Nagluto' siyag saging. |
| Nagbasa ug libro si Raoul. | Nagbasa siyag libro. |
| Nagdala ug kape si Binboy. | Nagdala siyag kape. |
| Nagtudlo' ug English si Judy. | Nagtudlo' siyag English. |
| Nagpalit ug manok si Ricardo. | Nagpalit siyag manok. |
| Nagdula' ug mahjong si Bill. | Nagdula' siyag mahjong. |
| Nag'ilis ug sinina' si Margrita. | Nag'ilis siyag sinina'. |
| etc. | |

E. Reduction- response drill: affirmative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nag'ilis ka bag sinina'? | O. Nag'ilis kog sinina'. |
| Nagbasa ba kamog libro? | O. Nagbasa mig libro. |
| Nagdala ba ug bag si Judy? | O. Nagdala siyag bag. |
| Nagtudlo' ba ta ug Science? | O. Nagtudlo' tag Science. |
| Nagpalit ba mig pansit? | O. Nagpalit mog pansit. |
| Nagluto' bag pan si Gloria? | O. Nagluto' siyag pan. |
| Nagtu'on ba siyag Math? | O. Nagtu'on siyag Math. |

etc.

F. Response drill: negative answers:

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtu'on ba siyag Science? | Wala'. Wala' siya magtu'on ug Science. |
| Nagluto' ba mog saging? | Wala'. Wala' mi magluto' ug saging. |
| Nagka'on ba silag mangga? | Wala'. Wala' sila magka'on ug mangga. |
| Nag'inom ba mig tubig? | Wala'. Wala' mo mag'inom ug tubig. |
| Nagdula' ba tag mahjong? | Wala'. Wala' ta magdula' ug mahjong. |
| Nag'ilis ka bag sinina'? | Wala'. Wala' ko mag'ilis ug sinina'. |
| Nagdala ba kog pansit? | Wala'. Wala' ka magdala ug pansit. |
| Nagpalit ba siyag pan? | Wala'. Wala' siya magpalit ug pan. |

etc.

G. Response drill: mixed answers; head cue

| Teacher | 1st Student(s) | Cue | 2nd Student(s) |
|---|---|---|---|
| Nag'ilis ba kog kalsonis? | Nag'ilis ba kog kalsonis? | yes | O. Nag'ilis kog kalsonis. |
| Nagbasa ka bag libro? | Nagbasa ka bag libro? | no | Wala'. Wala' ko magbasag libro. |
| Nagdala ba ug bag si Ellen? | Nagdala ba ug bag si Ellen? | no | Wala'. Wala' magdalag bag si Ellen. |
| Nagtudlo' bag English si Carol? | Nagtudlo' bag English si Carol? | yes | O. Nagtudlo' ug English si Carol? |
| Nagpalit ba tag pan? | Nagpalit ba tag pan? | no | Wala'. Wala' ta magpalit ug pan. |
| Nagluto'ba mig saging? | Nagluto' ba mig saging? | yes | O.Nagluto' mog saging. |
| Nagtu'on ba mog Math? | Nagtu'on ba mog Math? | Yes | O. Nagtu'on mig Math. |
| Nagka'on ba silag kan'on? | Nagka'on ba silag kan'on? | no | Wala'. Wala' sila magka'on ug kan'on. |

etc.

H. Dialog:

Eno: Nagdula' ka bag mahjong sa merkado gahapon?
Tito: Wala'. Wala' ko magdula'.
Eno: Nag'unsa man ka didto?
Tito: Nagsuroysuroy lang.

I. Free expression with pictures; denial of one object, affirmation of another.

Judy: Nagka'on bag saging si Rosa?
Rudy: Wala'. Wala' siya magka'on ug saging. Nagka'on siyag manok.

J. Expansion drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagluto' | Nagluto' |
| Nagluto' si Juana. | Nagluto' si Juana. |

Nagluto' ug pansit si Juana.
Nagluto' bag pansit sa kusina si Juana?
Nagluto' bag pansit sa kusina si Juana gahapon?

Cue word only
Nagtudlo'
si Juana
pansit
kusina

ba

gahapon

---

Nagtudlo'
siya
Math
eskuwelahan

ba

gahapon

---

Nagbasa
Carlos
libro
sala
ba

gahapon

---

Nag'inom
siya
tuba'
tindahan
ba

gahapon

---

Nagpalit
Mario

Nágluto' ug pansit si Juana.
Nagluto' bag pansit sa kusina si Juana?
Nagluto' bag pansit sa kusina si Juana gahapon?

Nagtudlo'
Nagluto' si Juana.
Nagluto' ug pansit si Juana.
Nagluto' ug pansit sa kusina si Juana.
Nagluto' bag pansit sa kusina si Juana?
Nagluto' bag pansit sa kusina si Juana gahapon?

---

Nagtudlo'
Nagtudlo' siya
Nagtudlo' siyag Math.
Nagtudlo' siyag Math sa eskuwelahan.
Nagtudlo' ba siyag Math sa eskuwelahan?
Nagtudlo' ba siyag Math sa eskuwelahan gahapon.

---

Nagbasa
Nagbasa si Carlos.
Nagbasa ug libro si Carlos.
Nagbasa ug libro sa sala si Carlos.
Nagbasa bag libro sa sala si Carlos?
Nagbasa bag libro sa sala si Carlos gahapon?

---

Nag'inom
Nag'inom siya.
Nag'inom siyag tuba'.
Nag'inom siyag tuba' sa tindahan.
Nag'inom na siyag tuba' sa tindahan?
Nag'inom ba siyag tuba' sa tindahan gahapon?

---

Nagpalit
Nagpalit si Mario.

saging
merkado

ba

gahapon

Nagpalit ug saging si Mario.
Nagpalit ug saging sa merkado si Mario.
Nagpalit bag saging sa merkado si Mario?
Nagpalit bag saging sa merkado si Mario gahapon?

etc.

K. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagpalit akog sinina' sa tindahan. | Nagpalit akog sinina' sa tindahan |
| merkado | Nagpalit akog sinina' sa merkado. |
| saging | Nagpalit akog saging sa merkado. |
| kami | Nagpalit kamig saging sa merkado. |
| Nagka'on | Nagka'on kamig saging sa merkado. |
| kusina | Nagka'on kamig saging sa kusina. |
| Nagluto' | Nagluto' kamig saging sa kusina. |
| sila | Nagluto' silag saging sa kusina. |
| manok | Nagluto' silag manok sa kusina. |
| etc. | |
| manok | |
| etc. | |

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| gahapon | yesterday |
| gusto | want, like, would like |
| pa | still, yet |
| pa'uli' | go home |
| ug | (a word with many functions; here it indicates which word is the object) |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| basa | read |
| bilad | dried fish |
| kape | coffee |
| dala | bring, take |
| litsi | milk |
| ma'is | corn |
| palit | buy |
| pansit | noodles |
| sakay | get on, get in, ride |
| trabaho | work |
| tudlo' | teach, point |

## II. Cultural Notes

A. Gusto - there is no easy way to distinguish between "like" and "would like".

B. Na, Pa - A simple "no" in Cebuano isn't complete. You should say "not anymore", "not yet", etc.

## I. Vocabulary introduced in the lesson

### A. Dialog

| | |
|---|---|
| alkansi | lose; loss (money) |
| ambi | let me have it |
| isda' | fish |
| mahal | dear; expensive |
| pila | how much? |
| saka | go up, climb, come up |
| sentabos | centavos (the hundredth parts of a peso) |

### B. Drills

| | |
|---|---|
| bolpen | ballpoint pen |
| dusina | dozen |
| hangyo' | bargain, haggle |
| pobre | poor |
| tag - | ____ each |
| tag-pila | how much a piece? |

# D I A L O G

## Ikabaynti-unong Dialog

(Ikakawha'an ug Usang Dialog)

Situation: Usa ka tigulang nga babaye nanuroy ug isda'.

Tigulang: Isda', Day? Isda'?

Lucy: Saka, Nang. Pila man kini?

Tigulang: Singkuwenta sentabos.

Lucy: Uy, kamahal!
Traynta lang, Nang.

Tigulang: Alkansi man.

Lucy: Kuwarenta.

Tigulang: O. Sigi na lang.

## Twenty-first Dialog

Situation: An old woman goes about selling her fish.

Fish, Day? Fish?

Come on up, Nang. How much is this

Fifty centavos.

How expensive!
Only thirty, Nang.

I'll lose money.

Forty.

O.K.

# DRILLS FOR DIALOG TWENTY-ONE

I. Pattern: Pila man kini?

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Pila man kini? | Pila man kini? |
| kana' | Pila man kana'? |
| kadto | Pila man kadto? |
| na' | Pila man na'? |
| ni | Pila man ni? |
| to | Pila man to? |

etc.

B. Students ask each other the prices of things at different distances from them.

C. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Pila man ang isda'? | Pila man ang isda'? |
| pan | Pila man ang pan? |
| libro | Pila man ang libro? |
| kalo' | Pila man ang kalo'? |
| tu'alya | Pila man ang tu'alya? |
| manok | Pila man ang manok? |
| sudlay | Pila man ang sudlay? |

etc.

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Pila man kining isda'? | Pila man kining isda'? |
| mangga | Pila man kining mangga? |
| kana' | Pila man kanang mangga? |
| pansit | Pila man kanang pansit? |
| sinina' | Pila man kanang sinina'? |
| kadto | Pila man kadtong sinina'? |
| bag | Pila man kadtong bag? |
| kini | Pila man kining bag? |
| kalo' | Pila man kining kalo'? |
| kana' | Pila man kanang kalo'? |
| kalsonis | Pila man kanang kalsonis? |

etc.

E. Fixed slot substitution drill: adjectives used as nouns to mean "the big ones".

| Teacher | |
|---|---|
| Pila man kining pula? | Pila man kining pula? |
| dako' | Pila man kining dako'? |
| gamay | Pila man kining gamay? |
| berde | Pila man kining berde? |
| asul | Pila man kining asul? |
| itum | Pila man kining itum? |
| puti' | Pila man kining puti'? |
| kape | Pila man kining kape? |
| ta'as | Pila man kining ta'as? |
| etc. | |

F. Dialog:

Julia: Pila man kanang isda' Nang?
Tigulang: Ha'in? Kining pula?
Julia: Dili'. Kanang dako'.
Tigulang: Singkuwenta. Gusto ka ba?
Julia: Just a minute.

II. Pattern: money numbers

A. Response drill: teacher cues by pointing to numbers on board or showing play money

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Pila man na'? | 5¢ | singko sentabos |
| | 10¢ | diyes sentabos |
| | 15¢ | kinsi sentabos |
| | 20¢ | baynti sentabos |
| | 25¢ | baynti-singko sentabos |
| | 30¢ | traynta sentabos |
| | 35¢ | trayntay-singko sentabos |
| | 40¢ | kuwarenta sentabos |
| | 45¢ | kuwarentay-singko sentabos |
| | 50¢ | singkuwenta sentabos |
| | 60¢ | saysenta sentabos |
| | 70¢ | setenta sentabos |
| | 80¢ | otsenta sentabos |
| | 90¢ | nubenta sentabos |
| | ₱1.00 | piso |
| | ₱1.05 | uno singko |
| | ₱1.25 | uno baynti-singko |
| | ₱1.50 | uno singjuwenta |
| | ₱2.00 | Dos pisos |
| | ₱2.50 | Dos singkuwenta |
| | ₱3.00 | tres pisos |
| etc. | | |

B. Substitution-response drill

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Pila man kining pula? | 10¢ | Kanang pula? Diyes sentabos lang. |
| Pila man kining dako'? | 50¢ | Kanang dako'?Singkuwenta sentabos lang. |
| Pila man kining berde? | ₱1.00 | Kanang berde? Piso lang. |
| Pila man kanang berde? | ₱ .75 | Kining berde? Setentay singko sentabos lang. |
| Pila man kanang asul? | 20¢ | Kining asul? Baynti sentabos lang. |
| Pila man kanang singsing. | ₱2.00 | Kining singsing? Dos pesos lang. |
| Pila man kadtong libro? | 30¢ | Kadtong libro? Traynta sentabos lang. |
| Pila man kadtong singsing | 80¢ | Kadtong singsing? Otsenta sentabos lang. |

etc.

C. Controlled Dialog: One student takes the role of a tindera, the other of a customer. Pretend to sell some thing, following the general dialog form.

Example:

PCV: Ma'ayo!
Tindera: Dayon. Unsay imo, Day? (or Dong)
PCV: Pila man kadtong sinina'? (point to dress on someone)
Tindera: Kadtong asul? Dos pesos lang.
PCV: Uy! Mahal man na!
Tindera: O. Sigi. Uno setenta lang.
PCV: Ambi.

D. Dialog to memorize:

Usa ka Peace Corps nisulod sa dakong tindahan sa siyudad.
Nangita siyag bolpen.
PCV: Tagpila man na'? (Magtudlo' siya ug bolpen sa du'ol sa tindahan)
Tindera: Kining mga bolpen? Tag-kuwarenta man ni.
PCV: Mahal ka'ayo!
Tindera: Hangyo' lang.
PCV: Baynti lang.
Tindera: Alkansi man ko!
PCV: O. Ambi.

E. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Tag-pila man ni? | Tag-pila man ni? |

| | |
|---|---|
| na' | Tag-pila man na!? |
| to | Tag-pila man to? |
| saging | Tag-pila man ang saging? |
| mangga | Tag-pila man ang mangga? |
| mansanas | Tag-pila man ang mansanas? |
| atis | Tag-pila man ang atis? |
| sibuyas | Tag-pila man ang sibuyas? |
| kamatis | Tag-pila man ang kamatis? |

etc.

F. Response drill

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Tag-pila man ang saging? | 5¢ | Tag-singko sentabos lang. |
| Tag-pila man ang atis? | 3¢ | Tag-tres sentabos lang. |
| Tag-pila man ang orange | 20¢ | Tag-baynti sentabos lang. |
| Tag-pila man ang mangga? | 10¢ | Tag-diyes sentabos lang. |
| Tag-pila man ang kana'? | 55¢ | Tag-singkuwentay-singko sentabos lang. |
| Tag-pila man ni? | 15¢ | Tag-kinsi sentabos lang. |
| Tag-pila man kining sibuyas? | 12¢ | Tag-dose sentabos lang. |

etc.

G. Dialog:

Richard: Tag-pila man kining mangga?
Seller : Tag-tres ang dusina.
Richard: Tag-dos. Pobre man ko ka'ayo.
Seller : O, sigi. Tag-traynta sentabos ang usa.
Richard: Sigi, Nang. Salamat. (He walks off, beaming at his control of the vernacular).

# D I A L O G

**Ikabayntidos nga dialog**
(Ikakawha'an ug duhang dialog)

Situation: Si Eddie migula' sa kusina nga nagdala ug bugsay.

Girls: Asa ka, Noy?

Eddie: Karon? Sa dagat.

Girls: Mag'unsa man ka didto?

Eddie: Magboating. Uban mo?

Girls: Kanindot! Uban mi!

**Twentysecond dialog**

Situation: Eddie came out of the kitchen carrying an oar.

Where are you going, Ed?

Now? To the sea.

What are you going to do there?

Go boating. (you wanna) come alon

Great. Sure we'll go with you.

# DRILLS FOR DIALOG TWENTY TWO

I. Pattern: Magboating sila / future time indicator.

A. Repetition drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Magboating sila ugma'. | Magboating sila ugma' |
| Magsuroy sila ugma'. | Magsuroysuroy sila ugma'. |
| Magluto' ko unya'. | Magluto' ko unya'. |
| Magbaklay sila sa Dominggo. | Magbaklay sila sa Dominggo. |
| Magsakay sila ug barko sa Lunes. | Magsakay sila ug barko sa Lunes. |
| Maglinis sila sa balay karong hapon. | Maglinis sila sa balay karong hapon. |
| Magsulat ko ugma'. | Magsulat ko ugma'. |

etc.

B. Simple substitution drill;

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Magboating sila ugma' | Magboating sila ugma'. |
| trabaho | Magtrabaho sila ugma'. |
| luto' | Magluto' sila ugma'. |
| baklay | Magbaklay sila ugma'. |
| lakaw | Maglakaw sila ugma'. |
| Lingkod | Maglingkod sila ugma'. |
| sakay | Magsakay sila ugma'. |

etc.

C. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Magboating siya ugma'. | Magboating siya ugma'. |
| trabaho | Magtrabaho siya ugma'. |
| sila | Magtrabaho sila ugma'. |
| tudlo' | Magtudlo' sila ugma'. |
| kami | Magtudlo' kami ugma'. |
| sakay | Magsakay kami ugma'. |
| baklay | Magbaklay kami ugma'. |
| kita | Magbaklay kita ugma'. |
| daro | Magdaro kita ugma'. |
| sayaw | Magsayaw kita ugma'. |
| ka | Magsayaw ka ugma'. |
| ka'on | Magka'on ka ugma'. |
| kamo | Magka'on kamo ugma'. |

etc.

II. Pattern: Magtrabaho ba si Juan ugma'?
O. Magtrabaho si Juan ugma'.
Dili'. Dili' magtrabaho si Juan ugma'.

A. Response-substitution drill: affirmative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Magtrabaho ba si Juan ugma'? | O. Magtrabaho si Juan ugma'. |
| Magsuroysuroy ba si Carlos ugma'? | O. Magsuroysuroy si Juan ugma'. |
| Magtudlo' ba siya ugma'? | O. Magtudlo' siya ugma'. |
| Magbaklay ba siya ugma'? | O. Magbaklay siya ugma'. |
| Magsayaw ba si Pita ugma'? | O. Magsayaw si Pita ugma'. |
| Magdula' ba sila ugma'? | O. Magdula' sila ugma'. |
| Magtu'on ka ba ugma'? | O. Magtu'on ako ugma'. |
| Magluto' ba kamo ugma'? | O. Magluto' kami ugma'. |

B. Substitution-response drill: negative answers

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Magtrabaho ba si Juan ugma'? | Dili'. Dili' magtrabaho si Juan ugma'. |
| Magsuroysuroy ba si Carlos ugma? | Dili'. Dili' magsuroysuroy si Carlos ugma'. |
| Magtudlo' ba siya ugma'? | Dili'. Dili' siya magtudlo' ugma'. |
| Magbaklay ba siya ugma'? | Dili'. Dili' siya magbaklay ugma'. |
| Magsayaw ba si Pita ugma'? | Dili'. Dili' magsayaw si Pita ugma'. |
| Magdula' ba sila ugma'? | Dili'. Dili' sila mgadula' ugma'. |
| Magtu'on ka ba ugma'? | Dili'. Dili' ako magtu'on ugma'. |
| Magluto' ba kamo ugma'? | Dili'. Dili' kami magluto' ugma'. |

etc.

C. Substitution-response drill: mixed answers

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Magtrabaho ba siya ugma'? | yes | O. Magtrabaho siya ugma'. |
| Magtudlo' ba siya ugma'? | yes | O. Magtudlo' siya ugma'. |
| Magbaklay ba sila ugma'? | no | Dili'. sila mggbaklay ugma'. |
| Magdaro ba sila ugma'? | no | Dili' sila magdaro ugma'. |
| Magsayaw ba kita ugma'? | yes | O. Magsayaw kita ugma'. |
| Magka'on ba kita ugma'? | yes | O. Magka'on kita ugma'. |
| Mag'ilis ba kita ugma'? | no | Dili' kita mag'ilis ugma'. |
| Magluto' ba kamo ugma'? | no | Dili' kami magluto' ugma'. |

etc.

III. Pattern: Nagboating sila gahapon/karon.

A. Repetition drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagboating sila gahapon. | Nagboating sila gahapon. |
| Nagsuroysuroy sila gahapon. | Nagsuroysuroy sila gahapon. |
| Nagluto' ka gahapon. | Nagluto' ka gahapon. |
| Nagsakay siya gahapon. | Nagsakay siya gahapon. |
| Nagbaklay kita karon. | Nagbaklay kita karon. |
| Nagtrabaho kamo karon. | Nagtrabaho kamo karon. |
| Naglingkod ko gahapon. | Naglingkod ko gahapon. |
| Naglinis kami karon. | Naglinis kami karon. |
| Naglakaw sila gahapon. | Naglakaw sila gahapon. |
| etc. | |

B. Simple substitution drill.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagboating sila gahapon. | Nagboating sila gahapon. |
| daro | Nagdaro sila gahapon. |
| luto' | Nagluto' sila gahapon. |
| lakaw | Naglakaw sila gahapon. |
| etc. | |

C. Simple substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtrabaho sila karon. | Nagtrabaho sila karon. |
| baklay | Nagbaklay sila karon. |
| lakaw | Naglakaw sila karon. |
| daro | Nagdaro sila karon. |
| etc. | |

D. Moving slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagboating kamo karon. | Nagboating kamo karon. |
| inom | Nag'inom kamo karon. |
| gahapon. | Nag'inom kamo gahapon. |
| ko | Nag'inom ako gahapon. |
| trabaho | Nagtrabaho ako gahapon. |
| karon | Nagtrabaho ako karon. |
| kita | Nag'ilis kita karon. |
| gahapon | Nag'ilis kita gahapon. |
| kami | Nag'ilis kami gahapon. |
| suroysuroy | Nagsuroysuroy kami gahapon. |
| etc. | |

IV. Pattern: Nagboating ba sila gahapon/karon?
Wala' sila magboating gahapon/karon.
O. Nagboating sila gahapon/karon.

A. Substitution-response drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagbo ing ba sila gahapon? | Wala'. Wala' sila magboating gahapon. |
| Nagdaro ba sila gahapon? | Wala'. Wala' sila magdaro gahapon. |
| Nagluto'ka ba gahapon? | Wala'. Wala' ko magluto' gahapon. |
| Nagtrabaho ba siya gahapon? | Wala'. Wala' siya magtrabaho gahapon. |
| Nag'inom ba kamo gahapon? | Wala'. Wala' mi mag'inom gahapon. |
| Naglakaw ba kita gahapon? | Wala'. Wala' ta maglakaw gahapon. |

etc.

B. Substitution-response drill

| Teacher | Student(s) | Student(s) |
|---|---|---|
| Nag'inom ka ba karon? | Nag'inom ka ba karon? | Wala'.Wala' ka mag'inom karon. |
| tu'on | Nagtu'on ka ba karon? | Wala'. Wala' ko magtu'on karon. |
| luto' | Nagluto' ka ba karon? | Wala'. Wala' ko magluto' karon. |
| ka'on | Nagka'on ka ba karon? | Wala'. Wala' ko magka'on karon. |
| dula' | Nagdula' ka ba karon? | Wala'. Wala' ko magdula' karon. |
| sayaw | Nagsayaw ka ba karon? | Wala'. Wala' ko magsayaw karon. |

etc.

C. Substitution-response drill: affirmative answers

| Teacher | | Student(s) | Student(s) |
|---|---|---|---|
| Nagluto' ba kamo gahapon? | | Nagluto' ba kamo gahapon? | O. Nagluto' mi gahapon. |
| daro | karon | Nagdaro ba kamo karon? | O. Nagdaro mi karon. |
| trabaho | karon | Nagtrabaho ba kamo karon? | O. Nagtrabaho mi karon. |
| lakaw | gahapon | Naglakaw ba kamo gahapon? | O. Naglakaw mi gahapon. |
| inom | karon | Nag'inom ba kamo karon? | O. Nag'inom mi karon. |
| ka'on | gahapon | Nagka'on ba kamo gahapon? | O. Nagka'on mi gahapnn. |
| | | etc. | |

D. response drill: mixed answers.

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Nagboating ba sila gahapon? | yes | O. Nagboating sila gahapon. |
| Nag'inom ka ba karon? | no | "ala'. Wala' ko mag'inom karon. |
| Nagbaklay ba sila gahapon? | no | Wala'. Wala' sila magbaklay gahapon. |
| Nagluto' ba kamo karon? | yes | O. Nagluto' mi karon. |
| Nagdaro ba siya karon? | no | Wala'. Wala' siya magdaro karon. |
| Nagka'on ba kami karon? | yes | O. Nagka'on mo karon. |
| Nagsayaw ba kita gahapon? | no | Wala'. Wala' ta magsayaw gahapon. |
| | etc. | |

E. Toward free expression: teacher shows pictures of the various verbs, with various numbers of people acting. Students ask each other questions, but it is the teacher who cues karon or gahapon, and yes or no.

| Cue | Teacher | Student | Cue | Student |
|---|---|---|---|---|
| (picture of two people cooking) | today | Nagluto' ba sila karon? | no | Wala'. Sila magluto' karon. |
| (one person working) | yesterday | Nagtrabaho ba siya gahapon? | yes | O. Nagtrabaho siya gahapon. |
| | | etc. | | |

F. Teacher distributes the pictures. The class tries to guess what the person or people in the picture are doing.

For example, Tom has a picture of someone eating.

Tom: Kini si Rolando
Betty: Nag'inom ba si Rolando
Tom: Wala'. Wala' siya mag'inom.
Louis: Nagdula' ba siya?
Tom: Wala'. Wala' siya magdula'.
Virginia: Nagka'on ba si Rolando?
Tom: O. Nagka'on siya.

V. Pattern: use of mag- nag- and time in the future, present, and past

A. Substitution-correlation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtudlo' siya gahapon. | Nagtudlo' siya gahapon. |
| karon | Nagtudlo' siya karon. |
| ugma' | Magtudlo' siya ugma'. |
| Nagtrabaho sila gahapon. | Nagtrabaho sila gahapon. |
| karon | Nagtrabaho sila karon. |
| ugma' | Magtrabaho sila ugma'. |
| Nagtu'on kita gahapon | Nagtu'on kita gahapon. |
| karon | Nagtu'om kita karon. |
| ugma' | Magtu'on kita ugma'. |
| Nagsayaw ako gahapon | Nagsayaw ako gahapon. |
| karon | Nagsayaw ako karon. |
| ugma' | Magsayaw ako ugma'. |

B. Moving slot substitution-correlation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagtudlo' ba siya gahapon? | Nagtudlo' ba siya gahapon? |
| ka | Nagtudlo' ka ba gahapon? |
| ugma' | Nagtudlo' ka ba ugma'? |
| karon | Nagtudlo' ka ba karon? |
| daro | Nagdaro ka ba karon? |
| ugma' | Magdaro ka ba ugma'? |
| kita | Magdaro ba kita ugma'? |
| mo | Magdaro ba mo ugma'? |
| gahapon | Nagdaro ba mo gahapon? |
| baklay | Nagbaklay ba mo gahapon? |
| sila | Nagbaklay ba sila gahapon? |
| ugma' | Magbaklay ba sila ugma'? |
| etc. | |

C. Response drill: student responds to the teacher by asking a question.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagka'on ka gahapon: | Nagka'on ba ko gahapon? |
| Mag'ilis mo ugma'. | Mag'ilis ba mi ugma'? |
| Mag'inom sila karon. | Nag'inom ba sila karon? |
| Magbayli kita ugma'. | Magbayli ba kita ugma'? |
| Nagsayaw siya karon. | Nagsayaw ba siya karon? |

etc.

D. Substitution-correlation response drill: affirmative answers. The teacher gives a word cue for the verb and a gesture for the time. For yesterday, over the shoulder, for now near the chest, for tomorrow, point in front.

| Teacher | Student(s)I | Student(s) II |
|---|---|---|
| Magtrabaho ka ba ugma'? | Magtrabaho ka ba ugma'? | O. Magtrabaho ko ugma'. |
| inom | (back) Nag'inom ka ba gahapon? | O. Nag'inom ko gahapon. |
| baklay | (chest) Nagbaklay ka ba karon? | O. Nagbaklay ko karon. |
| luto' | (point) Magluto' ka ba ugma'? | O. Magluto' ko ugma'. |
| daro | (back) Nagdaro ka ba gahapon? | O. Nagdaro ko gahapnn. |
| sayaw | (point) Magsayaw ka ba ugma'? | O. Magsayaw ko ugma'. |
| ka'on | (chest) Nagka'on ka ba karon? | O. Nagka'on ko karon. |

etc.

E. Response drill: negative answers.

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nagsayaw ba siya gahapon? | Wala'. Wala' siya magsayaw gahapon. |
| Magbaklay ba sila ugma'? | Dili'. Dili' sila magbaklay ugma'. |
| Nagtrabaho ba kamo karon? | Wala'. Wala' kami magtrabaho karon. |
| Nagdaro ba kita gahapon? | Wala'. Wala' ta magdaro gahapon. |
| Magluto' ka ba ugma'? | Dili'. Dili' ko magluto' ugma'. |
| Magsayaw ba kami ugma'? | Dili'. Dili' mo magsayaw ugma'. |
| Nag'inom ba sila karon? | Wala'. Wala' sila mag'inom karon. |

etc.

F. Correlation response drill: teacher cues time word; unchanging verb.

| Teacher | Student(s) | Student(s) |
|---|---|---|
| Nagluto' ba kamo gahapon? | Nagluto' ba kamo gahapon? | Wala'. Wala' mi magluto' gahapon. |
| ugma' | Magluto' ba kamo ugma'? | Dili'. Dili' mi magluto' ugma'. |
| karon | Nagluto' ba kamo karon? | Wala'. Wala' mi magluto' karon. |
| gahapon | Nagluto' ba kamo gahapon? | Wala'. Wala' mi magluto' gahapon. |
| ugma' | Magluto' ba kamo ugma'? | Dili'. Dili' mi magluto' ugma'. |

etc. using various vervs and pronouns

G. Correlation response drill, cued mixed answers

| Teacher | Student(s) | Cue | Student(s) |
|---|---|---|---|
| Nagluto' ba kamo gahapon? | Nagluto' ba kamo gahapon? | yes | O. Nagluto' mi gahapon. |
| ugma' | Magluto' ba kamo ugma'? | no | Dili'. Dili' mi magluto' ugma'. |
| karon | Nagluto' ba kamo karon? | no | Wala'. Wala' mi magluto' karon. |
| gahapon | Nagluto' ba kamo gahapon | no | Wala'. Wala' mi magluto' gahapon. |
| gahapon | Nagluto' ba kamo gahapon | yes | O. Nagluto' mi gahapon. |
| ugma' | Magluto' ba kamo ugma'? | yes | O. Magluto' mi ugma'. |
| karon | Nagluto' ba kamo karon? | yes | O. Nagluto' mi karon. |

etc. using different verbs and pronouns.

H. Game. teacher whispers to a student what he will do or has done. Then the student asks the class what he will or has done. The class guesses.

For example: the teacher tells John that he will work tomorrow.

John: Mag'unsa ko ugma?
George: Magka'on ka ba ugma'?
John: Dili'. Dili' ko magka'on ugma'.
Grace: Magbaklay ka ba ugma'?
John: Dili'. Dili' ko magbaklay ugma'.
Peter: Mag trabaho ka ba ugma'?
John: O. Magtrabaho ko ugma'.

The teacher tells Priscilla that she danced yesterday.

Priscilla: Nag'unsa ko gahapon?
Grace: Nagbaklay ka ba gahapon?
Priscilla: Wala'. Wala' ko magbaklay gahapon.
Bill: Nagtudlo' ka ba gahapon?
Priscilla: Wala'. Wala' ko magtudlo' gahapon.
etc.

I. The game in number H can be made freer and more sophisticated by having the class guess where the action took place or will take place.

Henry: Nag'unsa ko karon?
June: Ha'in man ka?
Henry: Ni'a ko dinhi sa kusina.
June: Nagluto' ka ba?
Henry: Wala'. Wala' ko magluto'.
June: Nagka'on ka ba?
Henry: O, nagka'on ako karon dinhi sa kusina.
etc.

VI. Pattern: Asa/ha'in/di'in magtrabaho si Juan ugma'/karon/gahapon?
Magtrabaho siya sa opisina ugma'.
Nagtrabaho siya sa opisina gahapon.

A. Fixed slot substitution drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Asa magtrabaho si Jun ugma'? | Asa magtrabaho si Jun ugma'? |
| tudlo' | Asa magtudlo' si Jun ugma'? |
| baklay | Asa magbaklay si Jun ugma'? |
| daro | Asa magdaro si Jun ugma'? |
| sayaw | Asa magsayaw si Jun ugma'? |
| ka'on | Asa magka'on si Jun ugma'? |
| ilis | Asa mag'ilis si Jun ugma'? |
| etc. | |

B. Substitution-response drill

B. Substitution-response drill

| Teacher | Student(s) | Cue | Student(s) |
|---|---|---|---|
| Asa magtrabaho si Roberto ugma'? | Asa magtrabaho si Roberto ugma'? | opisina | Magtrabaho siya sa opisina ugma'. |
| daro | Asa magdaro si Roberto ugma'? | bukid | Magdaro siya sa bukid ugma'. |
| tudlo' | Asa magtudlo' si Roberto ugma'? | eskuwelahan | Magtudlo' siya sa eskuwelahan ugma'. |
| baklay | Asa magbaklay si Roberto ugma'? | bukid | Magbaklay siya sa bukid ugma'. |
| ka'on | Asa magka'on si Roberto ugma'? | kusina | Magka'on siya sa kusina ugma'. |
| ilis | Asa mag'ilis si Roberto ugma'? etc. | kuwarto | Mag'ilis siya sa kuwarto ugma'. |

C. Moving slot substitution correlation drill

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Ha'in magtrabaho si Jun karon? | Ha'in magtrabaho si Jun karon? |
| Di'in | Di'in magtrabaho si Jun gahapon? |
| Asa | Asa Magtrabaho si Jun ugma'? |
| luto' | Asa magluto' si Jun ugma'? |
| gahapon | Di'in magluto' si Jun gahapon? |
| Rolando | Di'in magluto' si Rolando gahapon? |
| Asa | Asa magluto' si Rolando ugma'? |
| tudlo' | Asa magtudlo' si Rolando ugma'? |
| karon | Ha'in magtudlo' si Rolando karon? |
| Di'in | Di'in magtudlo' si Rolando gahapon? |
| sayaw | Di'in magsayaw si Rolando gahapon? |
| ugma' | Asa magsayaw si Rolando ugma'? |
| etc. | |

D. Response drill

| Teacher | Cue | Student(s) |
|---|---|---|
| Di'in magluto' si Bill gahapon? | kusina | Nagluto' siya sa kusina gahapon. |
| Asa magbaklay si Rose ugma'? | bukid | Magbaklay siya sa bukid ugma'. |
| Ha'in sila magsayaw karon? | plasa | Magsayaw sila sa plasa karon. |
| Asa kamo magdaro ugma'? | bukid | Magdaro mi sa bukid ugma' |
| Di'in kita mag'inom gahapon? | tindahan | Nag'inom kita sa tindahan gahapon. |
| Asa siya magka'on ugma'? | merkado | Magka'on siya sa merkado ugma'. |
| Di'in siya magka'oh gahapon? | merkado | Nagka'on siya sa merkado gahapon. |
| Ha'in siya magka'on karon? | merkado | Nagka'on siya sa merkado karon. |
| | etc. | |

E. Towards free expression: teacher cues time word; first student makes a sentence using his own verb; second student answers logically, choosing his own location.

Teacher: gahapon.
Student I: Di'in ka magtudlo' gahapon?
Student II: Nagtudlo ko sa eskuwelahan gahapon.

Teacher: ugma'
Student III: Asa ka mag'ilis ugma'?
Student IV: Mag'ilis ko sa kuwarto ugma'.

Teacher: karon
Student V: Ha'in ka magtrabaho karon?
Student VI: Nagtrabaho ko sa Cebu karon.
etc.

F. Dialog

Paul: Magtudlo' ka ba sa Centtal School ugma'?
Fred: Dili'. (Dili' ko magtudlo' sa Centbal School ugma'.)
Paul: Asa man ka magtudlo' ugma'?
Fred: Magtudlo' ko sa barrio Giwanon.

Lucio: Mag'inom ka ba gahapon?
Vicente: O. Nag'inom ko.
Lucio: Di'in ka mag'inom?
Vicente: Nag'inom ko sa tindahan.
Jim: Nagsayaw ka ba gabi'i?
Jill: Wala'. Wala' ko magsayaw gabi'i.

G. Students tell complete stories about themselves and one other person.

For example:

Nagluto' kog kan'on gahapon.
Wala' ka magluto' gahapon.

Wala' ko magluto' karon.
Nagluto' kag saging karon.

Magluto' kog panihapon ugma'.
Magluto' ka panihapon ugma' sab.

H. Short answer response drill:

| Teacher | Student(s) |
|---|---|
| Nag'inom ba siya gahapon? | Wala'. |
| Magluto' ba sila ugma'? | Dili'. |
| Nagluto' ba kamo karon? | Wala'. |
| Magka'on ka ba ugma'? | Dili'. |
| Nagsayaw ba ta gahapon? | Wala'. |
| Nagdaro ba siya karon? | Wala'. |
| Magdaro ba siya ugma'? | Dili'. |

etc.

I. Story: Goldilocks:

Didto sa bukid dunay dakong balay. Nagpuyo' didto tulo ka bear sila si Nansy Bear, si Tatay Bear, ug si Baby Bear. Na'a sa bulangan sa hapon si Tatay Bear. Magpalit ug isda' sa merkado sa hapon si Nanay Bear. Magsuroysuroy sa hapon si Baby Bear.

Dunay gamayng batang babaye si Goldilocks. Taga siyudad siya. Usa ka hapon nagsuroysuroy siya sa bukid. Nakakita' siyag dakong balay.

"Ma'ayo! Ma'ayo! matuod ni Goldilocks. Walay tawo ang balay. Nakakita' si Goldilocks ug tulo ka platong kan'on. Usa ka dakong plato, usa ka medium nga plato, ug usa ka gamayng plato. Gigutom kaayo si Goldilocks. Gusto siyag kan'on.

"Magka'on ako," matod ni Goldilocks. Nagsulay siyag dakong platong kan'on, pero bugnaw ka'ayo. Nagsulay siyag medium nga platong kan'on, pero init ka'ayo. Husto ang gamayng platong kan'on. Nagka'on siya.

"Gikapoy ka'ayo si Goldilocks.

"Maglingkod ako," matod ni Goldilocks. Nagsulay siyag dakong siya pero dako' ka'ayo ang siya. Nagsulay siyag medium nga siya, pero dako sab ang medium. Husto ang gamayng siya. Naglingkod siya.

"Bang!" Naguba' ang gamayng siya.

"Sus!" Nag'unsa ako? Nag'unsa ako?"

Gikapoy pa siya. Didto siya sa mga katre. Dako' ka'ayo ang usa ka katre. Dako' sab and medium nga katre. Husto ang gamayng katre Natulog sa gamayng katre si Goldilocks.

Pa'uli' na si Tatay Bear. Pa'uli' na si Nanay Bear. Pa'uli' na si Baby Bear.

"Kinsa man ang nagka'on sa akong kan'on?" matod ni Tatay Bear.

"Kinsa man ang nagka'on sa akong kan'on?" matod ni Nanay Bear.

"Kinsa man ang nagka'on sa akong kan'on? Wala' nay kan'on," matod ni Baby Bear.

Nakakita' silag mga siya.

"Kinsa man ang naglingkod sa akong siya?" matod ni Tatay Bear.

"Kinsa man ang naglingkod sa akong siya?" matod ni Nanay Bear.

"Kinsa man ang naglingkod sa akong siya? Naguba' ang akong siya," matod ni Baby Bear.

Suko' ka'ayo ang mga bear. Nakakita' silag mga katre.

"Kinsa man ang natulog sa akong katre?" matod ni Tatay Bear.

"Kinsa man ang natulog sa akong katre?" matod ni Nanay Bear.

"Kinsa man ang natulog sa akong katre? ...Uy! Ni'a siya dinhi," matod ni Baby Bear.

Suko' ka'ayo ang mga bear.

"Mag'unsa kami?" matod na mga bear.

"Uy" matod niya. "Unsa man kamo?"

"Nagka'on ka sa among kan'on. Naglingkod ka sa among mga siya. Natulog ka sa among mga katre. Gusto kamig...."

"Sus!.Mga bear kamo!" ug midagan sa gawas sa balay si Goldilocks. Pa'uli' siya sa ila.

Supplement V

I. Vocabulary introduced in the lesson

A. Dialog

| | |
|---|---|
| boating | boating |
| karon | now, today |
| mag- | (tense to indicate continuing action) |
| uban | go with, come with, accompany |

B. Drills

| | |
|---|---|
| baklay | walk a long way |
| ugma | tomorrow |
| Lunes | Monday |
| Martes | Tuesday |
| Miyerkoles | Wednesday |
| Huwebes | Thursday |
| Biyernes | Friday |
| Sabado | Saturday |
| Dominggo | Sunday |

# MINIMAL PAIRS

## I. Glottal Stop // vs. /'/

### A. Minimal Pairs

| | | |
|---|---|---|
| | niya (genitive form of pronoun) | mi'a (diectic: here) |
| | tuwa (cook by boiling) | tu'a (diectic: there) |
| | dagum (needle) | dag'um (rain cloud) |
| | buwang (cockfight) | bu'ang (crazy; fool) |
| | baga (ember) | baga' (lung) |
| | kaha (box) | kaha' (frying pan) |
| na | na (now) | na' (that) |
| | sala (hall) | sala' (filter) |

### B. Minimal Pair Pictures

dagum - Kini dagum. Talinis ang dagum.
dag'um- Kini dag'um. Dako' kining dag'um.

buwang - Buwang kini. Tan'awa ang mga sunoy sa buwang.
bu'ang - Bu'ang kining tawo. Wala siyay bu'ot.

kaha - Kini kaha sa sigarily. Dunay bayenti.
kaha' - Kini kaha'. Bag'o nga kaha' ni.
kaha' - Kini kaha'. Bag'o nga kaha' ni.

### C. Minimal Pair Sentences

1. Gamay ka'ayo kanang (dagum.
   (dag'um.
2. Isulod ang tubig sa (sala.
   (sala'.
3. Dili' (na!
   (na'!
4. Ha'in man ang akong (bata?
   (bata'?
5. Mangayo) silag dyip.
   Mangayo')

D. Enrichment

1. Dialog

Nene': Dako' ka'ayo kining iro'.

Into': Ha'in man? O. Kana'.

Tinu'od. Dako'.

2. Poems

Ulan

Ulan dako'-dako'
Maligo' sa Undo
Ulan gamay-gamay
Maligo' si Inday

Ang Bata'

May usa ka bata'
Nga akong nakita'
Didto siya sa sapa'
Naga dula-dula'.

Ako' siyang gipangutana
Nganong ani'a ka?
Igo lang mikatawa
Ug mitubag "Lakaw na."

3. Song (Sumba', Sumba', Sumba')

1. Sumba', sumba', sumba' sa (repeat 4 times)
2. " " " "
3. " " " "
4. " " " "
5. Ngi', ngi', ngi', ngi' ngi' ngi', ngi' (repeat 4 times)

Ha'in, ha'in, ha'in na'
Di'in, di'in, di'in, na'.

## II. /n/ vs. /ng/

### A. Minimal Pairs

| | |
|---|---|
| na (sentence particle roughly means 'now) | nga (a linker; functions also as rell pronoun) |
| Nano (name of a man) | ngano (why) |
| buwan (moon) | buwang (cockpit) |
| utan (vegetables) | utang (debt) |
| banog (hawk) | bangog (groggy) |
| lanaw (standing water) | langaw (fly) |

### B. Minimal Pair Pictures

na - Na. Nahurot na ang tuba'. Homan na.
nga- Nga. Kini nindot nga sinina'.

Lanaw - Kini lanaw. Human sa ulan, dunay lanaw sa dalan.
LangawO Kini dakong langaw. Hugaw ka'ayo ang mga langaw.

bulan - Lamdag ang bulan, kay sibo'.
bulang- Motan'aw kog bulang kada Dominggo.

### C. Minimal pair sentences.

1. Duna ba moy (utan?
   (utang?

2. Mo'adto siya sa (bulan.
   (bulang.

3. Tan'awa ang (banog!
   (bangog!

4. Misinggit isya,"(Nano!"
   "(Ngano!"

5. Nagtinabanay) sila.
   Nagtinabangay)

6. Dili' ko kasultig ("na".
   ("nga".

D. Enrichment

1. Dialog

Inting: Nganong wala' kay suga', Gaming?

Gaming: Kay dili' pa ngitngit, Inting.

2. Other words with the same sound:

| | |
|---|---|
| ngil'ad | May ngil'ad nga nahitabo. |
| ngitngit | Gabi'i na. Ngitngit ka'ayo. |
| ngadto | Magbaklay ko ngadtos Badiyang. |
| bungol | Bungol ka ba? |
| bungot | Hugaw ang bungot niya! |
| halang | Halang kining siliha. |
| ngilngig | (Ngilngig ang tambok sa baboy. |
| | (Ngilngig ang nahitabo sa bata. |
| ngiyaw | Ang iring mo ngiyaw. |
| ngulob | Ang iro mo ngulob. |
| ngotngot | Ngotngot ang iyang samad. |
| ngabil | Pula ang iyang mga ngabil. |

3. Song.

Naunsa ang Iring

Iring, iring, pamati'
Nganong nagngiyaw ka?
Ang manghod ko natulog
Ayaw siyag pukawa.

Ngiyaw, ngiyaw
Ang sulti sa iring
Katol ang paa ko
Kay gituslok sa kuting

## III. Unaspirated Consonant /b/ vs. /p/

### A. Minimal Pairs

| ba (sentence particle for questions that can be answered by yes or no) | pa (sentence particle meaning yet, still, more, etc. |
|---|---|
| bala (bullet) | pala (shovel) |
| balay (house) | palay (unmilled rice) |
| bangag (hole, pit, crevice) | pangag (gap-toothed) |
| labad (headache) | lapad (wide, broad) |
| labok (fight between roosters) | lapok (mud) |
| sabot (understand) | sapot (clothes) |

### B. Minimal Pair Pictures

bala - ni'ay tulo ka bala sa retrato.
pala - Kiniy usa ka pala.

balay - Tan'awa ang duha ka bag'ong balay.
palay - Ihatod ang palay sa amo'.

labad - Labad ang iyang ulo. Duna siya problema.
lapad - Dunay duha ka suba'. Kini apiki. Kini lapad.

### C. Minimal Pair Sentences:

1. Nagkinahanglan kog unom ka (bala.
   (pala.
2. Ha'in man ang inyong (balay?
   (palay?
3. Tu'a sa plasa ang (bangag.
   (pangag.
4. Na'a (bay) bir?
   (pay)
5. Dili' ma'ayo ang iyang (bulong.
   (pulong.

### D. Enrichment

1. Poems - <u>Pobreng Dalaga</u>

Akoy pobreng dalaga
Usa ray panyo ug saya.
Panahon sa paglaba
Hulaton ko ang pagkauga.

<u>Ang Bulan</u>

Migula na ang bulan
Sa pultahan sa langit
Aron sa paglipay sa
katawhan
Ug pagbanwag sa kangitngit

## IV. Unaspirated Consonant /d/ vs. /t/

### A. Minimal Pairs

| | |
|---|---|
| daro (v. plow | taro (kerosene can) |
| daub (bonfire) | ta'ub (high tide) |
| pawod (stick of nipa) | pawot (peeling) |
| panid (page) | panit (skin) |
| panday (carpenter) | pantay (equal) |
| landay (big sack) | (lantay (bamboo bed) |

### B. Minimal Pair Pictures

daug - Kini da'ug. Dili' ni ka'ayo. Da'ub ni.
taub - Hunas. Ta'ub. Ta'ub.

panid - Kini usa ka panid sa libro. Panid.
panit - Kini panit sa usa ka saging. Panit.

landay - Dakong sako ang landay. Landay.
lantay - Lantay. Gamiton ang lantay kun magpahulay.

### C. Minimal Pair Sentences.

1. Palita ang (landay
2. Panday) sila
   Pantay)
3. Maghuwad) ka'g bir
   Maghuwat)
4. Sila nag (dula
   (tula
5. Ayaw (pagkudkud ug kiso.
   (pagkutkut.

### D. Enrichment

1. Riddle

Dili' tubig sa langit,
Dili' tubig sa yuta'.
Tubig sa tunga' tunga'
Makaliboq sa huna'huna'. (tuba')

V. Unaspirated K /g/ bs. /k/

A.

| | |
|---|---|
| gamut (root) | kamut (hand) |
| gamay (small) | kamay (call by waving hand) |
| bagol (coconut shell) | bakul (lame) |
| abogado (lawyer) | abokado (avocado) |
| basag (broken, fractured) | basak (rice paddy) |

B. Minimal Pair Pictures

Gamut - Kini mga gamut sa tanum. Ta'as ka'ayo ang gamut ning tanuma. Gamut.
Kamut - Kini kamut. Ita'as ang inyong mga kamot. Kamut.

bagol - Kini bagol. Gamiton ang bagol kun moinum.
bakol - Bakol kining tawhana. Ang bakol dili makalakawg kusog.

abogado - Kini si Mr. Smith. Abogado siya.
Abokado - Kini ang abokado. Lami hi.

C. Minimal Pair Sentences:

1. Unsa may ("gamay") sa iningles?
("kamay")

2. Hain man ang (bagol.
(bakul.

3. Didtuy daghang (bagol.
(bakul.

4. Ang (baga) tu'a sa silong.
(baka)

5. Kadako sa (gamut!
(kamut!

6. Nagkinahanglan ta ug (abogado.
(abokado.

D. Enrichment

1. Dialog

A. Nakaka'on kog abokado.
B. Pila ka bu'ok?
C. Duha ra. Kalami'!

2. Song, etc. -

**Kamot Ko**

Duha ang kamot ko
Wala ug tuo
Bisan gagmay
Limpiyo kanunay
Tan'awa ninyo
Nindot ka'ayo
Kanunay limpiyo
Ang kamot ko.

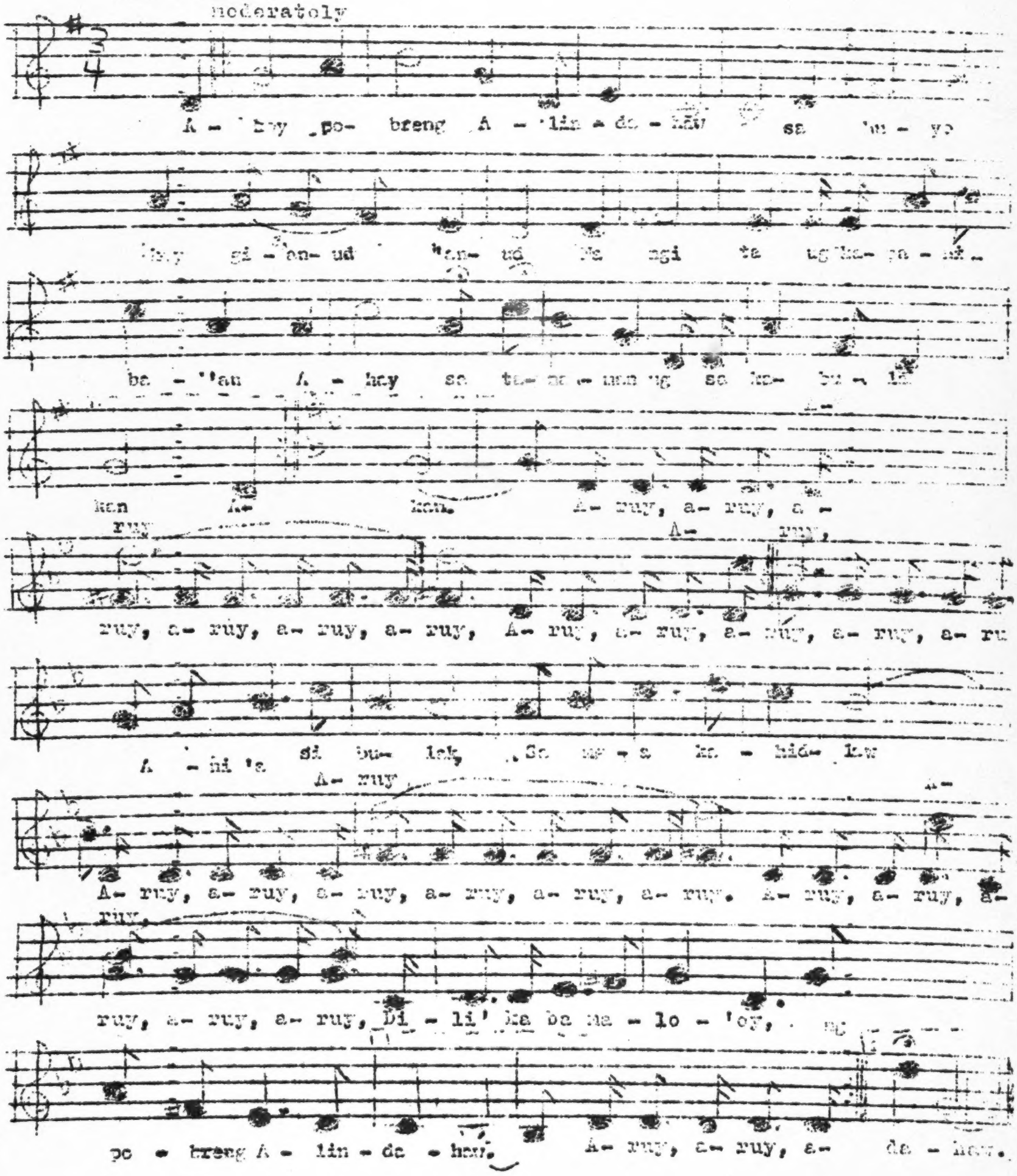
**Ang Kapayas**

Kon gusto ikaw dulsi
Hinog kapayas tilawi
Kon gusto ikaw kinilaw
Ang kapayas nga hilaw

ALINDAHAW

transcription by
D.A. Johnson.

moderately



A - hay po- breng A - lin - da - haw sa hu - yo

hay gi - an- ud 'an- ud Na ngi ta ug ka- pa - ni -

ba - 'an A - hay sa ta- na - man ug sa ka- bu - la

kan A- kan. A- ruy, a- ruy, a -

ruy A- ruy,

ruy, a- ruy, a- ruy, a- ruy, A- ruy, a- ruy, a- ruy, a- ruy, a- ru

A - hi 'a si bu- lak, Sa ma - a ka - hid- law

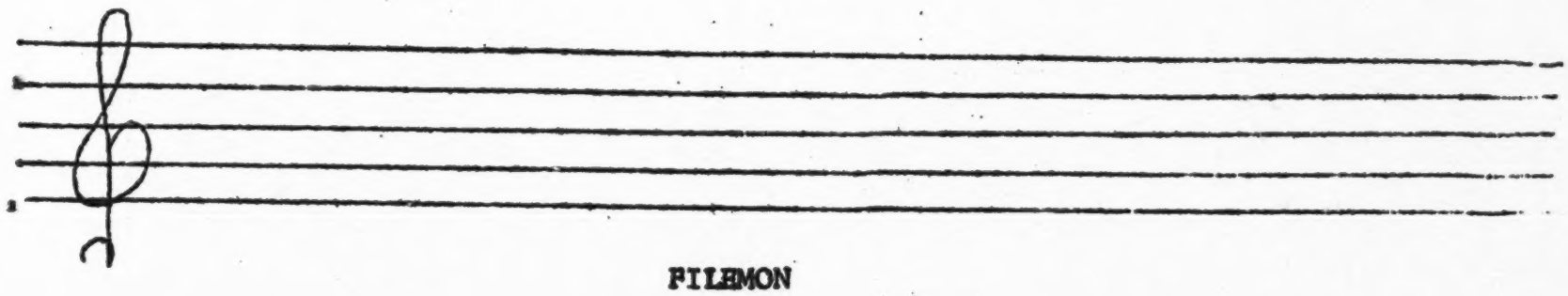
A- ruy A-

A- ruy, a- ruy, a- ruy, a- ruy, a- ruy, a- ruy. A- ruy, a- ruy, a-

ruy,

ruy, a- ruy, a- ruy, Di - li' ka ba ma - lo - 'oy,

po - breng A - lin - da - haw. A- ruy, a- ruy, a- da - haw.



## FILEMON

Si Filemon , si Filemon
Namasol sa kadagatan
Nakakuha, nakakuha
Ug isdang tambasakan
Gibaligya, gibaligya
Sa merkadong guba'
Ang halin pulos kura
Ang halin pulos kura
Igo ra ipanuba.

## Lupang Hinirang

(Philippine National Anthemn)
Pilipino

Bayan magiliw
Perlas nang silangnan
Alab nang puso
Sa dibdib moy buhay.
Lupang hinirang
Duya' kanang magiting
Sa manlulupig
Dikapasisi'il
Sa dagat at bundok
Sa simoy at sa langit mong bughaw
May dilag ang tula at awit sa
Paglayan minimahal.
Ang kislap nang wah'tawat
Mo'y tagumpay
Nangnamingningning
Ang bituin at araw
Niya kailan pay
May dimagdidilim
Lupa nang araw
Nang luwal'hatit pagsinta
Buhay ay langit sa piling mo.

SS. LUNGSOD SA BUENAVISTA.

arr. by P.V. Magtalo

Sa lungsod sod sa Buena a vis- ta Hoy tu - lo ha

ug - a da - go' ma- min- yo ang

ka - mang- ho - ran Ni - hi - lak ang

ka - ma - gul - ngan Mi - tu - bag ang tu- nga -tu

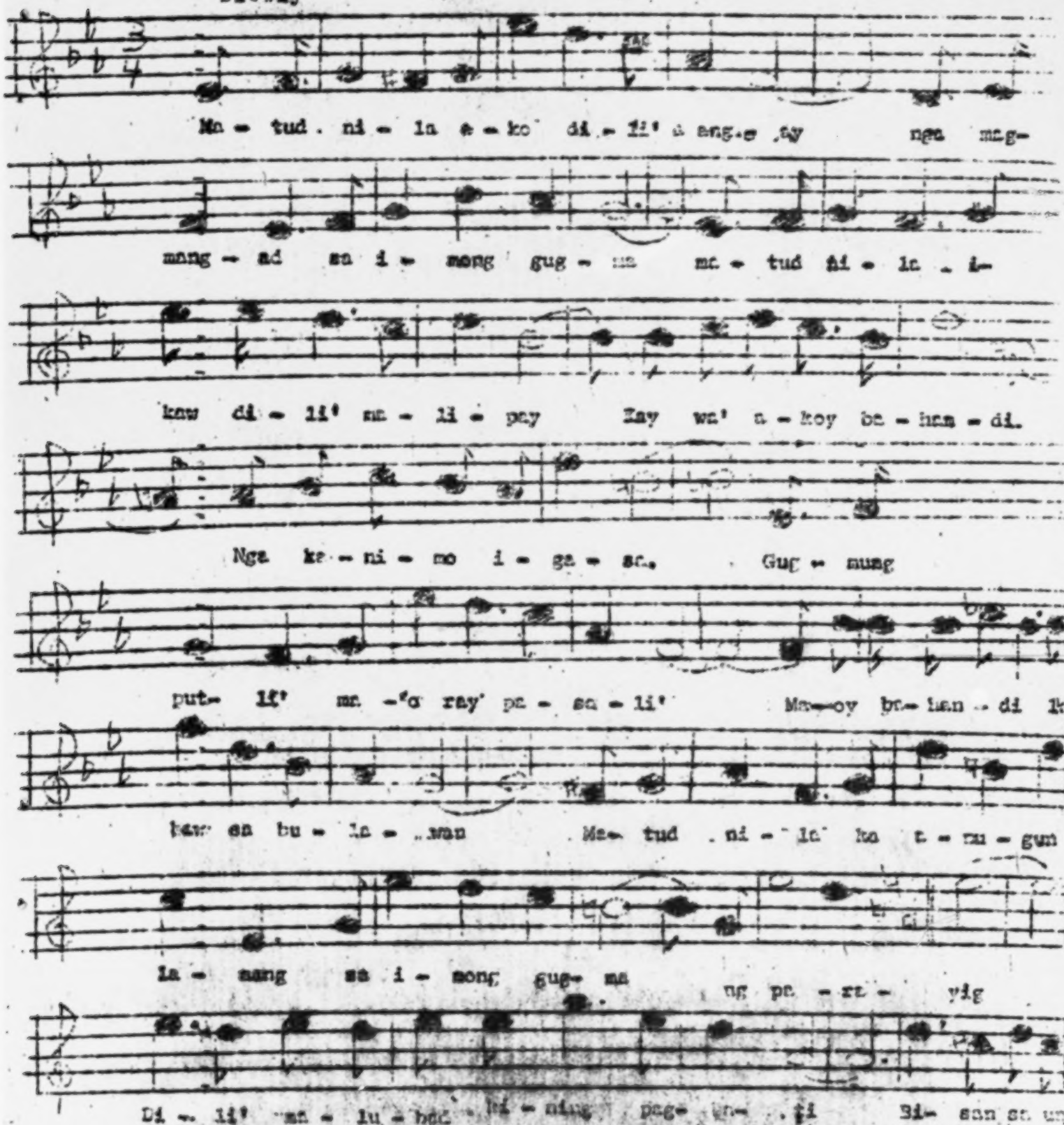
nga ray, Ma- nang ay -au pag - sa - ba Kay di

li dang- tan ug bu- lan Ma - min - yo ki-

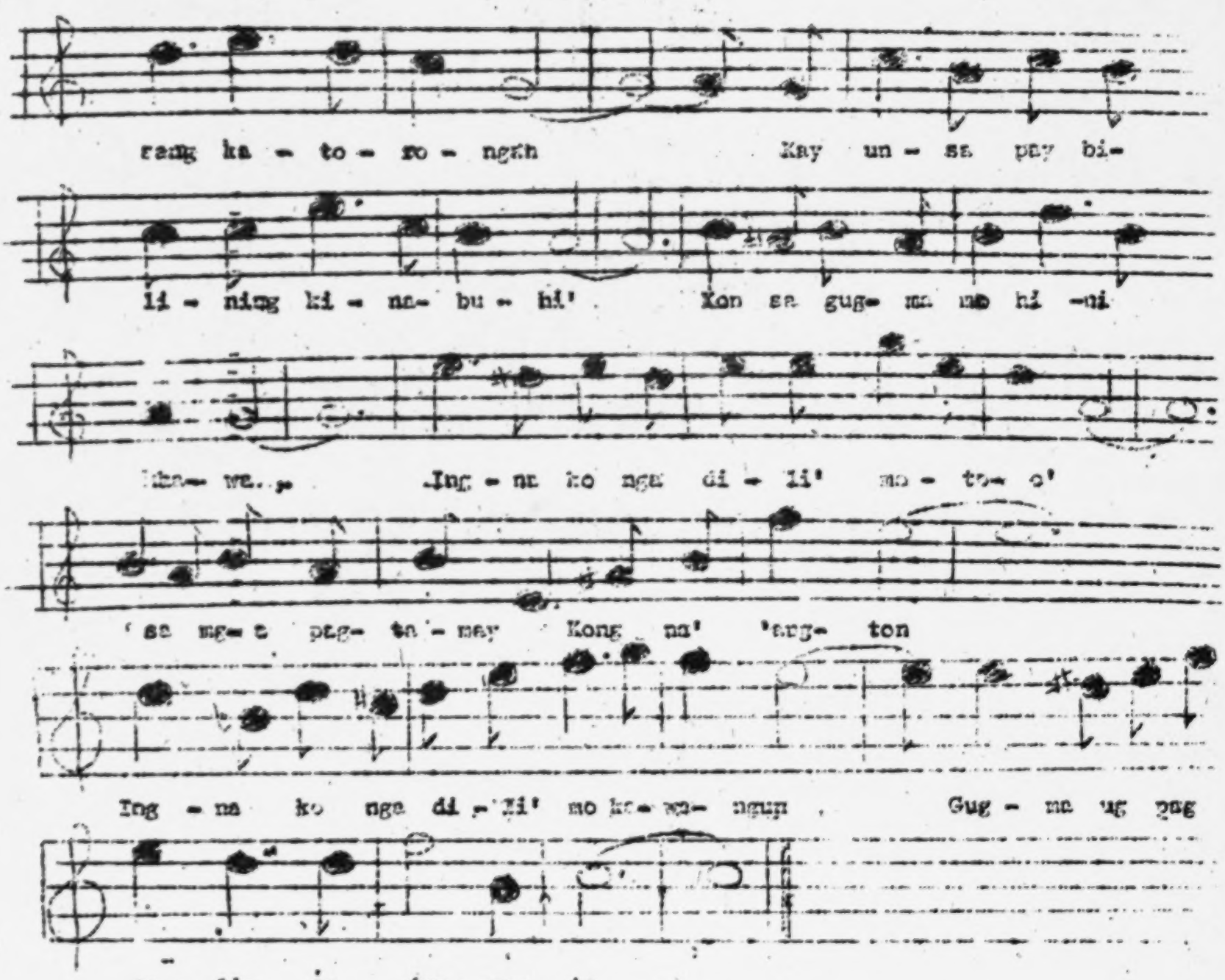
ta nga ta - nan,

## MATUD NILA

transcribed by
D.L. Johnson
slowly



MATUD NILA cont.




They say that I am not worthy of possessing the treasure of your love. They say that you cannot be happy because I have no riches to give you. I can only assure you of pure love, the only treasure more precious than gold. They say that your love and your caresses

## English Translations

### Philippine National Anthem
(Lupang Hinirang)

Land of the morning,
Child of the sun returning,
With fervor burning,
Thee do our souls adore.
Land dear and holy.
Cradle of noble heroes,
Ne'er shall invaders
Trample thy sacred shore.
Ever within they skies
And through thy clouds
And o'er they hills and sea,
Do we behold the radiance,
Feel the throb of glorious liberty.
Thy banner, dear to all our hearts,
Its sun and stars aloght,
O never shall its shining field
Be dimmed by tyrant's might!
Beautiful land of love,
O land of light,
In thine embrace 'tis rapture to lie.
But it is glory ever,
When thou art wronged,
For us, thy sons, to suffer and die.

### Dragonfly
Alindahaw

I am the poor dragonfly
Carried about in the breeze
Looking for nectar - ay!
Ahay - in the gardens and fields.

Aruy, aruy, aruy, aruy, aruy, aruy
Aruy, aruy, aruy, aruy, aruy, aruy
Here is Miss Flower
Awaiting with yearning
Aruy, aruy, aruy, aruy, aruy, aruy
Aruy, aruy, aruy, aruy, aruy, aruy
Don't you pity the poor dragonfly.

Aruy! Aruy!
Here is Miss Flower awaiting with
yearning
Aruy! Aruy!
Don't you pity the poor dragonfly?

### Forgive Us
Pasaylu'a

Forgive us fortunate householder
For this caroling of ours now
For this is heavens command
So let us all rejoice.

For in times like this.....
Times for rejoicing;
Let us set aside sorrows
For the Blessed One is born.

### Filemon
Filemon

Filemon, Filemon
Went fishing in the sea
He caught a 'tambasakan' fish
He sold it in a tumble-down
market place
All he got was a kura
Which was just enough for a glass
of tuba'.

### In the Town of Buenavista
Sa Lungsud sa Buenavista

In the town of Buenavista
There lived three sisters;
The youngest got married
The oldest started to cry
The next one to her said,
Manang, don't you cry,
For within this month
And we will all get married.

### Proud Mountain
Garbusung Bukid

How proud is this mountain
That wishes to compete with
the clouds
But it's chipped and crubbled down
To mingle with the soil of the
plains.
There was a big tree
Which on it did grow
It broke and fell to the ground
People around came to see
What the matter was
It fell down because it was
eaten by termites.

Mountain Maiden
Dalagang Bukid

I just came from the hills
Down to the city
My aim is to observe
Your ways here.
For up there in our hills
We wear nothing but 'sinansan'
Because mother refuses to
accept dress
The modern (of dress).

Ayayayayay! Ayayayayay!
The graceful swaying of the
mountain maidens
Pure and undefiled.
Don't touch her
Or Inday will cry
And she will never stop
Until you marry her.

Rusas Pangdan
Rusas Pangdan

Here is 'rusas pangdan'
Just come down from the hills
To be with you
In this, you happy (hours)celebration.
I can only give you the 'balitaw'
My parents' heritage to me -
A song which is the oldest song
The pride of our hills.
Dika-dung, dika-dung, dika-dung
Ayayi our 'balitaw'
It is beautiful to dance to it
Like dewdrops cool and sweet
Dika-dung, dika-dung, dika-dung
Poor Duding, He looks at Inday
Burning at the mouth.

I Miss You
Gimingaw Ako
I miss you, O my beloved
For only you have the right to my love.
How bitter it is to be far from you.
I can only be restless and yearn for you.
I long for you, though you be far from me
I dream of you
Even in dreams, show yourself to me
Me, who dearly loves you oh, oooooh.

I miss you, my love
All I can do it shed tears and yearn
I miss you.

Matud Nila
They Say

They say that I am not worthy of
Possessing the treasure of your love
They say that you cannot be happy
Because I have no riches to give you
I can only assure you of pure love
The only treasure more precious
than gold
They say that your love and your
caresses
Would all be wasted on me
This affection I bear you will
never fade
For any reason whatsoever
For what other value has this life of
mine
If I am deprived of your love?
Don't believe what they say about me
Tell me you won't take away
The love and trust of ours dreams.

How Empty
Kamingaw sa Payag

Ay! How empty is the hut
Where once we lived together
With our love for one another
It's light is gone now,
That shone for me
Every night.
-chorus-
What will I do if you are gone?
Why shoud I go on living here, when
when you have left the home,
now that you're gone
Where shall I look for you
Since you have gone from our home?
- coda -
There's nothing more but to say farewell
Farewell!



GPO 928-375